

來!

學華語 3

第三冊

Mari Belajar Bahasa Mandarin

課本 Buku Pelajaran

印尼文版



華語熱是當前國際社會語言學習新興現象，全球各地學習需求日益殷切，學習人數不斷攀升，特別是長期投注華語教學的海外僑校也掌握華語學習需求熱潮，參與非華裔社群的華語教學工作，朝與主流接軌的方向發展。在僑教發展的基礎上，為推展海外華語文教育，並因應全球華語文教學趨勢變化以及華語學習環境改變等情勢，本會特別邀集專業編撰團隊，以外國語言教學概念，開發適合海外各行各業成人華語文能力零起點人士學習之華語教材，期透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對詞彙，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，展現正體字華語文優質、多元及豐富特色，也能推展臺灣華語文的市場。

僑務委員會





Demam Huayu (Mandarin) merupakan fenomena yang sedang terjadi dalam masyarakat global saat ini. Permintaan untuk belajar dan jumlah pelajarnya di seluruh dunia terus meningkat. Sekolah-sekolah luar negeri untuk keturunan Tionghoa telah lama terlibat dalam pembelajaran bahasa Mandarin dan seiring meningkatnya permintaan pembelajaran bahasa Mandarin, sekolah-sekolah tersebut mulai berkembang dan melakukan penyesuaian dengan mengikuti tren umum. Untuk mempromosikan pembelajaran bahasa Mandarin di luar negeri dan menanggapi terjadinya perubahan dalam tren pengajaran bahasa Mandarin secara global serta perubahan pada lingkungan pembelajaran bahasa Mandarin, Overseas Community Affairs Council (OCAC) membentuk tim penulis profesional dan menyusun bahan ajar bahasa yang dirancang untuk orang dewasa dari berbagai lapisan masyarakat, dengan mengikuti konsep pengajaran bahasa asing yang dikembangkan oleh para profesional pengajaran bahasa Mandarin dari National Academy for Education Research. Melalui pembelajaran menggunakan percakapan natural dan kosakata yang dibutuhkan dalam kehidupan sehari-hari, dasar bahasa Mandarin mereka diharapkan akan semakin kuat untuk mempersiapkan studi bahasa Mandarin tingkat lanjut di masa mendatang.

OCAC telah menggiatkan pendidikan untuk pelajar keturunan Tionghoa di luar negeri dan pembelajaran bahasa Mandarin selama bertahun-tahun tanpa mengenal lelah. Buku pelajaran ini diharapkan tidak hanya akan meningkatkan level dan kedalaman pengajaran bahasa Mandarin, tetapi juga memperluas pasar dan menampilkan karakteristik karakter tradisional Taiwan yang istimewa, beragam, dan kaya.

Overseas Community Affairs Council (OCAC)

一、編輯理念

1. 以一般社會人士為教學對象，主題及情境都針對海外成人學習者。
2. 以成人基本的日常生活、工作情境為取材範圍，著重實用性與功能性，以學習後能用、會用為目標。
3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準（TBCL）」詞語及語法點分級標準為編寫依據。
4. 課文對話、詞彙、語法都依成人學習者的學習環境及能力，定量並排序。
5. 注重聽、說、讀、寫四技平衡發展，採任務型活動來提升聽說能力。
6. 作業本練習方式多元，並強調聽力練習以補足海外缺少聽說環境的情況。
7. 文化單元銜接課文主題，使學習者透過學習語言進一步了解文化。

二、教材架構

1. 課本：本冊共十課，為《來！學華語》系列套書第三冊。
 - 1-1 課文：採對話方式，以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。印尼文課文附錄於後。
 - 1-2 生詞：標示注音符號及漢語拼音、詞性及印尼文翻譯。依據國教院（TBCL）語詞分級。第三冊以第二、三、四級詞語為主，共 292 個生詞。
 - 1-3 語法：以國教院（TBCL）第二、三級語法條為主，共 40 條語法。
 - 1-4 課堂綜合活動：每課均包括字詞認讀與書寫、聽說讀寫之任務活動，約 4-5 個項目。
 - 1-5 文化單元：安排三篇與語言相關的華人文化。第三冊第一單元是「華人的日曆」，置於第三課後。第二單元是「臺灣茶」，置於第六課後。第三單元是「華人的稱呼」，置於第十課後。
 - 1-6 課室用語列於前，詞彙索引附錄於後。
2. 作業本：本冊共十課。
 - 2-1 每課均包括聽力練習 4 項，本冊有聽寫生詞、辨別語詞、聽懂句子、聽懂短文並能正確回應。
 - 2-2 在閱讀理解方面有課文內容理解、看圖釋義、生詞填空、短文理解等。
 - 2-3 在書寫方面有漢字習寫與翻譯。

三、其他資源

1. 教師手冊：包含教學指引、課本練習解答、作業本解答、聽力文本、測驗卷一份、其他資源連結等。
2. 課文對話、生詞、作業本的錄音檔案。



I. Ringkasan

1. *Mari Belajar Bahasa Mandarin* disusun bagi masyarakat umum untuk belajar bahasa Mandarin sebagai bahasa asing. Topik dan latar dalam buku pelajaran ini bertujuan untuk membantu pembaca dewasa mengembangkan kompetensi komunikasi mereka.
2. Kurikulum buku pelajaran ini didasarkan pada kebutuhan orang dewasa dalam interaksi sehari-hari, dengan fokus pada kepraktisan dan kegunaannya. Tujuannya adalah agar pembaca dapat memperoleh keterampilan untuk menerapkan dan menggunakan bahasa yang diajarkan.
3. Klasifikasi kata dan sintaksis dalam buku pelajaran ini diambil dari “The Taiwan Benchmarks for the Chinese Language (TBCL)” yang dikembangkan oleh National Academy for Educational Research, dan merupakan dasar dari konten buku *Mari Belajar Bahasa Mandarin*.
4. Jumlah dan urutan kosakata, tata bahasa, dan percakapan yang proporsional disajikan berdasarkan lingkungan pembelajaran dan kemampuan pelajar dewasa.
5. *Mari Belajar Bahasa Mandarin* berfokus pada pengembangan yang seimbang dari empat keterampilan utama: mendengarkan, berbicara, membaca, dan menulis. Kegiatan berbasis tugas membantu meningkatkan kemampuan pembaca dalam mendengarkan dan berbicara.
6. Buku latihan ini memuat berbagai kesempatan untuk berlatih. Selain itu, latihan mendengarkan dapat membantu mengurangi kendala bagi mereka yang berada di luar negeri karena tidak memiliki lingkungan untuk berlatih mendengarkan dan berbicara.
7. Bab “Catatan Kebudayaan” membahas topik-topik yang memberikan informasi mendalam tentang kebudayaan Tionghoa melalui pembelajaran bahasa kepada pembaca.

II. Seri *Mari Belajar Bahasa Mandarin*

1. Buku pelajaran: Jilid 3 berisi 10 pelajaran.
 - 1.1 Teks: menampilkan percakapan dalam aksara Tradisional dengan panduan pengucapan Pinyin dan Zhuyin yang sesuai. Teks berbahasa Indonesia berada di lampiran setiap jilid.
 - 1.2 Kosakata: mencakup fonetik Zhuyin, Pinyin, kategori kata, dan terjemahan Bahasa Indonesia. Berdasarkan klasifikasi TBCL, Jilid 3 menyajikan 292 kata, yang sebagian besar diambil dari TBCL Level 2, Level 3, dan Level 4.
 - 1.3 Tata bahasa: Jilid 3 mencakup total 40 materi tata bahasa baru, yang sebagian besar diambil dari TBCL Level 2 dan Level 3.
 - 1.4 Aktivitas kelas: Setiap pelajaran memuat empat hingga lima tugas yang melibatkan pengenalan dan penulisan aksara/kata, serta aktivitas-aktivitas yang melibatkan empat keterampilan bahasa yang utama.
 - 1.5 Catatan Kebudayaan: Jilid 3 mencakup tiga catatan kebudayaan Tionghoa yang berhubungan dengan bahasa. Yang pertama, “Kalender Imlek,” terletak setelah Pelajaran 3; kedua, “Teh di Taiwan,” terletak setelah Pelajaran 6; dan ketiga, “Penyebutan Panggilan dalam Bahasa Mandarin” terletak setelah Pelajaran 10.
 - 1.6 Ungkapan di Kelas dapat ditemukan di bagian awal buku. Indeks Kosakata tercantum di lampiran.
2. Buku Latihan: Buku Latihan Jilid 3 memuat 10 pelajaran.
 - 2-1 Setiap pelajaran mencakup empat jenis latihan pemahaman dalam mendengarkan, seperti: mengenali dan menulis kosakata baru, mengidentifikasi kata, pemahaman dalam mendengarkan kalimat, pemahaman dalam mendengarkan bacaan pendek, dan menjawab pertanyaan dengan benar.
 - 2-2 Pemahaman dalam membaca meliputi pemahaman teks, pemahaman bacaan, mendeskripsikan gambar, dan mengisi bagian yang kosong.
 - 2-3 Latihan menulis meliputi penulisan aksara dan penerjemahan.

III. Materi Tambahan

1. Buku Pedoman Guru: mencakup panduan mengajar, kunci jawaban untuk latihan di buku pelajaran dan buku latihan, transkripsi untuk tugas mendengarkan, kuis, dan tautan untuk materi tambahan.
2. Rekaman audio berisi percakapan dari setiap pelajaran, kosakata yang termuat di buku pelajaran, serta latihan mendengarkan yang termuat di Buku Latihan.

序 言	Kata Pengantar.....	II
編者的話	Catatan Editor.....	IV
人物介紹	Pengenalan Tokoh.....	VIII
課堂用語	Ungkapan di Kelas	IX
詞類略表	Singkatan dari Istilah-Istilah Tata Bahasa	X

第一課	歡迎新同學	
Pelajaran 1	Menyambut Teman Sekelas Baru.....	1

第二課	海邊的風景很漂亮	
Pelajaran 2	Pemandangan di Pantai Sangat Indah	17

第三課	感恩節	
Pelajaran 3	Liburan Hari Pengucapan Syukur	33

文化單元 (一)	華人的日曆	
Catatan Kebudayaan	Kalender Imlek	48

第四課	公司派我到這裡工作	
Pelajaran 4	Perusahaan Menugaskan Saya Kemari untuk Bekerja	51

第五課	烏龍茶很香	
Pelajaran 5	Teh Oolong Sangat Harum	69

第六課	同事對我很好	
Pelajaran 6	Rekan Kerjaku Memperlakukanku dengan Sangat Baik.....	85



文化單元 (二)	臺灣茶	
Catatan Kebudayaan	Teh di Taiwan.....	102

第七課	我去歐洲出差	
Pelajaran 7	Saya pergi ke Eropa untuk Perjalanan Bisnis	105

第八課	我做錯事了	
Pelajaran 8	Saya Membuat Kesalahan.....	121

第九課	週末的活動	
Pelajaran 9	Kegiatan Akhir Pekan	137

第十課	我的華語進步了	
Pelajaran 10	Kemampuan Berbahasa Mandarin Saya Meningkatkan.....	155

文化單元 (三)	華人的稱呼	
Catatan Kebudayaan	Penyebutan Panggilan dalam Bahasa Mandarin ...	174

附錄 Lampiran

印尼文課文	Teks dalam Bahasa Indonesia	177
簡體字課文	Teks dalam Huruf Sederhana.....	184
生詞索引	Indeks Kosakata	189
語音系統表	Sistem Fonetik	202

王明文 *Wang Mingwen*



Lahir dan dibesarkan di Taiwan

Mingwen kembali ke Taiwan dan bekerja sebentar setelah menyelesaikan sekolah pascasarjana di Amerika Serikat. Sekarang, perusahaan menugaskan ia untuk bekerja di Amerika Serikat.

高莉亞 *Gloria Lee*



Lahir dan dibesarkan di Amerika Serikat

Gloria bekerja di sebuah perusahaan telepon seluler. Dia tertarik untuk belajar bahasa Mandarin dan telah mempelajarinya selama dua tahun. Dia sering mengobrol bersama Mingwen untuk berlatih bahasa Mandarin.

麗莎 *Lisa*



Lahir dan dibesarkan di Amerika Serikat

Lisa adalah rekan kerja Gloria yang baik dan ramah.

何希 *José*



Lahir dan dibesarkan di Amerika Serikat

José adalah suami Gloria. Dia suka berenang dan bermain gim video; tetapi yang paling ia sukai adalah memasak.

張家安 *Joann Zhang*



Lahir dan dibesarkan di Amerika Serikat

Joann Zhang adalah keturunan etnis Tionghoa, dia bekerja di perusahaan perdagangan dan menyukai fotografi. Dia dan Gloria sama-sama mengambil kelas bahasa Mandarin. Joann sudah belajar bahasa Mandarin selama dua tahun lebih.

杜翔 *Dushyant*



Lahir dan dibesarkan di India

Dushyant bekerja di sebuah perusahaan internet di Amerika Serikat. Dia senang mengikuti kelas bahasa Mandarin dan berusaha sangat keras dalam mempelajarinya.



1. Nǐ hǎo!	你好	Apa kabar? Halo!
2. Dàjiā hǎo!	大家好	Halo, Teman-Teman.
3. Nǐmen hǎo!	你們好	Halo, Teman-Teman.
4. Lǎoshī hǎo!	老師好	Halo, Bapak/Ibu Guru.
5. Kāishǐ shàng kè.	開始上課	Mari mulai kelasnya.
6. Qǐng gēn wǒ niàn.	請跟我念	Ulangi setelah saya.
7. Qǐng nǐ niàn.	請你念	Bacalah dengan lantang.
8. Qǐng nǐ shuō.	請你說	Tolong diucapkan.
9. Qǐng kàn dì ____ yè.	請看第 ____ 頁	Buka halaman ____.
10. Dàjiā yìqǐ shuō.	大家一起說	Ucapkan bersama-sama.
11. Wǒ bù dǒng.	我不懂	Saya tidak mengerti.
12. Yǒu wèntí ma?	有問題嗎?	Ada pertanyaan?
13. Wǒ yǒu wèntí.	我有問題	Saya mau bertanya.
14. Qǐng jǔ shǒu.	請舉手	Silakan angkat tanganmu.
15. Xià kè.	下課	Kelas dibubarkan.
16. Xièxie!	謝謝	Makasih. Terima kasih.
17. Bú kèqì.	不客氣	Sama-sama. Tak masalah.
18. Zhè shì shénme?	這是什麼?	Apa ini?
19. Qǐng zài shuō yí biàn.	請再說一遍	Tolong ulangi lagi.
20. Zàijiàn!	再見	Dadah! Sampai jumpa.

Simbol	Kelas Kata	詞類	Contoh
Adv	Adverbia (kata keterangan)	副詞	也、都
Konj	Konjungsi (kata hubung)	連接詞	和、可是
Det	Determiner (kata penentu)	限定詞	這、那
K Sat	Kata Satuan	量詞	個、雙
N	Nomina (kata benda)	名詞	學生、公司
Num	Numeralia (bilangan)	數詞	一、二
Prn	Pronomina (kata ganti)	代名詞	你 / 妳、他 / 她
Part	Partikel	助詞	嗎、呢
Prep	Preposisi	介詞	在、給
QPron	Kata Ganti Interogatif (Pertanyaan)	疑問代詞	什麼、哪裡
V	Verba (kata kerja)	動詞	叫、吃
Vs	Verba Statis	狀態動詞	忙、好
Vb	Verba Bantu	助動詞	想、會

Pelajaran

01

歡迎新同學

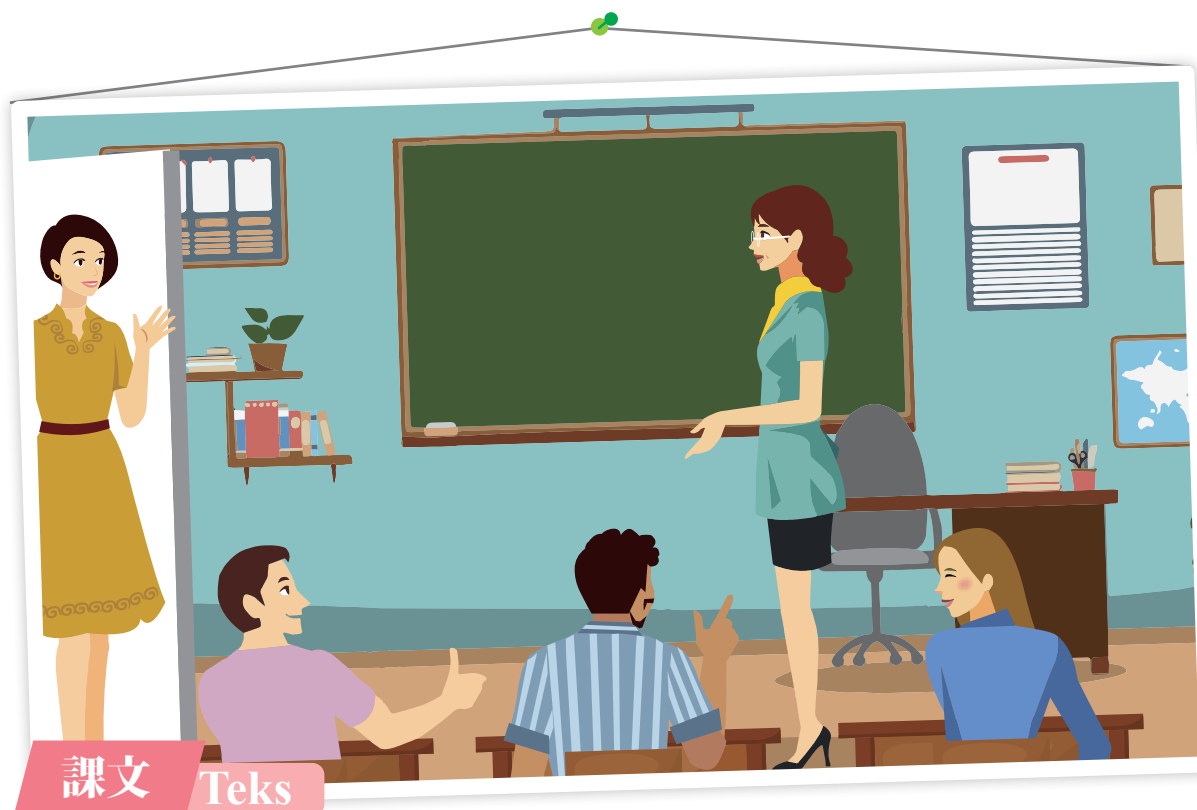
Menyambut Teman Sekelas Baru

Tujuan Pembelajaran

Topik: Memperkenalkan diri

Di akhir pelajaran ini, Anda dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Bertanya kepada orang lain tentang orang, benda, dan peristiwa.
2. Mendeskripsikan kegiatan yang Anda lakukan selama periode waktu tertentu.
3. Memperkenalkan nama dan pekerjaan Anda.
4. Mendeskripsikan hal yang Anda sukai (hobi).



課文 Teks

(學期的第一天)



大家好，今天這是個學期的第一天。
Dàjiā hǎo, jīntiān shì zhè ge xuéqī de dì-yī tiān.



林老師，好久不見。
Lín lǎoshī, hǎojiǔ bújiàn.



你們夏天時候做了什麼？
Nǐmen xiàtiān de shíhòu zuòle shénme?



我跟先生去墨西哥度假了，玩得非常高興。
Wǒ gēn xiānshēng qù Mòxīgē dùjià le, wán de fēicháng gāoxìng.



我們公司夏天時候最忙，我差不多每個星期都加班。
Wǒmen gōngsī xiàtiān de shíhòu zuì máng, wǒ chàbùduō měi ge xīngqī dōu jiābān.



你好辛苦啊！
Nǐ hǎo xīnkǔ a!

(有^有人^人敲^敲門^門) (Seseorang mengetuk pintu.)



請^請問^問，這^這是^是102教^教室^室嗎^嗎？
Qǐngwèn, zhè shì 102 jiàoshì ma?



是^是，請^請進^進。你^你有^有什^什麼^麼事^事？
Shì, qǐng jìn. Nǐ yǒu shénme shì?



我^我來^來上^上華^華語^語課^課。請^請問^問您^您是^是林^林老^老師^師嗎^嗎？
Wǒ lái shàng Huáyǔ kè. Qǐngwèn nín shì Lín lǎoshī ma?



我^我就^就是^是林^林老^老師^師。歡^歡迎^迎歡^歡迎^迎。妳^妳以^以前^前
Wǒ jiù shì Lín lǎoshī. Huānyíng huānyíng. Nǐ yǐqián
學^學過^過華^華語^語嗎^嗎？
xuéguò Huáyǔ ma?



我^我以^以前^前學^學了^了兩^兩年^年多^多。上^上個^個月^月我^我換^換
Wǒ yǐqián xuéle liǎng nián duō. Shàng ge yuè wǒ huàn
工^工作^作，從^從東^東部^部搬^搬到^到這^這裡^裡。我^我想^想繼^繼續^續
gōngzuò, cóng dōngbù bāndào zhèlǐ. Wǒ xiǎng jìxù
學^學華^華語^語。
xué Huáyǔ.



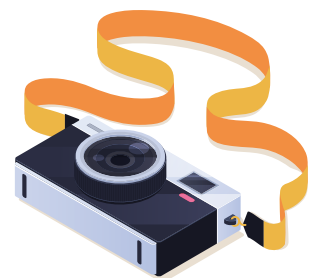
請^請妳^妳介^介紹^紹一^一下^下自^自己^己吧^吧？
Qǐng nǐ jièshào yíxià zìjǐ ba?



大^大家^家好^好，我^我姓^姓張^張，名^名字^字叫^叫家^家安^安。家^家人^人
Dàjiā hǎo, wǒ xìng Zhāng, míngzi jiào Jiā'ān. Jiārén
的^的「家^家」，平^平安^安的^的「安^安」。我^我在^在貿^貿易^易
de “jiā”, píng'ān de “ān”. Wǒ zài mào yì

公^公司^司工^工作^作。我^我的^的興^興趣^趣是^是照^照相^相，收^收集^集了^了
gōngsī gōngzuò. Wǒ de xìngqù shì zhào xiàng, shōujíle

很^很多^多鳥^鳥和^和貓^貓的^的照^照片^片。
hěn duō niǎo hàn māo de zhàopiàn.





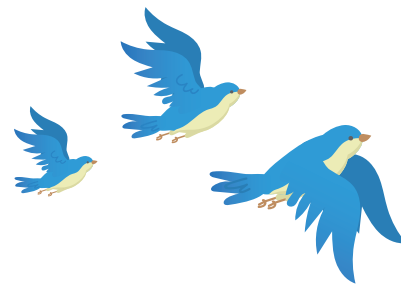
張家安，很高興認識妳。我叫高莉亞，
Zhāng Jiā'ān, hěn gāoxìng rènshi nǐ. Wǒ jiào Gāo Lìyǎ,

在賣手機的公公司工作。
zài mài shǒujī de gōngsī gōngzuò.



非常歡迎新同學。現在我們開始
Fēicháng huānyíng xīn tóngxué. Xiànzài wǒmen kāishǐ

上課吧。
shàngkè ba.



生詞 Kosakata

1. 同學	tóngxué	N	teman sekelas
2. 大家	dàjiā	N	semua orang
3. 學期	xuéqí	N	periode akademik, semester
4. 第	dì	Det	ke- [Awalan untuk nomor urutan]
5. 度假	dùjià	V	pergi liburan
6. 加班	jiābān	V	bekerja lembur
7. 好	hǎo	Adv	sangat, cukup
8. 辛苦	xīnkǔ	Vs	mengerjakan sesuatu yang sulit
9. 啊	a	Part	[partikel kalimat seru]
10. 教室	jiàoshì	N	ruang kelas
11. 事	shì	N	sesuatu (yang berarti suatu peristiwa atau hal)
12. 就	jiù	Adv	memang, sebenarnya

13. 以前 ^{yǐ qián}	yǐqián	N	sebelum, sebelumnya
14. 換 ^{huàn}	huàn	V	mengubah, mengalihkan
15. 東部 ^{dōng bù}	dōngbù	N	timur (bagian dari wilayah)
16. 繼續 ^{jì xù}	jìxù	V/Adv	melanjutkan
17. 平安 ^{píng ān}	píng'ān	Vs	aman, damai
18. 貿易 ^{mào yì}	màoyì	N	perdagangan (komersial)
19. 興趣 ^{xìng qù}	xìngqù	N	ketertarikan (hobi)
20. 收集 ^{shōu jí}	shōují	V	mengumpulkan
21. 鳥 ^{niǎo}	niǎo	N	burung
22. 貓 ^{māo}	māo	N	kucing
23. 照片 ^{zhào piàn}	zhàopiàn	N	foto

短語 Frasa

24. 敲門 ^{qiāo mén}	qiāo mén	mengetuk pintu
25. 照相 ^{zhào xiàng}	zhào xiàng	fotografi, memotret

專有名詞 Kata Benda Nama

26. 林 ^{lín}	Lín	contoh marga [Lin]
27. 墨西哥 ^{mò xī gē}	Mòxīgē	Meksiko
28. 張家安 ^{zhāng jiā ān}	Zhāng Jiā'ān	Joann Zhang



語法 Tata Bahasa

1 Nomor Urut 第 di

Penambahan “第 di” sebelum angka (bilangan pokok) menunjukkan urutan atau rangkaian. Kata setelah angka adalah kata satuan atau kata benda.

Contoh:

(1) 今天是上課的第一天。

Hari ini adalah hari pertama sekolah.

(2) 三月是一年的第三個月。

Maret adalah bulan ketiga dalam satu tahun.

Kadang-kadang, penambahan “第 di” tidak diperlukan, seperti dalam penunjukkan “lantai pertama” (lantai dasar) dari suatu bangunan.

Contoh:

百貨公司在一樓，咖啡店在二樓。

Toserba berada di lantai pertama, kedai kopi ada di lantai kedua.

(1) 這個星期是五月的第三個星期。

Zhè ge xīngqī shì wǔ yuè de dì-sān ge xīngqī.

Pekan ini adalah pekan ketiga di bulan Mei.

(2) 第二件衣服比第一件便宜。

Dì-èr jiàn yīfú bǐ dì-yī jiàn piányí.

Pakaian yang kedua ini lebih murah daripada pakaian yang pertama.

(3) 高莉亞是今天第一個到公司的人。

Gāo Lìyǎ shì jīntiān dì-yī ge dào gōngsī de rén.

Gloria adalah orang pertama yang tiba di kantor hari ini.

(4) 他喝了一杯咖啡，又喝了第二杯。

Tā hēle yì bēi kāfēi, yòu hēle dì-èr bēi.

Dia minum secangkir kopi, lalu minum cangkir yang kedua.



Latihan

Lihat pada gambar berikut, kemudian gunakan “第 *dì*” untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan di bawahnya.

1



A：第二天是幾號？

→ _____
_____。

2



A：哪雙運動鞋最貴？

→ _____
_____。

3



A：六月一號是她上班第幾天？

→ _____
_____。

4



A：感恩節（*Gǎn'ēn jié*, Hari Pengucapan Syukur）
是第幾個星期四？

→ _____
_____。



5



A: 他喝的第一杯飲料是什麼?



2

就 jiù memang/sebenarnya/tepatnya

“就 jiù” menunjukkan nada afirmatif dan menekankan orang atau situasi yang mengikutinya.

Contoh:

(1) A: 喂，請問高莉亞在嗎？

Halo, bolehkah saya bertanya, apakah Gloria ada di sana?

B: 你好，我就是高莉亞。

Halo, ini [memang] Gloria sendiri.

(2) 這裡就是電腦公司。

Ini [sebenarnya] adalah perusahaan komputer.

(1) A: 那位先生是張先生嗎？

Nà wèi xiānshēng shì Zhāng xiānshēng ma?

Apakah pria itu adalah Pak Zhang?

B: 是，他就是張先生。

Shì, tā jiù shì Zhāng xiānshēng.

Ya, dia adalah Pak Zhang.

(2) 穿白衣服的小姐就是麗莎。

Chuān bái yīfú de xiǎojiě jiù shì Lìshā.

Wanita muda yang mengenakan baju putih itu memang Lisa.

(3) A: 高莉亞的家在公園附近嗎？

Gāo Lìyǎ de jiā zài gōngyuán fùjìn ma?

Apakah rumah Gloria dekat dari taman?

B: 是，她家就在公園附近。

Shì, tā jiā jiù zài gōngyuán fùjìn.

Ya, rumahnya memang dekat dari taman.



(4) A：請問賣手機的店在哪裡？

Qǐngwèn mài shǒujī de diàn zài nǎlǐ?

Bolehkah saya bertanya, di mana toko yang menjual ponsel?

B：就在對面。

Jiù zài duìmiàn.

[Sebenarnya] tokonya berada di seberang jalan ini.



Latihan

Gunakan “就 *jiù*” untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan berikut ini.

1



：喂，請問您是張家安小姐嗎？



：_____。

2



：請問那位老師是王老師嗎？



：_____。

3



：妳昨天買的裙子是這一件嗎？



：_____。

4



：你現在在哪裡？在帶狗散步嗎？



：是，我_____。



5



：我的長褲在哪裡？



：你的長褲_____。

3

以前 yǐqián / 以後 yǐhòu sebelum (sebelumnya) / setelah (setelahnya)

Ada dua cara untuk menggunakan “以前 yǐqián / 以後 yǐhòu.” Dalam pelajaran ini, “以前 yǐqián” merujuk pada situasi yang telah terjadi sebelumnya (Contoh 1), atau menandakan bahwa situasi saat ini tidak pernah terjadi sebelumnya (Contoh 2). “以後 yǐhòu” menunjukkan bahwa situasi lain mungkin terjadi setelah situasi yang baru saja terjadi (Contoh 3). Dalam Buku 1, Pelajaran 7 dari seri buku ini, “以後 yǐhòu” dipelajari sebagai penunjuk bahwa peristiwa kedua terjadi setelah peristiwa sebelumnya (Contoh 4), dan “以前 yǐqián” sebagai penunjuk bahwa peristiwa kedua harus diselesaikan sebelum peristiwa pertama dapat terjadi (Contoh 5).

Contoh:

- (1) 我以前學過華語。(Buku 3, Pelajaran 1)
Saya [sebelumnya] sudah belajar bahasa Mandarin.
- (2) 我現在會說華語了，以前我不會說。(Buku 3, Pelajaran 1)
Sekarang saya bisa berbicara bahasa Mandarin, sebelumnya saya tidak bisa.
- (3) 我會說華語了，以後我要去臺灣玩。(Buku 3, Pelajaran 1)
Begitu saya bisa berbicara bahasa Mandarin, [setelahnya] saya akan pergi Taiwan ke bersenang-senang.
- (4) 她回來以後，請她給我打電話。(Buku 1, Pelajaran 7)
Setelah dia kembali, tolong minta dia untuk meneleponku.
- (5) 上班以前，我要先洗澡。(Buku 2, Pelajaran 9)
Sebelum pergi bekerja, saya harus mandi terlebih dahulu.

(1) 我以前沒吃過牛肉麵。

Wǒ yǐqián méi chīguò niúròu miàn.

Saya belum pernah makan bakmi daging sapi sebelumnya.

(2) 我希望以後有機會去日本旅行。

Wǒ xīwàng yǐhòu yǒu jīhuì qù Rìběn lǚxíng.

Saya berharap [setelah ini] ada kesempatan untuk pergi ke Jepang dan berjalan-jalan.

(3) A：你要不要跟我一起去度假？

Nǐ yào bú yào gēn wǒ yìqǐ qù dùjià?

Apakah kamu mau pergi berlibur denganku?

B：我在寫論文，以後再跟你去吧。

Wǒ zài xiě lùnwén, yǐhòu zài gēn nǐ qù ba.

Saat ini saya sedang menulis tesis, mungkin saya akan pergi bersamamu nanti.



PERJALANAN KE JEPANG

(4) A：你現在覺得做飯很有意思吧？

Nǐ xiànzài juéde zuò fàn hěn yǒuyìsi ba?

Mungkinkah sekarang kamu jadi suka memasak?

B：是啊！可是我以前不喜歡做飯。

Shì a! Kěshì wǒ yǐqián bù xǐhuān zuò fàn.

Ya, memang benar! Tapi, sebelumnya, aku tidak suka memasak.



Latihan

Isilah bagian yang kosong pada kalimat berikut ini dengan “以前 *yǐqián*” atau “以後 *yǐhòu*” sesuai dengan konteksnya.

- 1 爸爸_____不喜歡做飯，現在常常去超級市場買菜。
- 2 麗莎現在天天去跑步，_____她不喜歡運動。
- 3 這家餐廳的牛肉麵很好吃，_____我還要來吃。
- 4 你_____想去亞洲旅行嗎？
- 5 我今天第一天學華語，我_____沒學過。
- 6 你們_____認識嗎？

4

Angka + Kata satuan + 多 *duō*

Melebihi jumlah yang ditunjukkan oleh angka tersebut.

Penggunaan “多 *duō*” setelah angka + kata satuan menunjukkan jumlah yang melebihi angka yang disebutkan, dengan batasan berdasarkan kelipatan dari kata satuan tersebut (Contoh 1) atau kelipatan dari angka tersebut (Contoh 2).

Contoh:

(1) angka + kata satuan + 多 (+kata benda)

兩年多。(2年～3年)

Dua tahun lebih (yakni lebih dari 2 tahun, tetapi kurang dari 3 tahun).

五塊多(錢)。(5塊錢～6塊錢)

Lima dolar lebih (yakni antara 5 sampai 6 dolar).

她去年在那裡住了三個多月。(3個月～4個月)

Tahun lalu, dia tinggal di sana selama lebih dari tiga bulan (yakni antara 3 sampai 4 bulan).



(2) angka + 多 + kata satuan + kata benda

二十多塊錢。(21 ~ 29 塊錢)

Dua puluh dolar lebih (yakni antara 21 sampai 29 dolar).

學校有一百多個學生。(101 ~ 199 個)

Sekolah ini memiliki 100 murid lebih (yakni antara 101 sampai 199 murid).

從這裡到那裡開車三十多分鐘。(31 ~ 39 分鐘)

Butuh tiga puluh menit lebih untuk menyetir dari sini ke sana (yakni 31 sampai 39 menit).

(1) 王明文念書的時候，在美國住了三年多。

Wáng Míngwén niànshū de shíhòu, zài Měiguó zhùle sān nián duō.

Wang Mingwen tinggal di Amerika Serikat selama tiga tahun lebih saat kuliah.

(2) 因為要請朋友吃飯，他準備了一個多星期。

Yīnwèi yào qǐng péngyǒu chīfàn, tā zhǔnbèile yí ge duō xīngqī.

Dia ingin mengundang teman-temannya untuk makan-makan, jadi dia mempersiapkannya selama seminggu lebih.

(3) 雖然這件外套五百多塊錢，可是樣子真好看。

Suīrán zhè jiàn wàitào wǔbǎi duō kuài qián, kěshì yàngzi zhēn hǎokàn.

Meskipun harga jaket ini lebih dari 500 dolar, tampilannya sangat bagus.

(4) 那個城市每年有一百多天會下雨。

Nà ge chéngshì měi nián yǒu yībǎi duō tiān huì xià yǔ.

Kota itu mengalami hujan lebih dari 100 hari setiap tahunnya.

Latihan

Urutkan kata pada kalimat berikut ini dengan benar.

① 我搬到南區 ①兩 ②多 ③年 了。

➡ 我搬到南區 _____ 了。

② 爸爸說他打算休假 ①一 ②星期 ③個 ④多。

➡ 爸爸說他打算休假 _____。

③ 高莉亞練習寫字，①一 ②練習了 ③小時 ④個 ⑤多。

➡ 高莉亞練習寫字，_____。

④ 這盒巧克力賣 ①三十 ②塊 ③錢 ④多，不貴。

➡ 這盒巧克力賣 _____，不貴。

⑤ 我們公司 ①五 ②多 ③百 ④有 ⑤個 工作的人。

➡ 我們公司 _____ 工作的人。

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang

(學期的第一天)

林老師：大家好，今天是這個學期的第一天。

高莉亞：林老師，好久不見。

林老師：你們夏天的時候做了什麼？

高莉亞：我跟先生去墨西哥度假了，玩得非常高興。

杜 翔：我們公司夏天的時候最忙，我差不多每個星期都加班。

高莉亞：你好辛苦啊！

(有人敲門)

張家安：請問，這是 102 教室嗎？

林老師：是，請進。妳有什麼事？

張家安：我來上華語課。請問您是林老師嗎？

林老師：我就是林老師。歡迎歡迎。妳以前學過華語嗎？

張家安：我以前學了兩年多。上個月我換工作，從東部搬到這裡。我想繼續學華語。

林老師：請妳介紹一下自己吧？

張家安：大家好，我姓張，名字叫家安。家人的「家」，平安的「安」。我在貿易公司工作。我的興趣是照相，收集了很多鳥和貓的照片。

高莉亞：張家安，很高興認識妳。我叫高莉亞，在賣手機的公司工作。

林老師：非常歡迎新同學。現在我們開始上課吧。





2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

林老師：_____好，今天是這個_____的_____一天。

高莉亞：林老師，_____。

林老師：你們夏天的_____做了什麼？

高莉亞：我跟先生去墨西哥_____了，玩得非常高興。

杜 翔：我們公司夏天的時候最忙，我差不多每個星期都_____。

高莉亞：你好_____！

張家安：請問，這是 102_____嗎？

林老師：是，請進。妳有什麼_____？

張家安：我來_____華語課。請問您是林老師嗎？

林老師：我_____林老師。歡迎歡迎。妳_____學過華語嗎？

張家安：我以前學了_____。上個月我_____工作，從_____搬到這裡。我想繼續學華語。

林老師：請妳_____一下自己吧？

張家安：大家好，我姓_____，名字叫家安。家人的「家」，平安的「安」。
我在_____公司工作。我的_____是照相，
_____了很多_____和貓的_____片。

高莉亞：張家安，很高興_____妳。我叫高莉亞，在賣手機的公司工作。

林老師：非常歡迎新_____。現在我們_____上課吧。



3. Tanyakan kepada teman dan isi tabel berikut: Tanyakan pertanyaan-pertanyaan berikut kepada dua teman sekelasmu, lalu tuliskan jawaban mereka ke dalam tabel berikut.

- (1) 請問你叫什麼名字？
- (2) 請問你是哪國人？
- (3) 請問你在哪裡工作？那是你的第一個工作嗎？
- (4) 你以前學過華語嗎？學過多久？
- (5) 你的興趣是什麼？你喜歡收集什麼？

姓名	哪國人	工作	學華語	興趣 / 收集



Pelajaran **01** 歡迎新同學

4. Memperkenalkan diri: Minta semua temanmu untuk memperkenalkan diri mereka.

大家好，我叫_____，我是_____人。現在，我在_____工作，我在這裡已經工作了_____年。我的工作很_____（忙 / 累 / 多 / 有意思）。

我的興趣是_____，有空的時候我會_____。我喜歡收集_____。

很高興跟大家一起學華語。

5. Lihatlah kedua kartu nama tersebut, kemudian jawab pertanyaan-pertanyaan berikut.



- (1) Jika perusahaan tempatmu bekerja ingin mengimpor produk buatan luar negeri, siapa yang akan kamu hubungi?
- (2) Di perusahaan mana Dushyant bekerja?



Pelajaran

02

海邊的風景很漂亮

Pemandangan di Pantai Sangat Indah

Tujuan Pembelajaran

Topik: Liburan

Pada akhir pelajaran ini, Anda dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan pemandangan dan keseruan dari liburanmu.
2. Mendeskripsikan alat transportasi yang dinaiki.
3. Mendeskripsikan kegiatan yang Anda lakukan di pantai.
4. Mendeskripsikan kesan-kesanmu selama liburan.



課文

Teks



听 说
聽 說 妳 又 去 度 假 了 。 妳 的 假 期
Tīngshuō nǐ yòu qù dùjià le. Nǐ de jiàqī

怎 麼 樣 ？
zěnmeyàng?



這 次 度 假 又 好 玩 又 輕 鬆 。
Zhè cì dùjià yòu hǎowán yòu qīngsōng.



你 們 在 那 裡 做 了 什 麼 ？
Nǐmen zài nàlǐ zuòle shéme.



我 們 天 天 去 游 泳 ， 有 一 天 還 坐 船 去
Wǒmen tiāntiān qù yóuyǒng, yǒuyìtiān hái zuò chuán qù
學 潛 水 ， 看 到 了 海 裡 各 種 顏 色 的 魚 。
xué qiánshuǐ, kàndào le hǎi lǐ gè zhǒng yánsè de yú.

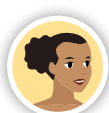


聽 起 來 很 有 意 思 。 潛 水 很 難 嗎 ？
Tīng qǐlái hěn yǒuyìsi. Qiánshuǐ hěn nán ma?



不 容 易 ， 但 是 教 練 教 得 很 好 ， 我 很 快
Bù róngyì, dànshì jiàoliàn jiāo de hěn hǎo, wǒ hěn kuài

就 會 了 。
jiù huì le.



上个周末是假期，海边的人很多吧？
Shàng ge zhōumò shì jiàqī, hǎi biān de rén hěn duō ba?



海边到处都是人。我们这里冬天时，大家都想去海边晒太阳。
Hǎi biān dào chù dōu shì rén. Wǒmen zhèlǐ dōngtiān de shíhòu, dàjiā dōu xiǎng qù hǎi biān shài tàiyáng.



你们住的旅馆怎么样？
Nǐmen zhù de lǚguǎn zěnmeyàng?



我们住的旅馆离海边很近，在旅馆就可以看见海边，风景很漂亮。
Wǒmen zhù de lǚguǎn lí hǎi biān hěn jìn, zài lǚguǎn jiù kěyǐ kàndào hǎi biān, fēngjǐng hěn piàoliàng.



我想晚上也很美。
Wǒ xiǎng wǎnshàng yě hěn měi.



是啊！我们在海边，一边散步，一边看天上星星，心情很轻松。
Shì a! wǒmen zài hǎi biān, yìbiān sànbù, yìbiān kàn tiānshàng de xīngxīng, xīnqíng hěn qīngsōng.



你们是怎么去的？
Nǐmen shì zěnmeyàng qù de?



我们是搭飞机去的，到了那里再租车去旅馆，很方便。
Wǒmen shì dā fēijī qù de, dào le nàlǐ zài zū chē qù lǚguǎn, hěn fāngbiàn.



我决定下个假期也去那里度假。
Wǒ juéding xià ge jiàqī yě qù nàlǐ dùjià.





生詞

Kosakata

1. 海邊	hǎi biān	N	pantai
2. 風景	fēngjǐng	N	pemandangan
3. 次	cì	K Sat	kali [jumlah]
4. 輕鬆	qīngsōng	Vs	nyaman, membuat santai
5. 坐	zuò	V	menaiki, mengendarai
6. 船	chuán	N	kapal
7. 潛水	qiánshuǐ	V	menyelam
8. 各	gè	Det	setiap/masing-masing, setiap/semua
9. 種	zhǒng	K Sat	jenis, tipe
10. 容易	róngyì	Vs	mudah
11. 教練	jiàoliàn	N	pelatih, instruktur
12. 到處	dàochù	N	di mana-mana
13. 曬	shài	V	berjemur di bawah matahari
14. 旅館	lǚguǎn	N	hotel
15. 美	měi	Vs	indah
16. 一邊	yìbiān	Adv	melakukan V... sambil melakukan [V]
17. 天上	tiānshàng	N	di langit
18. 星星	xīngxīng	N	bintang-bintang

19. 心 ^{ㄒㄧㄣ} 情 ^{ㄑㄩㄥ}	xīnqíng	N	suasana hati, kerangka berpikir
20. 怎 ^{ㄗě} 麼 ^{ㄇㄛ}	zěnmě	Adv	bagaimana
21. 搭 ^{ㄉㄚ}	dā	V	menaiki, mengendarai
22. 飛 ^{ㄈē} 機 ^{ㄐㄧ}	fēijī	N	pesawat
23. 租 ^{ㄗṹ}	zū	V	menyewa
24. 決 ^{ㄐㄩㄝ} 定 ^{ㄉㄧㄥ}	juéding	V	memutuskan

短語 Frasa

25. 有 ^ㄩ 一 ^ㄟ 天 ^{ㄊㄧㄢ}	yǒuyìtiān	suatu hari
26. 海 ^{ㄏㄞ} 裡 ^{ㄌㄩ}	hǎi lǐ	di laut
27. 聽 ^{ㄊㄩㄥ} 起 ^{ㄑǐ} 來 ^{ㄌㄞ}	tīng qǐlái	terdengar...
28. 看 ^{ㄎㄢ} 到 ^{ㄉㄠ}	kàndào	melihat, memandangi





語法

Tata Bahasa

1

V + 起來 qǐlái ini penilaian atau pendapat saya bahwa...

Pola “V + 起來 qǐlái” menyatakan penilaian atau evaluasi pembicara terhadap sesuatu atau situasi tertentu. Kata kerja yang sering digunakan untuk pola ini yaitu: “terlihat”; “terdengar”; “terasa” (baik sebagai hasil dari kegiatan memakan atau meminum); “untuk mengatakan” atau “membicarakan”; “untuk menulis” atau “menuliskan”; “untuk melakukan”; “untuk mengenakan,” dsb.

Contoh:

N + V 起來 + (怎麼樣)

(1) 那個海邊的風景看起來真漂亮。

Pemandangan pantai terlihat sangat indah.

(2) 這塊巧克力蛋糕吃起來太甜了。

Kue coklat ini rasanya terlalu manis.

(1) 這杯紅茶喝起來不甜。

Zhè bēi hóngchá hē qǐlái bù tián.

Secangkir teh hitam ini tidak terasa manis.

(2) 這雙運動鞋穿起來很舒服。

Zhè shuāng yùndòng xié chuān qǐlái hěn shūfú.

Sepatu kets ini sangat nyaman untuk dipakai.

(3) 媽媽看起來很累。

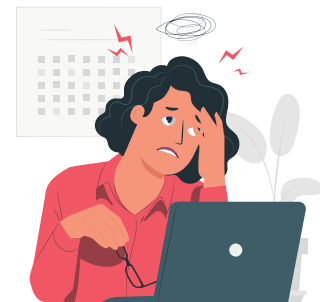
Māma kàn qǐlái hěn lèi.

Ibu terlihat lelah.

(4) 「難」這個字寫起來不容易。

“Nán” zhè ge zì xiě qǐlái bù róngyì.

Kata yang mempunyai arti "sulit" ini tidak mudah untuk ditulis.



Latihan

Setelah melihat masing-masing gambar, gunakan pola “V + 起來 ” untuk melengkapi kalimatnya.

1



➡ 這碗牛肉麵_____

_____。(吃)

2



➡ 這件外套 _____
 _____。 (穿)

3



➡ 今天天氣 _____
 _____。 (看)

4



➡ 這兩個字 _____
 _____。 (寫)

5



➡ 春天的時候，公園 _____
 _____。 (看)

2

一邊，一邊 yìbiān..., yìbiān...

Pola “一邊 yìbiān.....，一邊 yìbiān.....” digunakan untuk menyatakan dua tindakan yang dilakukan secara bersamaan.

Contoh:

S + 一邊 + V，一邊 + V。

(1) 哥哥喜歡一邊看電視，一邊吃飯。

Kakak laki-laki saya suka menonton TV sambil makan.

(2) 他一邊跟朋友聊天，一邊玩電腦遊戲。

Dia mengobrol dengan temannya sambil bermain gim komputer.



- (1) 媽媽一邊做飯，一邊唱歌。

Māma yìbiān zuò fàn, yìbiān chàng gē.

Ibu bernyanyi sambil memasak.

- (2) 爸爸常常一邊開車，一邊聽音樂。

Bàba chángcháng yìbiān kāi chē, yìbiān tīng yīnyuè.

Ayah sering mendengarkan musik sambil menyetir.

- (3) 我跟同事一邊工作，一邊聊天。

Wǒ gēn tóngshì yìbiān gōngzuò, yìbiān liáotiān.

Saya mengobrol dengan rekan kerja sambil bekerja.

- (4) 我坐在公園，一邊休息，一邊看天上的星星。

Wǒ zuò zài gōngyuán, yìbiān xiūxi, yìbiān kàn tiānshàng de xīngxīng.

Saya duduk di taman untuk beristirahat sambil melihat bintang-bintang di langit.



Latihan

Gunakan pola “一邊……，一邊……” untuk mendeskripsikan tindakan yang diilustrasikan berikut ini.

1



➡ 麗莎 _____
_____。

2



➡ 高莉亞 _____
_____。

3



➡ 何希 _____
_____。

4



➡ 王明文 _____
_____ ○

5



➡ 他們 _____
_____ ○

3

怎麼 zěnmě bagaimana

Gunakan “怎麼 zěnmě” untuk menanyakan cara melakukan atau menyelesaikan sesuatu.

Contoh:

(1) 你們怎麼去？

Bagaimana cara kalian (semua) pergi (ke sana)?

(2) 牛肉麵怎麼做？

Bagaimana cara membuat bakmi daging sapi?

(1) 王老師，請問「海」這個字怎麼寫？

Wáng lǎoshī, qǐngwèn “hǎi” zhè ge zì zěnmě xiě?

Guru Wang, bolehkah saya bertanya bagaimana cara menulis aksara yang artinya "laut"?

(2) 高莉亞想學怎麼做紅燒魚。

Gāo Lìyǎ xiǎng xué zěnmě zuò hóngshāo yú.

Gloria ingin belajar cara memasak ikan rebus.

(3) 你打算怎麼去南部旅行？開車還是坐飛機？

Nǐ dǎsuàn zěnmě qù nánbù lǚxíng? Kāi chē háishi zuò fēijī?

Bagaimana rencanamu untuk bepergian ke selatan? Naik mobil atau naik pesawat?



(4) 你可以給我介紹一下，怎麼上網買東西嗎？

Nǐ kěyǐ gěi wǒ jièshào yíxià, zěnmě shàng wǎng mǎi dōngxi ma?

Bisakah kamu menunjukkan padaku cara membeli sesuatu secara daring?

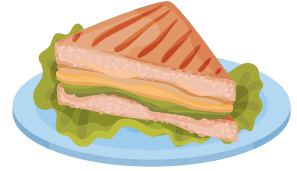


Latihan

Susun ulang kalimat-kalimat berikut ini dengan benar.

- 1 ①請問 ②做 ③雞肉 ④怎麼 ⑤三明治？

➡ _____ ？



- 2 ①你 ②怎麼 ③到 ④明天 ⑤學校 ⑥去？

➡ _____ ？

- 3 ①學生 ②教 ③老師 ④寫漢字 ⑤怎麼。

➡ _____ 。

- 4 ①「teh oolong」 ②華語 ③說 ④怎麼？

➡ _____ ？

- 5 ①怎麼 ②從 ③到 ④公園 ⑤你們家 ⑥走？

➡ _____ ？

4

Untuk fokus dengan 是 shì..... 的 de

Pola kalimat berikut ini digunakan untuk menekankan fokus utama dari suatu peristiwa yang sudah terjadi, baik berupa orang, tempat, waktu, atau cara. Dalam pola ini, “是 shì” diletakkan sebelum elemen yang ingin ditekankan, sementara “的 de” ditempatkan di akhir kalimat. Penunjuk negatif “不 bú” selalu diletakkan sebelum “是 shì.”

Contoh:

Subjek + 是 + Fokus + Tindakan + 的。

(1) 我是昨天來的。(waktu)

Saya datang kemarin.

- (2) 我是從臺灣來的。(tempat)
Saya datang dari Taiwan.
- (3) 我是開車來公司的。(cara)
Saya mengemudi untuk pergi ke kantor.
- (4) 那碗牛肉麵是我做的。(subjek)
Saya membuat semangkuk bakmi daging sapi itu.
- (5) 我不是昨天來的，我是今天來的。
Saya tidak datang kemarin, saya datang hari ini.

- (1) 張家安是去工作的。
Zhāng Jiā'ān shì qù gōngzuò de.
Joann Zhang sudah berangkat kerja.
- (2) 我上個月是去墨西哥度假的。
Wǒ shàng ge yuè shì qù Mòxīgē dùjià de.
Bulan lalu saya pergi berlibur ke Meksiko.
- (3) 高莉亞是什麼時候去看醫生的？
Gāo Lìyǎ shì shénme shíhòu qù kàn yīshēng de?
Kapanakah Gloria pergi menemui dokter?
- (4) 是誰打電話給你的？
Shì shéi dǎ diànhuà gěi nǐ de?
Siapa yang meneleponmu?



Latihan

Lihatlah pada ilustrasi dan jawab pertanyaan di bawah ini.

1



高莉亞是怎麼去墨西哥的？



_____。

2



高莉亞是跟誰一起去度假的？



_____。



3



他是什麼時候去迪士尼樂園玩的？



_____。

4



他是在哪裡買背包的？



_____。

5



昨天晚上，是高莉亞做飯的嗎？



_____。

綜合活動

Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang

麗莎：聽說妳又去度假了。妳的假期怎麼樣？

高莉亞：這次度假又好玩又輕鬆。

麗莎：你們在那裡做了什麼？

高莉亞：我們天天去游泳，有一天還坐船去學潛水，
看到了海裡各種顏色的魚。

麗莎：聽起來很有意思。潛水很難嗎？

高莉亞：不容易，但是教練教得很好，我很快就會了。

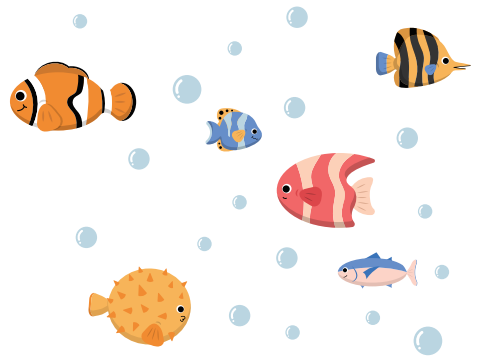
麗莎：上個週末是假期，海邊的人很多吧？

高莉亞：海邊到處都是人。我們這裡冬天的時候，大家都想去海邊曬太陽。

麗莎：你們住的旅館怎麼樣？

高莉亞：我們住的旅館離海邊很近，在旅館就可以看到海邊，風景很漂亮。

麗莎：我想晚上也很美。



高莉亞：是啊！我們在海邊，一邊散步，一邊看天上的星星，心情很輕鬆。

麗莎：你們是怎麼去的？

高莉亞：我們是搭飛機去的，到了那裡再租車去旅館，很方便。

麗莎：我決定下個假期也去那裡度假。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

麗莎：聽說妳又去_____了。妳的假期怎麼樣？

高莉亞：這_____度假又好玩又_____。

麗莎：你們在那裡做了什麼？

高莉亞：我們天天去_____，有一天還_____去學潛水，看到了海裡_____顏色的魚。

麗莎：_____很有意思。潛水很難嗎？

高莉亞：_____，但是教練教得很好，我很快就會了。

麗莎：上個週末是假期，_____的人很多吧？

高莉亞：海邊_____都是人。我們這裡冬天的時候，大家都想去海邊曬_____。

麗莎：你們住的_____怎麼樣？

高莉亞：我們住的旅館離海邊很_____，在旅館就可以_____海邊，_____很漂亮。

麗莎：我想晚上也很_____。

高莉亞：是啊！我們在海邊，一_____散步，一_____看天上的星星，_____很輕鬆。



麗莎：你們是_____去的？

高莉亞：我們是_____去的，到了那裡再_____車去
旅館，很方便。

麗莎：我決定下個假期也去那裡度假。

3. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan kepada satu sama lain pertanyaan-pertanyaan tentang bagaimana masing-masing menghabiskan liburan di bawah ini.

① A：你是到哪裡去度假的？

B：_____。

② A：你是什麼時候去的？

B：_____。

③ A：你是怎麼去的？

B：_____。

④ A：你是跟誰一起去的？

B：_____。



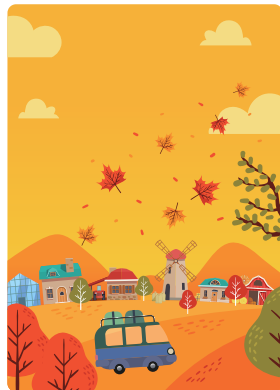
4. Pilihlah satu ilustrasi yang menunjukkan lokasi dan musim untuk destinasi liburan Anda berikutnya, kemudian lengkapi kalimat di bawah ini untuk memberitahu teman-teman alasan Anda memilih tempat tersebut untuk berlibur.



山上 (shānshàng, di gunung)



海邊



荷蘭 (Hélán, Belanda)



法國 (Fǎguó, Prancis)

地點

◎ 下一個假期，我想去_____度假。

原因

- (1) _____ (那裡) 離這裡 (我家) ……，去_____ (那裡) 很方便。
- (2) _____ (那裡) 的天氣……。
- (3) _____ (那裡) 看起來又……，又……。
- (4) _____ (那裡) 有……，也有……。
- (5) 在_____ (那裡) 我可以……，也可以……。
- (6) 在_____ (那裡) 我覺得……，我的心情……。





Catatan



Pelajaran

03

感恩節

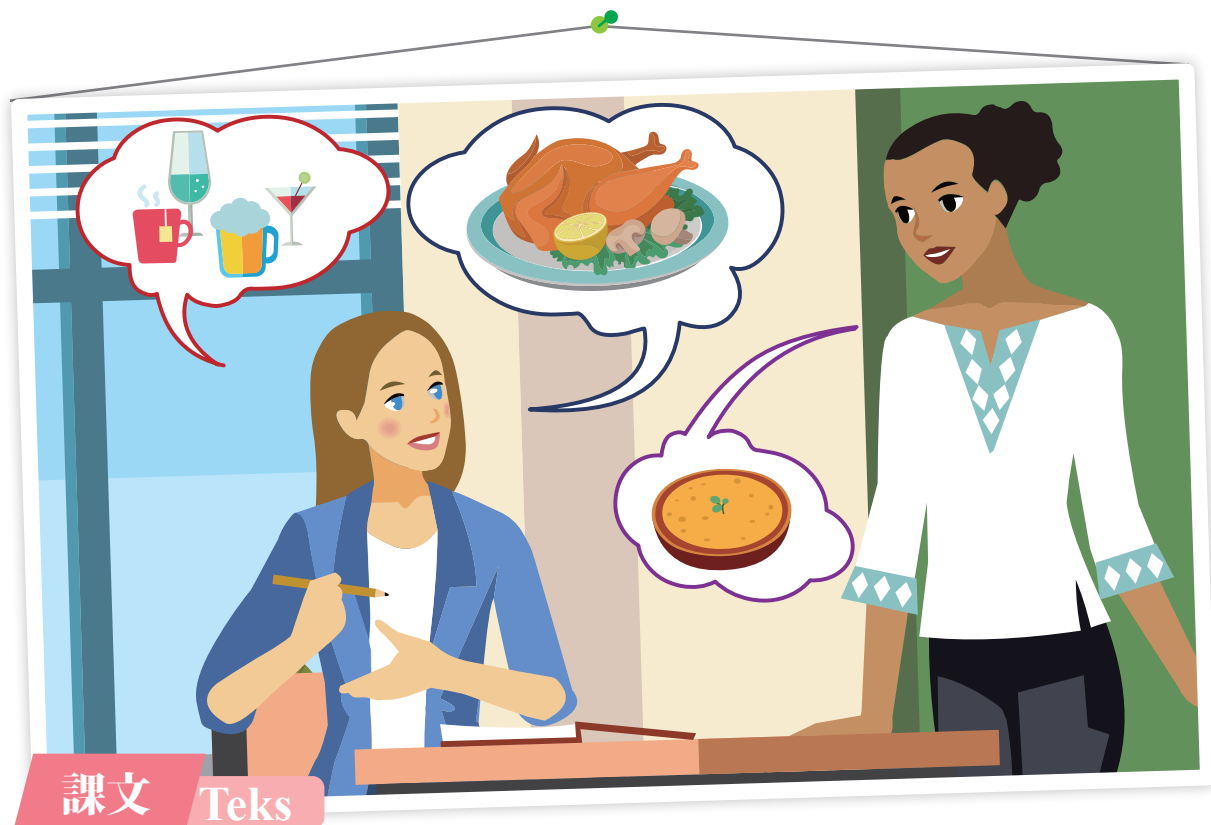
Liburan Hari Pengucapan Syukur

Tujuan Pembelajaran

Topik: Hari Libur

Pada akhir pelajaran ini, Anda dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Menanyakan kepada orang lain tentang pendapat mereka.
2. Menjelaskan rencana dan persiapan Anda untuk menghabiskan waktu di hari libur.
3. Mengungkapkan perasaan Anda tentang menghabiskan waktu di hari libur.
4. Menyebutkan hidangan yang ada saat Hari Pengucapan Syukur.



課文

Teks



嗨！高莉亞，在想什麼？
Hài! Gāo Liyǎ, zài xiǎng shénme?



麗莎，我在想怎麼過感恩節。
Lìshā, wǒ zài xiǎng zěnmě guò Gǎn'ēn jié.



從現在到感恩節，只有十天，妳趕快決定吧！
Cóng xiànzài dào Gǎn'ēn jié, zhǐ yǒu shí tiān, nǐ gǎnkuài juédìng ba!



我想請不能回家的外國朋友來我家，
Wǒ xiǎng qǐng bù néng huí jiā de wàiguó péngyǒu lái wǒ jiā,
大家一起過節比較熱鬧。
dàjiā yìqǐ guò jié bǐjiào rènao.



太好了！我可以參加嗎？最近工作
Tài hǎo le! Wǒ kěyǐ cānjiā ma? Zuìjìn gōngzuò
很忙碌，沒時間回家過節。
hěn máng, méi shíjiān huí jiā guò jié.



非常^欢歡迎^迎！我要^要做^做很多^多菜^菜，怕^怕時^時間^間
Fēicháng huānyíng! Wǒ yào zuò hěn duō cài, pà shíjiān

來^來不^不及^及。妳^妳可^可以^以早^早一^一點^點來^來幫^幫忙^忙嗎^嗎？
lái bù jí. Nǐ kě yǐ zǎo yí diǎn lái bāng máng ma?



沒^沒問^問題^題。妳^妳可^可以^以請^請每^每個^個朋^朋友^友帶^帶一^一點^點
Méi wèntí. Nǐ kě yǐ qǐng měi ge péng yǒu dài yí diǎn

吃^吃的^的東^東西^西，這^這樣^樣輕^輕松^松一^一點^點。
chī de dōngxi, zhèyàng qīng sōng yí diǎn.



妳^妳的^的建^建議^議很^很好^好。我^我准^准備^備烤^烤火^火雞^雞，做^做
Nǐ de jiànyì hěn hǎo. Wǒ zhǔnbèi kǎo huǒjī, zuò

馬^馬鈴^鈴薯^薯泥^泥跟^跟沙^沙拉^拉。請^請朋^朋友^友帶^帶面^面包^包、
mǎlíngshǔ ní gēn shā lā. Qǐng péng yǒu dài miànbāo,

甜^甜點^點、飲^飲料^料和^和水^水果^果。
tiándiǎn, yǐnliào hàn shuǐguǒ.



我^我帶^帶南^南瓜^瓜派^派，秋^秋天^天的^的南^南瓜^瓜非^非常^常好^好吃^吃。
Wǒ dài nánguā pài, qiūtiān de nánguā fēicháng hǎochī.



聽^聽說^說杜^杜翔^翔很^很會^會做^做麵^麵包^包，我^我請^請他^他帶^帶
Tīngshuō Dùxiáng hěn huì zuò miànbāo, wǒ qǐng tā dài

面^面包^包。
miànbāo.



再^再問^問問^問張^張家^家安^安，她^她好^好像^像也^也不^不打^打算^算
Zài wènwèn Zhāng Jiā'ān, tā hǎoxiàng yě bù dǎsuàn

回^回去^去。
huíqù.



如^如果^果她^她要^要來^來，請^請她^她帶^帶飲^飲料^料或^或是^是水^水果^果。
Rúguǒ tā yào lái, qǐng tā dài yǐnliào huòshì shuǐguǒ.



今^今年^年的^的感^感恩^恩節^節一^一定^定很^很有^有意^意思^思！
Jīnnián de Gǎn'ēn jié yíding hěn yǒuyìsi!



跟^跟朋^朋友^友一^一起^起過^過節^節，我^我也^也覺^覺得^得很^很開^開心^心。
Gēn péng yǒu yìqǐ guò jié, wǒ yě juéde hěn kāixīn.



生詞

Kosakata

1. 感恩節	Gǎn'ēn jié	N	Thanksgiving/Hari Pengucapan Syukur (hari libur di Amerika Serikat)
2. 嗨	hài	Part	Hai
3. 過	guò	V	menghabiskan, merayakan [liburan]
4. 趕快	gǎnkuài	Adv	bergegas dan [V], [V] segera
5. 外國	wàiguó	N	luar negeri
6. 熱鬧	rènao	Vs	[acara atau suasana] meriah, ramai
7. 可以	kěyǐ	Vb	boleh, dapat
8. 參加	cānjiā	V	berpartisipasi, ikut serta
9. 菜	cài	N	makanan, hidangan (yang sudah diolah)
10. 怕	pà	V	takut akan..., khawatir akan...
11. 來不及	láibùjí	V	tidak dapat melakukan [sesuatu] tepat waktu
12. 早	zǎo	Vs	lebih awal, lebih cepat
13. 一點	yìdiǎn	Vs	sedikit, jumlah kecil
14. 幫忙	bāngmáng	V	membantu, menolong
15. 這樣	zhèyàng	Det	dengan cara ini, seperti ini
16. 建議	jiànyì	N	saran
17. 烤	kǎo	V	memanggang
18. 火雞	huǒjī	N	kalkun

19. 馬鈴薯泥	mǎlíngshǔní	N	kentang tumbuk
20. 沙拉	shālā	N	selada
21. 麵包	miànbāo	N	roti, roti gulung
22. 甜點	tiándiǎn	N	hidangan penutup
23. 南瓜派	nánguā pài	N	pai labu
24. 好像	hǎoxiàng	Adv	tampaknya...
25. 或是	huòshì	Konj	atau...
26. 開心	kāixīn	Vs	bahagia, selamat (dalam ulang tahun)
27. 晚	wǎn	Vs	terlambat, telat

短語 Frasa

28. 回家	huí jiā	pulang
29. 過節	guò jié	menghabiskan/merayakan liburan
30. 早一點	zǎo yìdiǎn	sedikit lebih awal/lebih cepat
31. 烤火雞	kǎo huǒjī	kalkun panggang





語法

Tata Bahasa

1

從……到…… cóng... dào... dari... ke...

Pola kalimat berikut ini digunakan untuk menunjukkan durasi suatu situasi dengan menetapkan waktu mulai dan berakhirnya situasi tersebut. Pada Buku 2, Pelajaran 6, pola “從 *cóng* tempat A + 到 *dào* tempat B” diperkenalkan untuk menunjukkan situasi yang ada atau terjadi di antara dua tempat.

Contoh:

從 waktu + 到 + waktu,.....

(1) 從今天到週末，我都很忙。

Saya akan sangat sibuk mulai dari hari ini sampai akhir pekan.

(2) 他從下個星期一到星期五休假。

Dia akan berlibur dari hari Senin sampai Jumat depan.

(1) 從現在到晚上，我都不要吃東西。

Cóng xiànzài dào wǎnshàng, wǒ dōu bú yào chī dōngxī.

Saya tidak ingin makan apa pun mulai sekarang sampai malam ini.

(2) 從 2020 年到 2022 年，張先生都在貿易公司工作。

Cóng 2020 nián dào 2022 nián, Zhāng xiānshēng dōu zài mào yì gōngsī gōngzuò.

Pak Zhang bekerja di perusahaan perdagangan dari tahun 2020 hingga 2022.

(3) 星期五晚上，從七點到八點半，我要上課。

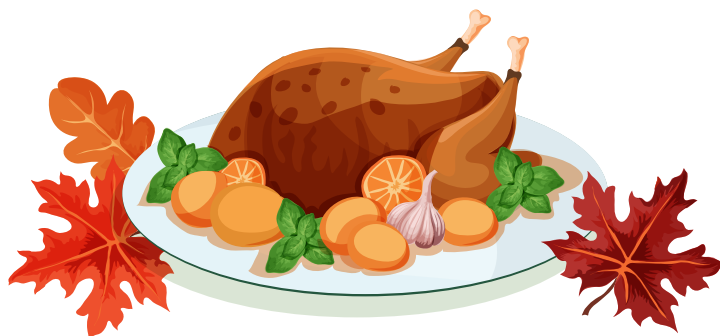
Xīngqíwǔ wǎnshàng, cóng qī diǎn dào bā diǎn bàn, wǒ yào shàngkè.

Pada Jumat malam, saya akan berada di kelas dari jam 19.00 sampai jam 20.30.

(4) 媽媽從上個星期到今天，都在準備感恩節的烤火雞。

Māma cóng shàng ge xīngqí dào jīntiān, dōu zài zhǔnbèi Gǎn'ēn jié de kǎo huǒjī.

Dai minggu lalu hingga hari ini, Ibu sudah menyiapkan kalkun panggang untuk Hari Pengucapan Syukur.



Latihan

Gunakan “從……到……” untuk menjawab pertanyaan.

1 從今天到下星期一還有幾天？

➡ _____。(三天)

2 你常常去運動嗎？

➡ 是，我_____都去跑步。
(星期一～星期四)

3 你住的地方，哪幾個月很冷？

➡ _____都很冷。
(十一月～一月)

4 你星期四有時間跟我一起去逛街嗎？

➡ 不行，我_____，都得上班。
(星期一～星期五)

5 你們公司中午可以休息多久？

➡ _____休息。
(十二點～一點半)





2

早 / 晚 + 一點 + V zǎo / wǎn + yìdiǎn + V

“早 zǎo / 晚 wǎn” yang terletak sebelum “一點 yìdiǎn” membentuk sebuah frasa adverbial yang menyatakan akan mengerjakan sesuatu lebih awal atau terlambat.

Contoh:

- (1) 請你明天早一點來公司。

Tolong datanglah ke kantor sedikit lebih awal besok.

- (2) 今天工作很多，我得晚一點下班。

Ada banyak pekerjaan yang dilakukan hari ini, [jadi] saya harus pulang kantor sedikit terlambat.

- (1) 快要下雨了，我得早一點回家。

Kuàiyào xià yǔ le, wǒ děi zǎo yìdiǎn huí jiā.

Sebentar lagi hujan, [jadi] saya harus pulang sedikit lebih awal [dari biasanya].

- (2) 明天有很多事，我應該早一點去公司。

Míngtiān yǒu hěn duō shì, wǒ yīnggāi zǎo yìdiǎn qù gōngsī.

Banyak yang harus dikerjakan besok, [jadi] saya harus berangkat ke kantor sedikit lebih awal.

- (3) 高莉亞現在不在家，你晚一點給她打電話。

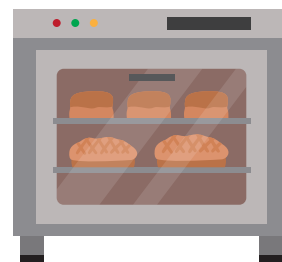
Gāo Lìyǎ xiànzài bú zài jiā, nǐ wǎn yìdiǎn gěi tā dǎ diànhuà.

Gloria tidak ada di rumah saat ini, [jadi] teleponlah dia agak nanti.

- (4) 客人五點到，我晚一點再烤麵包。

Kèrén wǔ diǎn dào, wǒ wǎn yìdiǎn zài kǎo miànbāo.

Tamu akan tiba pada pukul 05.00, [jadi] saya akan memanggang roti gulungnya agak nanti.



Latihan

Gunakan “早一點 + V / 晚一點 + V” untuk menjawab kalimat-kalimat berikut ini.

1



：你平常七點起床，今天怎麼六點就起床了？



：因為今天八點要到公司，所以我_____

。



2



：妳想什麼時候去臺灣旅行？



：臺灣七月、八月太熱了，我想_____

_____。

3



：王明文，畢業以後你打算什麼時候回家？



：我爸爸媽媽希望我_____

_____。

4



：哥，明天去迪士尼樂園，我們什麼時候出門？



：週末人很多，我們_____

_____。

5



：妳今天就要烤火雞嗎？



：是，雖然到感恩節還有三天，但是我想_____

_____。



3 Vs 一點 yìdiǎn

Ketika sebuah verba statis dianggap sebagai kata sifat, penambahan akhiran “一點 yìdiǎn” menunjukkan bahwa tingkat kata sifat tersebut sedikit tinggi banyak atau lebih rendah dari persepsi umum.

Contoh:

(1) 他這個月比上個月忙一點。

Dia sedikit lebih sibuk bulan ini dibandingkan bulan lalu.

(2) 我覺得這家餐廳的菜好吃一點。(比別的餐廳好吃)

Menurut saya makanan di restoran ini sedikit lebih lezat [daripada di restoran lainnya].

(1) 今年夏天比去年夏天熱一點。

Jīnnián xiàtiān bǐ qùnián xiàtiān rè yìdiǎn.

Musim panas tahun ini sedikit lebih panas daripada musim panas tahun lalu.

(2) 週末的時候不做飯，媽媽輕鬆一點。

Zhōumò de shíhòu bú zuò fàn, māma qīngsōng yìdiǎn.

Ibu terlihat sedikit lebih santai saat tidak memasak di akhir pekan.

(3) 我想住得離公司近一點，所以打算搬家。

Wǒ xiǎng zhù de lí gōngsī jìn yìdiǎn, suǒyǐ dǎsuàn bānjiā.

Saya ingin tinggal agak lebih dekat dengan kantor, jadi saya berencana pindah rumah.



(4) 雖然這件衣服貴一點，可是穿起來比較舒服。

Suīrán zhè jiàn yīfú guì yìdiǎn, kěshì chuān qǐlái bǐjiào shūfú.

Meskipun pakaian ini sedikit lebih mahal, tetapi lebih nyaman saat dipakai.

Latihan

Gunakan pola “Vs 一點” untuk menjawab kalimat-kalimat berikut ini.

1 感恩節你請十幾個朋友吃飯，做飯累不累？

➡ 不累，我喜歡_____。(熱鬧)

2 你吃什麼東西會覺得開心？

➡ 我_____。(開心)

3 你為什麼喜歡上網買東西？

➡ _____。 (便宜 / 方便)

4 今天的酸辣湯會不會太辣？

➡ 沒關係，我喜歡_____。 (辣)

5 你的咖啡要加多少糖？

➡ 麻煩多加一點，我愛喝_____。 (甜)

綜合活動

Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang.

麗莎：嗨！高莉亞，在想什麼？

高莉亞：麗莎，我在想怎麼過感恩節。

麗莎：從現在到感恩節，只有十天，妳趕快決定吧！

高莉亞：我想請不能回家的外國朋友來我家，大家一起過節比較熱鬧。

麗莎：太好了！我可以參加嗎？最近工作很忙，沒時間回家過節。

高莉亞：非常歡迎！我要做很多菜，怕時間來不及。妳可以早一點來幫忙嗎？

麗莎：沒問題。妳可以請每個朋友帶一點吃的東西，這樣輕鬆一點。

高莉亞：妳的建議很好。我準備烤火雞，做馬鈴薯泥跟沙拉。請朋友帶麵包、甜點、飲料和水果。

麗莎：我帶南瓜派，秋天的南瓜非常好吃。

高莉亞：聽說杜翔很會做麵包，我請他帶麵包。

麗莎：再問問張家安，她好像也不打算回去。

高莉亞：如果她要來，請她帶飲料或是水果。

麗莎：今年的感恩節一定很有意思！

高莉亞：跟朋友一起過節，我也覺得很開心。





2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

麗莎：嗨！高莉亞，在_____什麼？

高莉亞：麗莎，我在想怎麼_____感恩節。

麗莎：從_____到感恩節，只有十天，妳_____決定吧！

高莉亞：我想請不能_____的_____朋友來我家，大家
家一起_____比較_____。

麗莎：太好了！我_____參加嗎？最近工作很忙，沒時間
回家過節。

高莉亞：非常歡迎！我要做很多_____，怕時間_____。
妳可以_____一點來幫_____嗎？

麗莎：沒問題。妳可以請每個朋友帶一點吃的東西，這樣輕鬆一點。

高莉亞：妳的_____很好。我準備_____火雞，做馬鈴薯泥
跟沙拉。請朋友帶麵_____、甜點、飲料和_____。

麗莎：我帶南瓜派，秋天的_____非常好吃。

高莉亞：聽說杜翔很會做麵包，我請他帶麵包。

麗莎：再問問張家安，她_____也不打算回去。

高莉亞：如果她要來，請她帶飲料_____水果。

麗莎：今年的感恩節一定很有_____！

高莉亞：跟朋友一起過節，我也覺得很_____。

3. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan tentang bagaimana masing-masing menghabiskan liburan berikut ini.

① A : 你怎麼過_____ (感恩節 / 聖誕節 / 新年) ?

B : _____。

② A : 你是跟誰一起過的?

B : _____。

③ A : 過節的時候，你吃什麼菜?

B : _____。

④ A : 你會做什麼甜點?

B : _____。

⑤ A : 你覺得過_____開心嗎?

B : _____。

Kosakata tambahan

聖誕節	Shèngdàn jié	Natal
復活節	Fùhuó jié	Paskah
新年	Xīnnián	Tahun Baru [Kalender Gregorian]





Pelajaran **03** 感恩節

4. Ikuti jejak kalkun berikut ini dan jelaskan apa yang diilustrasikan oleh masing-masing gambarnya.



5. Jawablah pertanyaan berikut berdasarkan kartu undangannya.



Pertanyaan:

- (1) 高莉亞為什麼請朋友去她家？
- (2) 高莉亞請朋友什麼時候去？

A large, light gray rectangular area with a spiral binding on the left side, intended for writing answers. It contains five horizontal lines for text. In the bottom right corner, there is a small, stylized geometric logo consisting of a triangle and a circle with dots.



文化單元 (一) Catatan Kebudayaan

Kalender Imlek

2022	Minggu	Senin	Selasa	Rabu	Kamis	Jumat	Sabtu
 9 月 September					1 初六	2 初七	3 初八
	4 初九	5 初十	6 十一	7 白露	8 十三	9 十四	10 中秋節
	11 十六	12 十七	13 十八	14 十九	15 二十	16 廿一	17 廿二
	18 廿三	19 廿四	20 廿五	21 廿六	22 廿七	23 秋分	24 廿九
	25 三十	26 九月	27 初二	28 初三	29 初四	30 初五	

中秋節



謝謝妳請我去妳家過感恩節，我玩得很開心。



不客氣。請問，華人秋天有什麼節日？



我們秋天有中秋節 (Zhōngqiū jié, Festival Pertengahan Musim Gugur)。



是哪一天？

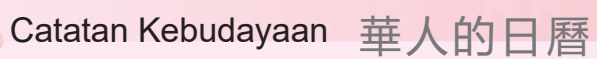


不一定 (bùyíding, bukan tanggal tetap)，中秋節的日期得看華人的日曆。

Taiwan dan wilayah lain di mana budaya Tionghoa adalah mayoritas, mereka menggunakan kalender tambahan yang berbeda dari kalender Gregorian yang digunakan di sebagian besar wilayah modern lain. Istilah *nónglì* merujuk pada kalender imlek yang digunakan di wilayah dengan penutur bahasa Mandarin selama lebih dari dua ribu tahun, yang dikembangkan pada zaman kuno berdasarkan kalender imlek dan juga pengamatan pergerakan matahari. Desain yang menggabungkan konsep kalender lunar (bulan) dan solar (matahari) ini, memudahkan pemahaman yang lebih absolut tentang hukum perubahan iklim dan perencanaan kegiatan pertanian serta kegiatan sehari-hari menurut penjelasan kalender lunar.

Dalam masyarakat modern, seperti halnya di tempat lain, masyarakat Tionghoa umumnya merencanakan kegiatan sehari-hari mereka berdasarkan kalender Gregorian (matahari); namun, mereka tetap menjalankan adat istiadat tradisional menurut tanggal kalender lunar. Contohnya, Festival Musim Semi (Tahun Baru Imlek) jatuh pada hari ke-1 bulan pertama kalender lunar; Festival Lampion jatuh pada hari ke-15 di bulan yang sama; Festival Peh Cun jatuh pada hari ke-5 bulan kelima kalender lunar; dan Festival Pertengahan Musim Gugur (Festival Bulan) jatuh pada hari ke-15 bulan kedelapan kalender lunar. Oleh karena itu, perayaan hari-hari besar tradisional di masyarakat Tionghoa berlangsung pada tanggal yang berbeda setiap tahunnya menurut kalender Gregorian (matahari). Selain itu, hari peringatan nenek moyang (yang baru dicatat secara resmi beberapa dekade lalu berdasarkan kalender lunar) dan tanggal-tanggal untuk memberikan persembahan kepada dewa atau leluhur masih tetap dirayakan sesuai dengan kalender lunar. Dengan demikian, kalender lunar tetap menjadi aspek kehidupan yang sangat penting di Taiwan, meskipun penggunaannya saat ini hanya merupakan pelengkap dalam tatanan resmi kegiatan publik dalam masyarakat global modern.





This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. In the bottom right corner, there is a small, stylized illustration of a yellow trumpet. The trumpet is angled upwards and to the left. Surrounding the trumpet are several small, solid-colored circles in various colors: orange, red, blue, and pink. These circles appear to be floating or scattered around the instrument. The overall design is simple and clean, suitable for a music-related document or worksheet.



Pelajaran

04

公司派我到這裡工作

Perusahaan Menugaskan Saya Kemari untuk Bekerja

Tujuan Pembelajaran

Topik: Pekerjaan

Pada akhir pelajaran ini, Anda dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan situasi pekerjaan Anda saat ini.
2. Mendeskripsikan karakteristik perusahaan Anda.
3. Mendeskripsikan pendapat Anda tentang masa depan.



課文

Teks



喂！請問妳是高莉亞嗎？
Wéi! Qǐng wèn nǐ shì Gāo Lìyǎ ma?



我就是。妳是哪位？
Wǒ jiù shì. Nǐ shì nǎ wèi?



我是王明文，妳還記得我嗎？
Wǒ shì Wáng Míngwén, nǐ hái jìde wǒ ma?



哇！王明文，當然記得。妳是來美國
旅行嗎？
Wa! Wáng Míngwén, dāngrán jìde. Nǐ shì lái Měiguó
lǚxíng de ma?



不是，我們公司派我來美國的
分公司工作。
Búshì, wǒmen gōngsī pài wǒ lái Měiguó de
fēngōngsī gōngzuò.



妳現在在什麼公司工作？
Nǐ xiànzài zài shénme gōngsī gōngzuò?



我^{wo}在^{zài}一^{yí}家^{jiā}科^{kē}技^{jì}公^{gōng}司^{sī}工^{gōng}作^{zuò}， 因^{yīn}為^{wéi}我^{wǒ}對^{duì}
Wǒ zài yí jiā kējì gōngsī gōngzuò, yīnwèi wǒ duì

美^{měi}國^{guó}的^{de}情^{qíng}形^{xíng}比^{bǐ}較^{jiào}了^{le}解^{jiě}， 所^{suǒ}以^{yǐ}公^{gōng}司^{sī}派^{pài}
Měiguó de qíngxíng bǐjiào liǎojiě, suǒyǐ gōngsī pài

來^{lái}這^{zhè}里^{lǐ}。
wǒ lái zhèlǐ.



太^{tài}好^{hǎo}了^{le}！ 你^{nǐ}要^{yào}來^{lái}這^{zhè}里^{lǐ}多^{duō}久^{jiǔ}？
Tài hǎo le! Nǐ yào lái zhèlǐ duō jiǔ?



公^{gōng}司^{sī}希^{xī}望^{wàng}我^{wǒ}至^{zhì}少^{shǎo}來^{lái}這^{zhè}里^{lǐ}一^{yí}年^{nián}。
Gōngsī xīwàng wǒ zhìshǎo lái zhèlǐ yí nián.



我^{wǒ}知^{zhī}道^{dào}臺^{tái}灣^{wān}在^{zài}電^{diàn}腦^{nǎo}科^{kē}技^{jì}方^{fāng}面^{miàn}發^{fā}展^{zhǎn}得^{de}
Wǒ zhīdào Táiwān zài diànnǎo kējì fāngmiàn fāzhǎn de

相^{xiāng}當^{dāng}好^{hǎo}， 很^{hěn}多^{duō}公^{gōng}司^{sī}很^{hěn}有^{yǒu}名^{míng}。
xiāngdāng hǎo, hěn duō gōngsī hěn yǒumíng.



是^{shì}啊^ā！ 我^{wǒ}們^{men}公^{gōng}司^{sī}跟^{gēn}很^{hěn}多^{duō}國^{guó}家^{jiā}的^{de}公^{gōng}司^{sī}
Shì a! Wǒmen gōngsī gēn hěn duō guójiā de gōngsī

合^{hé}作^{zuò}， 產^{chǎn}品^{pǐn}也^{yě}賣^{mai}到^{dào}世^{shì}界^{jiè}各^{gè}國^{guó}。
hézuò, chǎnpǐn yě mǎidào shìjiè gè guó.



你^{nǐ}一^{yí}畢^{bì}業^{ye}就^{jiù}回^{huí}臺^{tái}灣^{wān}， 我^{wǒ}以^{yǐ}為^{wéi}你^{nǐ}會^{huì}
Nǐ yí bìyè jiù huí Táiwān, wǒ yǐwéi nǐ huì

一^{yí}直^{zhí}在^{zài}臺^{tái}灣^{wān}工^{gōng}作^{zuò}。
yìzhí zài Táiwān gōngzuò.



雖^{suī}然^{rán}在^{zài}臺^{tái}灣^{wān}很^{hěn}好^{hǎo}， 可^{kě}是^{shì}在^{zài}美^{měi}國^{guó}的^{de}
Suīrán zài Táiwān hěn hǎo, kěshì zài Měiguó de

工^{gōng}作^{zuò}經^{jīng}驗^{yàn}對^{duì}我^{wǒ}的^{de}未^{wèi}來^{lái}有^{yǒu}幫^{bāng}助^{zhù}。
gōngzuò jīngyàn duì wǒ de wèilái yǒu bāngzhù.



你^{nǐ}剛^{gāng}來^{lái}， 工^{gōng}作^{zuò}忙^{máng}不^{bù}忙^{máng}？
Nǐ gāng lái, gōngzuò máng bù máng?



第^一個^月很^忙，這^個月^輕松^一點^了。
Dì-yī ge yuè hěn máng, zhè ge yuè qīngsōng yìdiǎn le.



那^麼，你^有空^的時^候，我^們再^約時^間
Nàme, nǐ yǒu kòng de shíhòu, wǒmen zài yuē shíjiān
見^面吧[。]
jiànmiàn ba.

生詞

Kosakata

1. 派 ^務	pài	V	mengirim
2. 還 ^在	hái	Adv	masih
3. 記 ^得	jìde	V	mengingat
4. 哇 [。]	wa	Part	Wow!
5. 當 ^然	dāngrán	Adv	tentu
6. 分 ^公 司 ^公	fēngōngsī	N	anak perusahaan, kantor cabang
7. 科 ^技	kējì	N	teknologi
8. 對 [。]	duì	Prep	untuk
9. 情 ^形	qíngxíng	N	situasi
10. 了 ^解	liǎojiě	Vs	memahami
11. 至 ^少	zhìshǎo	Adv	setidaknya
12. 知 ^道	zhīdào	V	mengetahui
13. 方 ^面	fāngmiàn	N	aspek

14. 發 _ㄝ 展 _ㄗ	fāzhǎn	V	mengembangkan
15. 相 _ㄤ 當 _{ㄉㄤ}	xiāngdāng	Adv	secara signifikan/cukup banyak
16. 有 _ㄩ 名 _{ㄇㄧㄥˊ}	yǒumíng	Vs	terkenal, menonjol
17. 合 _{ㄏㄜˊ} 作 _{ㄗㄨㄛˋ}	hézuò	V	bekerja sama
18. 產 _{ㄔㄢˇ} 品 _{ㄆㄧㄣˇ}	chǎnpǐn	N	produk
19. 世 _{ㄕㄞˋ} 界 _{ㄐㄞˋ}	shìjiè	N	dunia
20. 以 _{ㄩˇ} 為 _{ㄨㄟˊ}	yǐwéi	V	menduga, memprediksi
21. 一 _{ㄩˋ} 直 _{ㄓㄧˊ}	yìzhí	Adv	secara konsisten, terus-menerus
22. 經 _{ㄐㄧㄥ} 驗 _{ㄢˋ}	jīngyàn	N	pengalaman
23. 未 _{ㄨㄟˋ} 來 _{ㄌㄞˊ}	wèilái	N	masa depan
24. 幫 _{ㄅㄤ} 助 _{ㄗㄨˋ}	bāngzhù	V	membantu, menolong
25. 剛 _{ㄍㄤ}	gāng	Adv	hanya, cuma
26. 約 _{ㄩㄝˊ}	yuē	V	membuat janji, menetapkan tanggal
27. 見 _{ㄐㄧㄢˋ} 面 _{ㄇㄧㄢˊ}	jiànmiàn	V	bertemu [seseorang]





語法

Tata Bahasa

1

Kata keterangan 還 hái masih

Adverbial “還 hái” menunjukkan bahwa suatu tindakan terus berlangsung atau sebuah situasi masih bersifat sama. Adverbial tersebut sering kali mendahului verba atau frasa verba, seperti pada kalimat “我還想喝咖啡 Aku masih mau minum kopi.” Bentuk negatif “不 bú” atau “沒 méi” digunakan untuk meniadakan situasi yang ditunjukkan, seperti pada kalimat “我還不知道他的名字 Aku masih belum tahu namanya.” Dengan demikian, ini adalah makna baru dan berbeda untuk adverbial yang sama seperti yang dijelaskan dalam Buku 1, Pelajaran 6, di mana “還 hái” memiliki arti “juga, selain itu.”

Contoh:

- (1) 我明年夏天還想去海邊度假。(Buku 3, Pelajaran 4)

Pada musim panas tahun depan, saya ingin pergi berlibur ke pantai.

- (2) 感恩節還沒到，很多人已經買了火雞。(Buku 3, Pelajaran 4)

[Meskipun] belum Hari Pengucapan Syukur, sudah banyak orang yang membeli kalkun.

- (3) 我喜歡唱歌，還喜歡跳舞。(Buku 1, Pelajaran 6)

Saya suka bernyanyi, dan juga menari.

- (1) 已經五月了，天氣還很冷。

Yǐjīng wǔ yuè le, tiānqì hái hěn lěng.

Sudah bulan Mei, [tetapi] cuacanya masih dingin.

- (2) 時間還早，我想晚一點出門。

Shíjiān hái zǎo, wǒ xiǎng wǎn yídiǎn chūmén.

Sekarang masih pagi, [jadi] saya ingin berangkat nanti saja.

- (3) 你還頭痛嗎？要不要去看醫生？

Nǐ hái tóutòng ma? Yào bú yào qù kàn yīshēng?

Apakah kamu masih sakit kepala? Apakah kamu ingin pergi ke dokter?

- (4) 雖然工作很忙，但是我還想繼續學華語。

Suīrán gōngzuò hěn máng, dànshì wǒ hái xiǎng jìxù xué Huáyǔ.

Meskipun pekerjaan [saya] sangat sibuk, saya tetap ingin terus belajar bahasa Mandarin.



Latihan

Gunakan “還 hái” untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan berikut ini.

① A：你記得我的電話號碼嗎？

B：當然，我_____。

② A：我們週末去海邊潛水，好不好？

B：現在是二月，天氣_____，

我們下個月再去吧。

③ A：張家安搬家了嗎？

B：沒有，她還_____。

④ A：聽說你感冒了，好了嗎？

B：我吃了藥，可是_____。

⑤ A：你們決定去哪裡度假了嗎？

B：我們最近太忙了，所以_____。





2

Preposisi 對 duì kepada, terhadap

Preposisi 對 *duì*, yang memiliki arti “kepada, terhadap,” menunjukkan sasaran verba atau hal yang berhubungan dengan sesuatu.

Contoh:

(1) 老師對你說了什麼？

Apa yang guru katakan kepadamu?

(2) 哥哥對在網路買東西很了解。

Kakak laki-laki [saya] mengerti cara membeli barang secara daring.

(3) 我們公司對每個人都很好。

Perusahaan kami bersikap baik kepada semua orang [di antara kami].

(1) 我對爸爸說：「生日快樂」。

Wǒ duì bàba shuō: “Shēngrì kuàilè”.

Saya mengucapkan "selamat ulang tahun" kepada ayah.

(2) 下課了，老師對大家說再見。

Xià kè le, lǎoshī duì dàjiā shuō zàijiàn.

Setelah kelas berakhir, guru mengucapkan salam perpisahan kepada semua orang.

(3) 媽媽對自己的身體很注意。

Māma duì zìjǐ de shēntǐ hěn zhùyì.

Ibu memberi perhatian lebih pada kesehatannya.

(4) 那家餐廳的服務員對我們很客氣。

Nà jiā cāntīng de fúwùyuán duì wǒmen hěn kèqì.

Para pramusaji di restoran itu sangat sopan kepada kami.



Latihan

Urutkan kata pada kalimat berikut ini dengan benar.

① ①醫生 ②麗莎 ③對 ④說 ⑤多喝水。

➡ _____。



② ①王明文 ②很了解 ③方面 ④電腦 ⑤科技 ⑥對。

➡ _____。

③ ①那家 ②對 ③旅館 ④客人 ⑤好不好？

➡ _____？



④ ①我 ②對 ③剛 ④同事 ⑤什麼 ⑥說了 ⑦不記得。

➡ _____。

⑤ ①請你 ②對 ③說 ④不要 ⑤同事 ⑥不客氣的話。

➡ _____。

3

V + 到 dào (preposisi setelah verba) sampai, hingga

Preposisi“ 到 dào” setelah verba menunjukkan titik akhir suatu tindakan yang diungkapkan oleh kata kerja tersebut. Kadang-kadang titik akhirnya berupa tempat, kadang-kadang juga berupa waktu.

Contoh:

(1) 我走到咖啡店。

Saya berjalan menuju ke kafe.

(2) 我上課上到下午五點。

Saya berada di kelas sampai jam 5 sore.

(3) 我們公司的產品賣到世界各國。

Produk perusahaan kami dijual ke semua negara di dunia ini.

(1) 張家安從東部搬到這裡。(Buku 3, Pelajaran 1)

Zhāng Jiā'ān cóng dōngbù bāndào zhèlǐ.

Joann Zhang pindah ke sini dari wilayah timur.

(2) 王明文希望找到一個喜歡的工作。(Buku 2, Pelajaran 10)

Wáng Míngwén xīwàng zhǎodào yí ge xǐhuān de gōngzuò.

Wang Mingwen berharap menemukan pekerjaan yang dia suka.



Pelajaran 04 公司派我到這裡工作

(3) 張家安打算繼續學華語學到明年。

Zhāng Jiā'ān dǎsuàn jìxù xué Huáyǔ xuédào míngnián.

Joann Zhang berencana untuk terus belajar bahasa Mandarin hingga tahun depan.

(4) 從這裡搭飛機搭到那裡差不多三個小時。

Cóng zhèlǐ dā fēijī dādào nàlǐ chābùduō sān ge xiǎoshí.

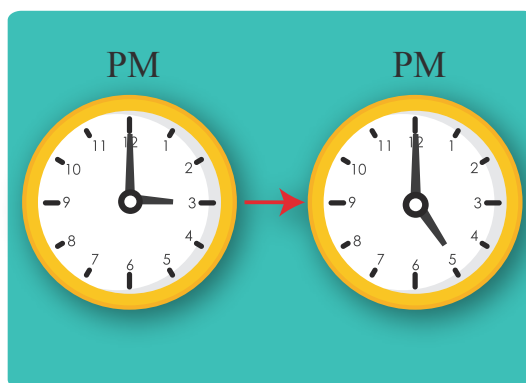
Penerbangan dari sini ke sana memakan waktu hampir tiga jam.



Latihan

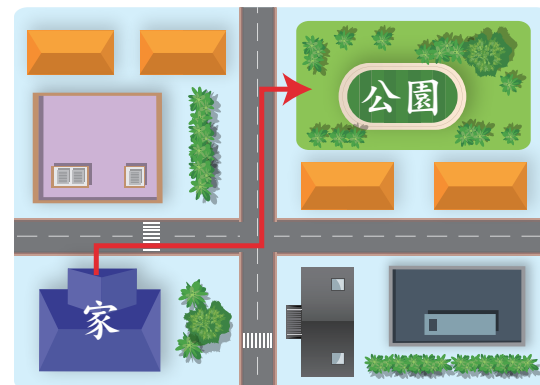
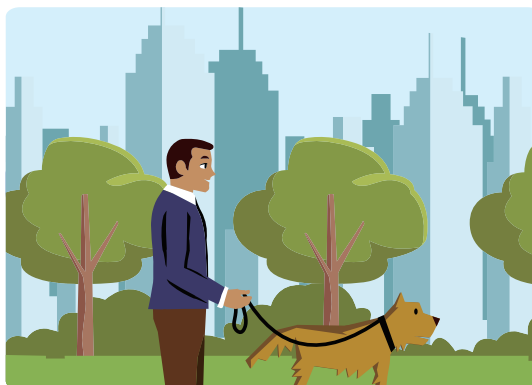
Lihatlah pada setiap ilustrasi dan jawablah kalimat di bawahnya.

1



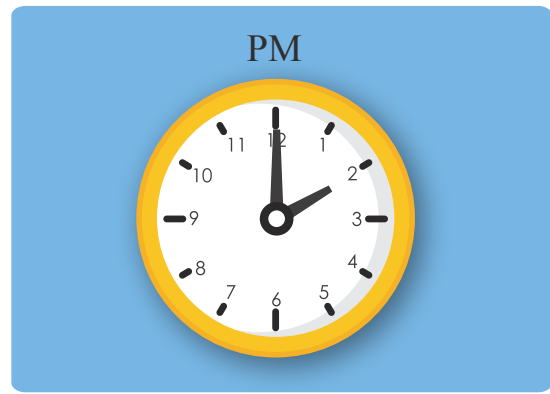
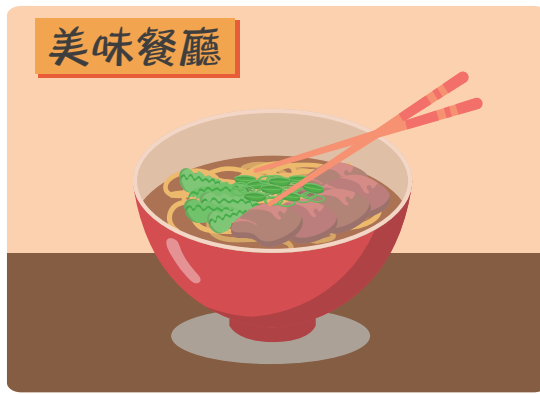
➡ 高莉亞烤火雞，從_____。(烤)。

2



➡ 何希帶狗散步，從_____。(走)。

3



➡ 這家餐廳的牛肉麵只_____，
晚上不賣。（賣）

4



➡ 這個學期我們已經_____了。（學）

5



➡ 過感恩節的時候，我們會從星期四一直_____。
_____。（過）

**4****S 對 duì..... 有 yǒu + N**

Pola kalimat “對 duì” menunjukkan sikap atau pemikiran subjek kalimat terhadap suatu hal atau topik. Menambahkan “有 yǒu + N” mengubahnya menjadi Verba statis, di mana nomina/kata benda bersifat abstrak, misalnya “bantuan 幫助”, “ketertarikan 興趣”, “pengalaman 經驗” dan “manfaat 好處,” dsb.

Adverbia tingkat dapat diletakkan sebelum struktur “有 yǒu + N” untuk menjelaskan tingkat atau intensitas dari Vs, seperti dalam contoh kalimat “林老師對教華語很有經驗” (Guru Lin memiliki banyak pengalaman dalam mengajar bahasa Mandarin.) Adverbia tingkat juga dapat digunakan dalam struktur kalimat “有 + 名詞” seperti dalam kalimat “張家安對照相有很大的興趣” (Joann Zhang sangat tertarik pada fotografi.)

Contoh:

- (1) 到國外工作對我的未來有幫助。
Bekerja di luar negeri akan bermanfaat bagi masa depan saya.
- (2) 林老師對教華語很有經驗。
Guru Lin memiliki banyak pengalaman dalam mengajar bahasa Mandarin.
- (3) 張家安對照相有很大的興趣。
Joann Zhang sangat tertarik pada fotografi.

(1) 運動對身體健康有幫助。

Yùndòng duì shēntǐ jiànkāng yǒu bāngzhù.

Olahraga bermanfaat untuk kesehatan.

(2) 哥哥對電腦遊戲很有興趣。

Gēge duì diànnǎo yóuxì hěn yǒu xìngqù.

Kakak laki-lakiku sangat menyukai gim komputer.

**(3) 有工作經驗對未來找工作有幫助。**

Yǒu gōngzuò jīngyàn duì wèilái zhǎo gōngzuò yǒu bāngzhù.

Memiliki pengalaman kerja berguna untuk mencari pekerjaankerja di masa depan.

(4) 我對教書沒有經驗。

Wǒ duì jiāoshū méiyǒu jīngyàn.

Saya tidak memiliki pengalaman mengajar.

Latihan

Gunakan pola “對 有 + N” untuk menulis ulang kalimat berikut ini.

1 高莉亞很喜歡做南瓜派。

_____。(興趣)

2 爸爸覺得跑步對身體很好。

➡ _____。(幫助)

3 張家安喜歡收集貓的照片。

➡ _____。(興趣)

4 媽媽以前在小學教過書。

➡ _____。(經驗)

5 醫生說生病的時候應該多喝水、多休息。

➡ _____。(幫助)

綜合活動 Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang

王明文：喂！請問妳是高莉亞嗎？

高莉亞：我就是。你是哪位？

王明文：我是王明文，妳還記得我嗎？

高莉亞：哇！王明文，當然記得。你是來美國旅行的嗎？

王明文：不是，我們公司派我來美國的分公司工作。

高莉亞：你現在在什麼公司工作？

王明文：我在一家科技公司工作，因為我對美國的情形比較了解，所以公司派我來這裡。

高莉亞：太好了！你要來這裡多久？

王明文：公司希望我至少來這裡一年。

高莉亞：我知道臺灣在電腦科技方面發展得相當好，很多公司很有名。

王明文：是啊！我們公司跟很多國家的公司合作，產品也賣到世界各國。





高莉亞：你一畢業就回臺灣，我以為你會一直在臺灣工作。

王明文：雖然在臺灣很好，可是在美國的工作經驗對我的未來有幫助。

高莉亞：你剛來，工作忙不忙？

王明文：第一個月很忙，這個月輕鬆一點了。

高莉亞：那麼，你有空的時候，我們再約時間見面吧。



2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王明文：喂！_____ 妳是高莉亞嗎？

高莉亞：我_____是。你是哪位？

王明文：我是王明文，妳還_____我嗎？

高莉亞：_____！王明文，_____記得。你是來美國_____的嗎？

王明文：不是，我們公司派我來美國的_____工作。

高莉亞：你現在在什麼公司工作？

王明文：我是一家_____公司工作，因為我_____美國的情形比較_____，所以公司_____我來這裡。

高莉亞：太好了！你要來這裡多久？

王明文：公司_____我_____來這裡一年。

高莉亞：我知道臺灣在電腦科技方面_____得_____好，很多公司很_____。

王明文：是啊！我們公司跟很多國家的公司_____，_____也_____到_____各國。

高莉亞：你一畢業就回臺灣，我_____你會_____在
臺灣工作。

王明文：雖然在臺灣很好，可是在美國的工作經驗，對我的_____
_____有_____。

高莉亞：你_____來，工作忙不忙？

王明文：第一個月很忙，這個月輕鬆一點了。

高莉亞：那麼，你有空的時候，我們再_____時間_____吧。

 3. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan kepada satu sama lain pertanyaan-pertanyaan tentang pekerjaan berikut ini.

① A：你在哪裡工作？

B：_____。

② A：你在這裡工作多久了？

B：_____。

③ A：你的工作是什麼？

B：_____。

④ A：你覺得你的工作怎麼樣？

B：_____。

⑤ A：你喜歡這個工作嗎？為什麼？

B：_____。



6 A：你想不想換工作？為什麼？

B：_____。

4. Isilah bagian yang kosong pada kalimat berikut dengan kata-kata yang dapat memberi tahu semua orang apa yang Anda pikirkan tentang bekerja di luar negeri.



1 我的公司在_____

(幾個國家或地方的名字) 有分公司。

2 如果有機會派到外國去，我想去_____，因為_____。

(1) 我會說_____。

(2) 聽說那個國家_____。

(3) 去那裡工作對我未來_____。

3 如果公司派我到_____去，我不想去，因為_____。

(1) 我不會說_____。

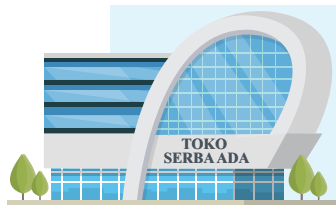
(2) 我怕那裡的_____。

(3) 在那裡我沒有_____。

Kosakata tambahan

日本	Riběn	Jepang
印度	Yìndù	India
英國	Yīngguó	Inggris Raya
法國	Fǎguó	Prancis
巴西	Bāxī	Brasil

5. Jika kamu bisa berganti pekerjaan, di manakah kamu ingin bekerja?



百貨公司



超級市場



咖啡店



餐廳



電腦公司



貿易公司



科技公司



學校



銀行



◎ 如果可以換工作，我想去_____（公司 / 地方）工作。

原因 (yuányīn, alasan)

- (1) _____ 離我家很近，_____。
- (2) _____ 的工作比較_____。
- (3) 那個_____ 發展得相當好，_____。
- (4) 到_____ 工作，有機會認識 / 了解_____。
- (5) 在_____ 我可以學到_____。
- (6) _____ 有很多外國的分公司，有機會_____。
- (7) 在_____ 工作對我的未來_____。

A large spiral notebook with ten horizontal lines for writing. In the bottom right corner, there is a colorful illustration of an orange acoustic guitar surrounded by small blue, orange, and red dots, resembling confetti.

Pelajaran

05

烏龍茶很香

Teh Oolong Sangat Harum

Tujuan Pembelajaran

Topik: Minum teh

Pada akhir pelajaran ini, Anda dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mempelajari kebiasaan minum teh dalam budaya Tionghoa.
2. Menyebutkan fakta-fakta mendasar tentang teh.
3. Mendeskripsikan rasa teh.



課文 Teks

(王志明_文約_高莉亞_見面_面)



高_莉亞_亞，妳_最近_忙嗎_嗎？想_約妳_見面_面。
Gāo Liyǎ, nǐ zuìjìn máng ma? Xiǎng yuē nǐ jiànmiàn

聊_聊天_天。
liáoliáotiān.



最_近沒_有以_前那_麼忙_了。後_天是_週末_末，
Zuìjìn méiyǒu yǐqián nàme máng le. Hòutiān shì
周

我_跟何_希都_沒事_事。我_們可_以一_起去_去。
zhōumò, wǒ gēn Héxī dōu méi shì. Wǒmen kěyǐ yìqǐ qù.



很_高興_興你_們可_以一_起來_來，就_來我_家。
Hěn gāoxìng nǐmen kěyǐ yìqǐ lái, jiù lái wǒ jiā

喝_茶吧_吧！
hē chá ba!

(王志明_文家_家，有_人敲_門)



高_莉亞_亞，何_希，歡_迎歡_迎，請_進。
Gāo Liyǎ, Héxī, huānyíng huānyíng, qǐng jìn.



明文，你在喝什麼茶？聞起來很香。
Míngwén, nǐ zài hē shénme chá? Wén qǐlái hěn xiāng.



我喝的是烏龍茶。妳要不要喝看看？
Wǒ hē de shì wūlóngchá. Nǐ yào bú yào hē hēkàn?



好啊！我還沒喝過臺灣茶，麻煩你給我。
Hǎo a! Wǒ hái méi hēguò Táiwān chá, máfán nǐ gěi

我一杯。
wǒ yì bēi.



不麻煩！茶就是要跟朋友一起喝的。
Bù máfán! Chá jiùshì yào gēn péngyǒu yìqǐ hē de.

這裡有烏龍茶跟紅茶，妳想喝哪
Wǒ zhèlǐ yǒu wūlóngchá gēn hóngchá, nǐ xiǎng hē nǎ

一種？
yì zhǒng?



這兩種茶的味道，有什麼不同？
Zhè liǎng zhǒng chá de wèidào, yǒu shéme bùtóng?



紅茶喝起來味道比較濃，烏龍茶聞
Hóngchá hē qǐlái wèidào bǐjiào nóng, wūlóngchá wén

起來比較香，可是味道比紅茶淡
qǐlái bǐjiào xiāng, kěshì wèidào bǐ hóngchá dàn

一點。
yìdiǎn.



我跟何希都喜歡比較香的茶，我們
Wǒ gēn Héxī dōu xǐhuān bǐjiào xiāng de chá, wǒmen

選烏龍茶。
xuǎn wūlóngchá.



好。泡茶需要兩分多鐘，請等一下。
Hǎo. Pào chá xūyào liǎng fēn duō zhōng, qǐng děng yí xià.



華^華人^人喝^喝茶^茶好^好像^像什^什麼^麼東^東西^西都^都不^不加^加，
Huárén hē chá hǎoxiàng shénme dōngxī dōu bù jiā,

是^是嗎^嗎？
shì ma?



是^是。妳^妳了^了解^解華^華人^人喝^喝茶^茶的^的習^習慣^慣，我^我就^就
Shì. Nǐ liǎojiě Huárén hē chá de xíguàn, wǒ jiù

不^不用^用說^說明^明了^了。
bùyòng shuōmíng le.



這^這些^些茶^茶的^的名^名字^字真^真有^有趣^趣！你^你是^是在^在哪^哪裡^裡？
Zhèxiē chá de míngzi zhēn yǒuqù! Nǐ shì zài nǎlǐ

買^買的^的？
mǎi de?



這^這些^些茶^茶不^不是^是在^在這^這裡^裡買^買的^的，是^是我^我從^從
Zhèxiē chá bú shì zài zhèlǐ mǎi de, shì wǒ cóng

台^台灣^灣帶^帶來^來的^的。台^台灣^灣茶^茶的^的品^品質^質非^非常^常好^好，
Táiwān dàilái de. Táiwān chá de pǐnzhí fēicháng hǎo,

妳^妳喝^喝喝^喝看^看就^就知^知道^道了^了。味^味道^道怎^怎麼^麼樣^樣？
nǐ hēhēkàn jiù zhīdào le. Wèidào zěnmeyàng?



嗯^嗯……，喝^喝起^起來^來有^有一^一點^點苦^苦，有^有一^一點^點甜^甜，
En..., hē qílái yǒu yìdiǎn kǔ, yǒu yìdiǎn tián,

很^很特^特別^別。
hěn tèbié.



這^這次^次妳^妳喝^喝的^的是^是味^味道^道比^比較^較淡^淡，可^可是^是
Zhè cì nǐ hē de shì wèidào bǐjiào dàn, kěshì

比^比較^較香^香的^的茶^茶，要^要是^是有^有機^機會^會，我^我請^請妳^妳喝^喝
bǐjiào xiāng de chá, yàoshì yǒu jīhuì, wǒ qǐng nǐ hē

味^味道^道濃^濃一^一點^點的^的東^東方^方美^美人^人茶^茶。
wèidào nóng yìdiǎn de dōngfāng měirénchá.

生詞 Kosakata

1. 烏×龍茶 ^{ㄨㄛ ㄌㄨㄥˊ ㄔㄚˊ}	wūlóngchá	N	teh oolong
2. 香 ^{ㄒㄧㄤ}	xiāng	Vs	harum, wangi
3. 後 ^{ㄏㄡˋ} 天 ^{ㄊㄧㄢ}	hòutiān	N	lusa
4. 聞 ^{ㄨㄣˊ}	wén	V	mencium, menghirup [aroma]
5. 麻 ^{ㄇㄚˊ} 煩 ^{ㄈㄢˊ}	máfán	Vs	membuat seseorang tidak nyaman, meminta seseorang [untuk melakukan sesuatu]...
6. 味 ^{ㄨㄟˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ}	wèidào	N	cita rasa, rasa
7. 不 ^{ㄅㄨˋ} 同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	bùtóng	N	berbeda
8. 濃 ^{ㄋㄨㄥˊ}	nóng	Vs	kuat [bau, rasa], pekat, kental
9. 淡 ^{ㄉㄢˋ}	dàn	Vs	ringan, hambar, encer
10. 選 ^{ㄒㄩㄢˋ}	xuǎn	V	memilih, menyeleksi
11. 泡 ^{ㄆㄠˋ}	pào	V	menyeduh, mencelupkan
12. 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	Huárén	N	kelompok etnis Tionghoa
13. 習 ^{ㄒㄧˊ} 慣 ^{ㄍㄨㄢˋ}	xíguàn	N	adat, kebiasaan
14. 不 ^{ㄅㄨˋ} 用 ^{ㄩㄥˋ}	bùyòng	Vb	tidak perlu...
15. 說 ^{ㄕㄨㄟˊ} 明 ^{ㄇㄧㄥˊ}	shuōmíng	V	menjelaskan
16. 有 ^{ㄩˇ} 趣 ^{ㄘㄩˋ}	yǒuqù	Adj	menarik (kesan)
17. 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 質 ^{ㄓˋ}	pǐnzhí	N	kualitas



Pelajaran 05 烏龍茶很香

18. 嗯	en	Part	Hmm..., eh...
19. 苦	kǔ	Adj	pahit
20. 甜	tián	Adj	manis
21. 特別	tèbié	Adj	unik, khas
22. 要是	yàoshì	Konj	jika...
23. 東方美人茶	dōngfāng měirénchá	N	teh dongfang meiren, teh oolong dengan pucuk berwarna putih, teh oolong sampanye [secara harfiah. “teh kecantikan timur”]

短語 Frasa

24. 喝茶	hē chá	minum teh
--------	--------	-----------

語法 Tata Bahasa

1 A 沒有 méiyǒu B 那麼 nàme / 這麼 zhème

Pola kalimat 「A 沒有 méiyǒu B 那麼 nàme / 這麼 zhème.....」diletakkan di depan kata sifat untuk menunjukkan bahwa A tidak sebanding dengan B berdasarkan kriteria yang dijelaskan oleh kata sifatnya.

Contoh:

- (1) 我現在沒有以前那麼忙。
Sekarang, saya tidak seberapa sibuk seperti dulu.
- (2) 烏龍茶沒有紅茶那麼濃。
[Rasa] teh oolong tidak sekuat teh hitam.

(1) 開車沒有坐飛機那麼快。

Kāi chē méiyǒu zuò fēijī nàme kuài.

Mengemudi tidak secepat terbang untuk sampai ke sana.



(2) 我知道烤火雞沒有做沙拉那麼輕鬆。

Wǒ zhīdào kǎo huǒjī méiyǒu zuò shālā nàme qīngsōng.

Saya tahu bahwa memanggang kalkun tidak semudah [tugas] membuat salad.

(3) 那裡的海邊沒有這裡的這麼漂亮。

Nàlǐ de hǎibiān méiyǒu zhèlǐ de zhème piàoliàng.

Pantai di sebelah sana tidak seindah di sini.

(4) 王明文的工作經驗沒有高莉亞的那麼多。

Wáng Míngwén de gōngzuò jīngyàn méiyǒu Gāo Lìyǎ de nàme duō.

Wang Mingwen tidak memiliki pengalaman kerja sebanyak Gloria.

Latihan

Setelah melihat ilustrasi, gunakan pola kalimat “A 沒有 *méiyǒu* B 那麼 *nàme*” untuk membuat kalimat menggunakan kata yang telah disediakan.

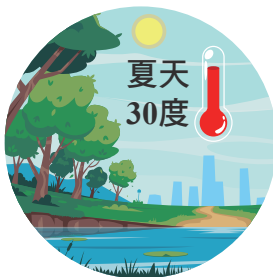
1



_____。

(濃 / 淡 / 苦 / 好喝)

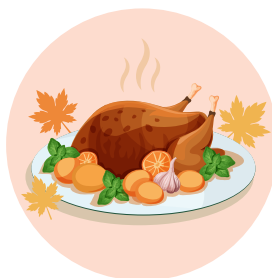
2



_____。

(熱 / 涼快 / 舒服)

3



_____。

(難 / 麻煩)



4



_____.
(跑得 / 快)

5



_____.
(有意思 / 輕鬆 / 好玩)

2

VV 看 kàn mencoba

Ketika verba tindakan dengan satu suku kata diucapkan berulang dan diikuti dengan 看 kàn, artinya menjadi “mencoba V.” Verba dengan satu suku kata yang sering digunakan seperti demikian contohnya adalah 吃 chī “memakan,” 喝 hē “meminum,” 做 zuò “melakukan, membuat” 聽 tīng “mendengar, menyimak” 學 xué “mempelajari,” 寫 xiě “menulis,” 穿 chuān “memakai,” 逛 guàng “berjalan-jalan, mengunjungi,” atau 打 dǎ “menabrak, menyerang, memukul” dsb.

Contoh:

(1) 這盤沙拉看起來很好吃，我想吃吃看。

Sepiring selada ini terlihat lezat. Saya ingin mencoba [memakan]nya.

(2) 這種咖啡很香，你要不要喝喝看？

Aroma jenis kopi ini harum sekali. Apakah kamu ingin mencoba [meminumnya]?

(1) 果汁跟烏龍茶我都想喝喝看。

Guǒzhī gēn wūlóngchá wǒ dōu xiǎng hēhēkàn.

Saya ingin mencoba [meminum] jus buah dan teh oolong.

(2) 這件衣服的樣子很好看，你穿穿看。

Zhè jiàn yīfú de yàngzi hěn hǎokàn, nǐ chuānchuānkàn.

Pakaian ini terlihat bagus. Cobalah untuk memakainya.



- (3) 高莉亞教了我怎麼烤火雞，我要做做看。

Gāo Lìyǎ jiāole wǒ zěnmē kǎo huǒjī, wǒ yào zuòzuòkàn.

Gloria mengajariku cara memanggang kalkun, saya ingin mencoba mempraktikkannya.

- (4) 張家安告訴我日文也有漢字，所以我打算學學看。

Zhāng Jiā'ān gàosù wǒ Rìwén yě yǒu hànzì, suǒyǐ wǒ dǎsuàn xuéxuékàn.

Joann Zhang memberitahu saya bahwa bahasa Jepang juga memiliki aksara Mandarin, jadi saya berencana untuk mencoba mempelajarinya.

Latihan

Gunakan pengulangan verba + 看 *kàn* untuk melengkapi kalimat berikut.

1



：聽說張家安唱歌唱得很好聽。



：哇！我想_____。（聽）

2



：那家麵包店的麵包非常好吃，妳可以去買一個。



：好，有機會我要_____。（吃）

3



：明文，你會做牛肉麵嗎？



：我不會做，但是我媽媽教過我，所以想_____。
_____。（做）

4



：超級市場附近有一家新的飲料店，好像有烏龍茶。



：太好了，這個週末我們_____。（喝）



5



：用電腦打華語不難。



：太好了，_____。（學 / 打）

3

Verba yang Dapat Dipisah

Salah satu kategori verba dalam bahasa Mandarin, yakni verba yang dapat dipisah terdiri dari Verba + Nomina yang bersifat seperti Verba + Objek. Di antara dua bagian struktur verba ini, unsur kata lain dapat disisipkan.

Beberapa verba yang dapat dipisah telah diperkenalkan dalam Buku 1 sampai Buku 3 dari seri buku pelajaran ini, contohnya 吃飯 *chī fàn* “memakan makanan,” 喝茶 *hē chá* “meminum teh,” 學華語 *xué Huáyǔ* “mempelajari bahasa Mandarin,” 唱歌 *chàng gē* “menyanyikan [lagu],” 做飯 *zuò fàn* “memasak [makanan],” 跑步 *pǎo bù* “berlari, jogging” 看電視 *kàn diànshì* “menonton televisi,” 上班 *shàng bān* “bekerja [bertugas],” 上課 *shàng kè* “menghadiri kelas,” 上網 *shàng wǎng* “online,” 照相 *zhào xiàng* “memotret [sesuatu],” 見面 *jiàn miàn* “bertemu [seseorang],” 畢業 *bì yè* “lulus, menyelesaikan [program studi],” 結婚 *jiéhūn* “menikah,” dsb.

Unsur yang dapat disisipkan di antara Verba dan Nomina adalah:

(1) Partikel “了”

他吃了飯以後，就去上班了。

Setelah memakan makanan, dia pergi bekerja.

(2) Angka + Kata satuan

他下午喝了兩杯咖啡。

Dia minum dua cangkir kopi pada siang hari.

(3) Durasi

張家安每天上八個小時班。

Joann Zhang bekerja delapan jam sehari.

(4) Kata pertanyaan 什麼

你在喝什麼茶？

Teh apa yang kamu minum?

(5) Pengubah

高莉亞每個星期都去上華語課。

Gloria mengikuti kelas bahasa Mandarin setiap minggu.



Latihan

Pisahkan unsur kata Verba dan Nomina dari verba yang dapat dipisahkan berikut ini dan masukkan unsur kata lainnya untuk membentuk kalimat yang logis.

1 上課

➡ 我上了三個小時課。➡ 你喜歡上什麼課？

2 做飯

 ➡ _____
 (了 / 兩個小時)

3 上網

 ➡ _____
 (了 / 一個鐘頭)

4 喝咖啡

 ➡ _____
 (了 / 一杯 / 冰)

5 買菜

 ➡ _____
 (了 / 很多 / 什麼)

6 生病

 ➡ _____
 (了 / 一天)

7 寫字

 ➡ _____
 (了 / 一百多個)



8 見面



(了 / 一次)

9 照相



(V 了 N，就……)

10 畢業



(V 了 N，就……)

綜合活動

Aktivitas Kelas



1. Bacalah dengan lantang



(王明文約高莉亞見面)

王明文：高莉亞，妳最近忙嗎？想約妳見面聊聊天。

高莉亞：最近沒有以前那麼忙了。後天是週末，我跟何希都沒事。

王明文：很高興你們可以一起來，就來我家喝茶吧！

(王明文家，有人敲門)

王明文：高莉亞，何希，歡迎歡迎，請進。

高莉亞：明文，你在喝什麼茶？聞起來很香。

王明文：我喝的是烏龍茶。妳要不要喝喝看？

高莉亞：好啊！我還沒喝過臺灣茶，麻煩你給我一杯。

王明文：不麻煩！茶就是要跟朋友一起喝的。我這裡有烏龍茶跟紅茶，妳想喝哪一種？

高莉亞：這兩種茶的味道，有什麼不同？

王明文：紅茶喝起來味道比較濃，烏龍茶聞起來比較香，可是味道比紅茶淡一點。

高莉亞：我跟何希都喜歡比較香的茶，我們選烏龍茶。

王明文：好。泡茶需要兩分多鐘，請等一下。

高莉亞：華人喝茶好像什麼東西都不加，是嗎？

王明文：是。妳了解華人喝茶的習慣，我就不用說明了。

高莉亞：這些茶的名字真有趣！你是在哪裡買的？

王明文：這些茶不是在這裡買的，是我從臺灣帶來的。臺灣茶的品質非常好，妳喝喝看就知道了。味道怎麼樣？

高莉亞：嗯……，喝起來有一點苦，有一點甜，很特別。

王明文：這次妳喝的是味道比較淡，可是比較香的茶，要是有機會，我請妳喝味道濃一點的東方美人茶。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

(王明文約高莉亞見面)

王明文：高莉亞，妳_____忙嗎？想_____妳見面聊聊天。

高莉亞：最近_____以前那麼忙了。_____天是週末，我跟何希都沒事。

王明文：很高興你們可以一起來，就來我家喝_____吧！

(王明文家，有人敲門)

王明文：高莉亞，何希，歡迎歡迎，請_____。

高莉亞：明文，你在_____什麼茶？_____起來很_____。

王明文：我喝的是烏龍茶。妳要不要喝喝看？

高莉亞：好啊！我_____沒喝過臺灣茶，_____你給我一_____。

王明文：不麻煩！茶就是要跟朋友_____喝的。我這裡有烏龍茶跟紅茶，妳_____喝哪一_____？

高莉亞：這兩種茶的_____，有什麼_____？





王明文：紅茶喝起來味道比較_____，烏龍茶聞起來比較香，可是味道_____紅茶_____一點。

高莉亞：我跟何希都喜歡比較香的茶，我們_____烏龍茶。

王明文：好。_____茶需要兩分多鐘，請等一下。

高莉亞：華人喝茶好像什麼東西都不_____，是嗎？

王明文：是。妳_____華人喝茶的_____，我就不用_____了。

高莉亞：這些茶的名字真_____！你是在哪裡買的？

王明文：這些茶不是在這裡買的，是我從臺灣_____來的。臺灣茶的_____非常好，妳喝喝看就_____了。味道怎麼樣？

高莉亞：嗯……，喝起來有一點_____，有一點_____，很_____。

王明文：這次妳喝的是味道比較淡，可是比較香的茶，_____有機會，我請妳喝味道濃一點的東方美人茶。

3. Pilih minuman favorit Anda kemudian ceritakan tentang minuman tersebut kepada semua orang menggunakan pola kalimat berikut.

- ① 我最喜歡的飲料是_____。
- ② 這種飲料裡面有_____。
- ③ 這種飲料的味道喝起來_____（濃、淡、酸、甜、苦、辣）。

④ 我_____（每天 / 每個星期）都要喝_____杯。

⑤ 我喜歡的原因（*yuányīn*, alasan）是_____。

4. Buatlah secangkir minuman untuk dirimu sendiri! Gunakan bahan-bahan dalam ilustrasi di bawah ini untuk membuat minuman tertentu, kemudian isi bagian yang kosong pada kalimat berikut untuk memperkenalkan minuman Anda kepada semua orang.

 茶葉 (<i>cháyè</i>, daun teh)	 茶包 (<i>chábāo</i>, kantong teh)	 咖啡	 牛奶 susu
 糖 GULA	 熱水 PANAS	 涼水 (<i>liángshuǐ</i>, air dingin)	 冰塊 (<i>bīngkuài</i>, es batu)
 水果	 酒	 汽水 Cola	 果汁 Jus

① 我做的飲料是_____。（飲料名字）

② 我在_____（飲料）裡面加了_____。

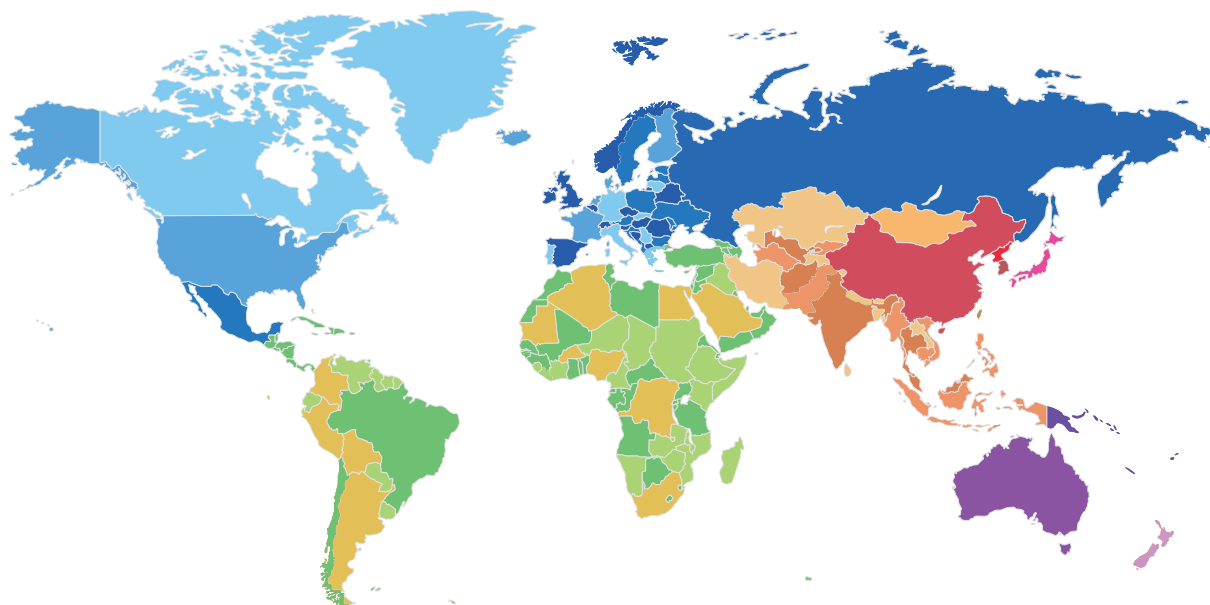
③ 這杯_____（飲料）的味道_____，有一點_____，有一點_____。

④ 我做這樣的飲料，因為_____。

⑤ 要是有機會，我也想喝喝看_____。



5. Lihatlah peta dunia di bawah ini untuk mengetahui negara mana saja yang gemar minum teh dan jenis teh apa yang biasa mereka minum. Lalu tuliskan temuan Anda ke dalam tabel dan tunjukkan apakah Anda pernah mencoba [minum] jenis teh tersebut.



	例：	你知道的 / 你查到的
喜歡喝茶的國家	日本	
茶的名字？	綠茶 (lǜchá, teh hijau)	
喝茶的方法？	用熱水泡茶	
什麼時候喝？	什麼時候都可以喝	
茶的味道？	有一點苦	
喝過嗎？	喝過了	
喜歡嗎？	喜歡	

Kosakata tambahan

英國	Yīngguó	Inggris Raya	巴拉圭	Bālāguī	Paraguay
印度	Yìndù	India	阿根廷	Āgēntíng	Argentina
泰國	Tàiguó	Thailand	土耳其	Tǔ'ěrqí	Turki
越南	Yuènnán	Vietnam	肯亞	Kěnyǎ	Kenya

Pelajaran

06

同事對我很好

Rekan Kerjaku Memperlakukanku dengan Sangat Baik

Tujuan Pembelajaran

Topik: Berteman dengan orang lain

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan situasi pekerjaanmu.
2. Mendeskripsikan kepribadian orang lain.
3. Mendeskripsikan cara Anda berteman dengan rekan kerja.
4. Mengekspresikan kepedulian terhadap orang lain.



課文 Teks



喂，家文，是我。爸^媽都好嗎？
Wéi, Jiāwén, shì wǒ. Bà mā dōu hǎo ma?



我們一切都好。你呢？工^作怎^麼樣？
Wǒmen yíqiè dōu hǎo. Nǐ ne? Gōngzuò zěnmeyàng?



我剛^來的^時候^忙，工^作常^常沒^完。
Wǒ gāng lái de shíhòu hěn máng, gōngzuò chángcháng méi
做^完。不^過，現^在已^經適^應了。
zuòwán. Búguò, xiànzài yǐjīng shìyìng le.



哇！你^的壓^力一^定很^大。
Wa! Nǐ de yālì yíding hěn dà.



還^好，同^事們^都很^熱心，願^意幫^我忙。
Háihǎo tóngshìmen dōu hěn rèxīn, yuànyì bāng wǒ máng.



聽^起來^你的^同事^對你^很好^啊！
Tīng qǐlái nǐ de tóngshì duì nǐ hěn hǎo a!



是^啊！如^果我^有聽^不懂^或看^不懂^的。
Shì a! Rúguǒ wǒ yǒu tīng bù dǒng huò kàn bù dǒng de

資 料， 也 都 是 同 事 幫 忙 一 起 解 決 的。
zīliào, yě dōu shì tóngshì bāngmáng yìqǐ jiějué de.



你 的 部 門 有 多 少 同 事？
Nǐ de bùmén yǒu duōshǎo tóngshì?



有 二 十 幾 位 同 事， 大 家 都 很 年 輕。
Yǒu èrshíjǐ wèi tóngshì. Dàjiā dōu hěn niánqīng.

雖 然 個 性 不 同， 有 的 人 活 潑， 有 的 人 親 切， 但 是 都 很 好 相 處。
Suīrán gèxìng bùtóng, yǒude rén huópō, yǒude rén qīnqiè, dànshì dōu hěn hǎo xiāngchǔ.



你 對 現 在 的 工 作 很 滿 意， 是 吧？
Nǐ duì xiànzài de gōngzuò hěn mǎnyì, shì ba?



因 為 這 裡 的 工 作 環 境 很 好， 同 事 們
Yīnwèi zhèlǐ de gōngzuò huánjìng hěn hǎo, tóngshìmen

都 很 認 真， 也 會 互 相 幫 忙， 所 以 在
dōu hěn rènzhēn, yě huì hùxiāng bāngmáng, suǒyǐ zài

這 裡 工 作 很 開 心。
zhèlǐ gōngzuò hěn kāixīn.



我 覺 得 你 決 定 到 美 國 工 作 是 對 的。
Wǒ juéde nǐ juéding dào Měiguó gōngzuò shì duì de.



我 來 這 裡 以 後， 得 到 很 多 經 驗， 相 信
Wǒ lái zhèlǐ yǐhòu, dédào hěn duō jīngyàn, xiāngxìn

對 我 的 未 來 一 定 有 好 處。
duì wǒ de wèilái yíding yǒu hǎochù.



爸 媽 要 我 告 訴 你， 好 好 地 照 顧 自 己。
Bà mā yào wǒ gàosù nǐ, hǎohǎo de zhàogù zìjǐ.



請 爸 媽 放 心， 我 會 照 顧 自 己 的。
Qǐng bà mā fàngxīn, wǒ huì zhàogù zìjǐ de.



生詞

Kosakata

1. 一切 ^{一切}	yíqiè	N	segala, semua
2. 完 ^完	wán	Part	menyelesaikan, menuntaskan [tindakan]
3. 不過 ^{不過}	búguò	Konj	namun
4. 適應 ^{適應}	shìyìng	V	beradaptasi, menyesuaikan diri dengan [situasi]
5. 壓力 ^{壓力}	yālì	N	tekanan
6. 還好 ^{還好}	háihǎo	Adv	untungnya
7. 熱心 ^{熱心}	rèxīn	Adj	antusias, bersemangat
8. 願意 ^{願意}	yuànyì	Vb	bersedia [melakukan sesuatu]
9. 懂 ^懂	dǒng	V	memahami
10. 資料 ^{資料}	zīliào	N	data, informasi
11. 解決 ^{解決}	jiějué	V	menyelesaikan
12. 部門 ^{部門}	bùmén	N	departemen, divisi
13. 年輕 ^{年輕}	niánqīng	Adj	muda
14. 個性 ^{個性}	gèxìng	N	sifat
15. 活潑 ^{活潑}	huópō	Adj	bersemangat, riang
16. 親切 ^{親切}	qīnqiè	Adj	baik, ramah
17. 相處 ^{相處}	xiāngchǔ	V	berteman [dengan seseorang]
18. 滿意 ^{滿意}	mǎnyì	Adj	memuaskan/membuat [sesuatu menjadi] puas

19. 環 _{ㄏㄨㄢˊ} 境 _{ㄐㄩㄥˋ}	huánjìng	N	lingkungan
20. 認 _{ㄖèn} 真 _{ㄓēn}	rènzhēn	Adj	tekun, bertanggung jawab
21. 互 _{ㄏù} 相 _{ㄒㄩㄤˊ}	hùxiāng	Adv	saling, satu sama lain
22. 得 _{ㄉé} 到 _{ㄉào}	dédào	V	mendapatkan, menerima, memperoleh
23. 相 _{ㄒㄩㄤˊ} 信 _{ㄒìn}	xiāngxìn	V	mempercayai, meyakini
24. 好 _{ㄏǎo} 處 _{ㄘù}	hǎochù	N	keuntungan, manfaat
25. 告 _{ㄍào} 訴 _{ㄙù}	gàosù	V	memberitahu, menginformasikan
26. 照 _{ㄓào} 顧 _{ㄍù}	zhàogù	V	mengurus, merawat, menjaga [seseorang]
27. 放 _{ㄈàng} 心 _{ㄒīn}	fàngxīn	Adj	merasa tenang [akan sesuatu]

短語 Frasa

28. 沒 _{ㄇéi} 做 _{ㄗㄨㄛˋ} 完 _{ㄨㄢˊ}	méi zuòwán	belum selesai
29. 聽 _{ㄊīng} 不 _{ㄅù} 懂 _{ㄉㄨㄥˇ}	tīng bù dǒng	tidak dapat memahami [apa yang didengar]
30. 看 _{ㄎàn} 不 _{ㄅù} 懂 _{ㄉㄨㄥˇ}	kàn bù dǒng	tidak dapat memahami [apa yang dilihat/dibaca]
31. 有 _{ㄩˇ} 的 _{ㄉㄣˊ}	yǒude	beberapa [N]
32. 好 _{ㄏǎo} 好 _{ㄏǎo} 地 _{ㄉㄣˊ}	hǎohǎo de	dengan benar, dengan teliti, sungguh-sungguh

補充生詞 Kosakata Tambahan

33. 本 _{ㄅㄣˇ}	běn	K Sat	[kata satuan untuk buku]
34. 慢 _{ㄇàn}	màn	Adj	pelan



語法

Tata Bahasa

1

Kata Pelengkap Verba 完 wán

“menyelesaikan [atau belum menyelesaikan] V”

Menambahkan kata pelengkap (partikel) 完 wán pada verba tindakan menunjukkan penyelesaian tindakan tersebut. Untuk mengonfirmasi penyelesaian, tambahkan partikel 了 le setelah 完 wán, seperti dalam contoh (1) di bawah ini. Untuk mengungkapkan bahwa tindakan belum selesai, tambahkan 沒 méi sebelum verba tindakan + 完 wán, seperti dalam contoh (2) di bawah ini.

Contoh:

(1) A：你今天的工作做完了嗎？

Apakah kamu sudah menyelesaikan pekerjaan hari ini?

B：我做完了。

Aku sudah menyelesaikannya.

(2) A：你烤的火雞吃完了嗎？

Apakah kalian sudah selesai memakan kalkun yang dipanggang tadi?

B：火雞太大了，我們沒吃完。

Kalkunnya terlalu besar, [jadi] kami [belum] selesai menghabiskannya.

(1) 他吃完了三明治，又點了一塊蛋糕。

Tā chīwán le sānmíngzhì, yòu diǎnle yí kuài dàngāo.

Dia selesai makan roti lapis dan [kemudian] memesan sepotong kue.



(2) A：你什麼時候去上班？

Nǐ shénme shíhòu qù shàngbān?

Kapan kamu akan pergi bekerja?

B：我喝完了咖啡就出門。

Wǒ hēwán le kāfēi jiù chūmén.

Setelah selesai minum kopi, saya akan pergi.

(3) 我工作很忙，所以還沒看完那本書。

Wǒ gōngzuò hěn máng, suǒyǐ hái méi kànwán nà běn shū.

Saya sangat sibuk bekerja, jadi saya belum selesai membaca buku itu.

(4) A：你們的南瓜派賣完了嗎？

Nǐmen de nánguāpài màiwán le ma?

Apakah kamu sudah menjual semua pai labumu?

B：沒賣完，還有一個。

Méi màiwán, hái yǒu yí ge.

[Kami] belum menjual semuanya, masih tersisa satu.



Latihan

Gunakan kata pelengkap 完 *wán* untuk melengkapi kalimat berikut.

- 1 你昨天買的水果，_____了嗎？（吃）
- 2 那些電影，你_____了嗎？（看）
- 3 雖然有三瓶啤酒，但是他都_____了。（喝）
- 4 老師上星期說要寫五十個字，太多了，我還_____。（寫）
- 5 爸爸買的那本書，他已經_____了。（看）

2

Kata Pelengkap Verba 懂 *dǒng*

mengerti atau memahami sebagai hasil dari V

Menambahkan kata pelengkap 懂 *dǒng* pada verba 聽 *tīng* “mendengar” atau 看 *kàn* “membaca” menunjukkan apakah tindakan mendengar atau membaca telah menghasilkan pemahaman atas apa yang didengar atau dibaca. Untuk menanggapi secara positif, tambahkan 了 *le* setelah kata pelengkap 懂 *dǒng* seperti dalam contoh (1) di bawah ini. Menambahkan 沒 *méi* sebelum V + 懂 *dǒng* menunjukkan bahwa pemahaman tidak dihasilkan dari tindakan mendengar atau membaca.

Contoh:

- (1) 我聽懂了他說的法文。

Saya mengerti apa yang dia ucapkan dalam bahasa Prancis.

- (2) A：你看懂這些字了嗎？

Apakah kamu mengerti arti dari aksara-aksara ini?

B：我沒看懂。

Saya tidak memahaminya.

- (1) 他看懂了老師寫的字。

Tā kàndǒng le lǎoshī xiě de zì.

Dia mengerti aksara-aksara yang ditulis oleh guru.

- (2) 那位同學唱的日文歌，我沒聽懂。

Nà wèi tóngxué chàng de Rìwén gē, wǒ méi tīngdǒng.

Saya tidak mengerti lagu bahasa Jepang yang dinyanyikan oleh teman sekelas itu.

日文歌





(3) A：老師今天教的華語，你都聽懂了嗎？

Lǎoshī jīntiān jiāo de Huáyǔ, nǐ dōu tīngdǒng le ma?

Apakah kamu memahami semua materi bahasa Mandarin yang diajarkan oleh guru hari ini?

B：有的聽懂了，有的沒聽懂。

Yǒude tīngdǒng le, yǒude méi tīngdǒng.

Sebagian saya mengerti, sebagian lagi tidak.

(4) A：那本介紹茶的書，你看懂了嗎？

Nà běn jièshào chá de shū, nǐ kàndǒng le ma?

Apakah kamu mengerti buku tentang teh itu?

B：我看懂了。

Wǒ kàndǒng le.

Saya mengerti [buku itu].



Latihan

Gunakan kata pelengkap 懂 *dǒng* untuk melengkapi kalimat berikut.

- 1 林老師跟你說的華語，你_____嗎？（聽）
- 2 那些資料我得再看看，今天我_____。（看）
- 3 你在網路上看怎麼烤火雞，你_____嗎？（看）
- 4 那些話，我第一次沒聽懂，第二次就_____。（聽）
- 5 同事跟我說明了三次，可是我還_____。（聽）

3

Kemampuan Potensial dengan 得 *de* atau 不 *bù*

Menyisipkan 得 *de* atau 不 *bù* di antara verba tindakan dan kata pelengkap hasil atau pelengkap arah mengungkapkan apakah hasil dari tindakan tersebut berpotensi tercapai atau tidak. Contoh (1) di bawah ini menunjukkan bahwa A ingin tahu kemampuan B dalam memahami bahasa Mandarin. Tanggapan B dalam contoh ini bersifat positif. Tanggapan B terhadap pertanyaan dalam contoh

(2) bersifat negatif. Tanggapan B dalam contoh (3) menegaskan bahwa dia mampu melakukan sebagian dari yang diminta sambil mengakui ketidakmampuan dalam melakukan sisanya.

Contoh:

V + 得 / 不 + kata pelengkap

(1) A : 你聽得懂華語嗎?

Apakah kamu mengerti bahasa Mandarin?

B : 我聽得懂華語。

Ya, saya mengerti bahasa Mandarin.

(2) A : 你做得完這麼多工作嗎?

Apakah kamu mampu menyelesaikan pekerjaan sebanyak ini?

B : 工作太多了，我一個人做不完。

Pekerjaan ini terlalu banyak, [jadi] saya tidak bisa menyelesaikannya sendiri.

(3) A : 你看得懂看不懂這些資料?

Apakah kamu mengerti arti dari data ini?

B : 有的看得懂，有的看不懂。

Sebagian saya mengerti, sebagian lagi tidak.

(1) 他看不懂「東方美人茶」這幾個字。

Tā kàn bù dǒng “dōngfāng měirénchá” zhè jǐ ge zì.

Dia tidak bisa [membaca dan] memahami aksara-aksara untuk frasa "teh dongfang meiren."

(2) 這碗湯太多了，我喝不完。

Zhè wǎn tāng tài duō le, wǒ hē bù wán.

Isi semangkuk sup ini terlalu banyak. Saya tidak bisa menghabiskannya.

(3) A : 快要下班了，你做得完這些工作嗎?

Kuài yào xiàbān le, nǐ zuò de wán zhèxiē gōngzuò ma?

Sudah hampir waktunya pulang kerja, apakah kamu bisa menyelesaikan tugas-tugas ini?

B : 還有半個小時，我做得完。

Hái yǒu bàn ge xiǎoshí, wǒ zuò de wán.

Masih ada setengah jam lagi. Saya bisa menyelesaikannya.

(4) A : 你聽得懂那個法國人說的話嗎?

Nǐ tīng de dǒng nà ge Fǎguó rén shuō de huà ma?

Apakah bisa kamu memahami apa yang orang

Prancis itu katakan?

B : 太難了，我聽不懂。

Tài nán le, wǒ tīng bù dǒng.

Terlalu sulit. Saya tidak bisa memahami

[apa yang dikatakan].





Latihan

Pilih 完 *wán* atau 懂 *dǒng* dengan benar untuk melengkapi bagian kalimat yang kosong.

- 1 「贏」這個字，我看了很久，還是看不_____。
- 2 這裡有一大盤雞肉沙拉，你吃得_____嗎？
- 3 今天下班以前，你的工作做得_____嗎？
- 4 王明文跟同事說華語，可是同事聽不_____。
- 5 我喜歡烏龍茶，這杯茶我喝得_____。
- 6 我沒時間，今天看不_____這個電影。



4

有的……， 有的…… *yǒude..., yǒude...*
 beberapa/sebagian..., beberapa/sebagian...

Pola “有的 *yǒude*……， 有的 *yǒude*……” membandingkan dua aspek atau sub kelompok dari suatu entitas atau tindakan untuk memberikan detail yang lebih mendalam. Terkadang dua aspek ini mencakup keseluruhan, tetapi tidak selalu demikian. Kata benda yang muncul setelah 有的 *yǒude*……， 有的 *yǒude*…… sering kali berupa orang, waktu, atau tempat.

Contoh:

- (1) 我的部門有五位同事，有的人喜歡喝咖啡，有的人喜歡喝茶。

Departemen saya memiliki lima rekan kerja, sebagian suka minum kopi, sebagian lagi suka minum teh.

- (2) 週末我常去運動，有的時候去打球，有的時候去跑步。

Saya sering berolahraga di akhir pekan. Kadang-kadang saya bermain bola, kadang-kadang jogging.

- (1) 海邊人很多，有的人在曬太陽，有的人在游泳。

Hǎibiān rén hěn duō, yǒude rén zài shài tàiyáng, yǒude rén zài yóuyǒng.

Ada banyak orang di pantai, sebagian ada yang berjemur, sebagian lagi berenang.

- (2) 昨天下雨了，有的地方雨很大，有的地方雨很小。

Zuótiān xià yǔ le, yǒude dìfāng yǔ hěn dà, yǒude dìfāng yǔ hěn xiǎo.

Kemarin hujan turun. Di beberapa tempat hujannya deras, lainnya hanya gerimis.

(3) 不同的茶，味道也不同，有的茶很濃，有的茶比較淡。

Bùtóng de chá, wèidào yě bùtóng, yǒude chá hěn nóng, yǒude chá bǐjiào dàn.

Beda teh juga beda rasanya. Beberapa teh rasanya kuat, sementara teh lainnya lebih ringan.

(4) 高莉亞：妳早飯都吃麵包嗎？

Nǐ zǎofàn dōu chī miànbāo ma?

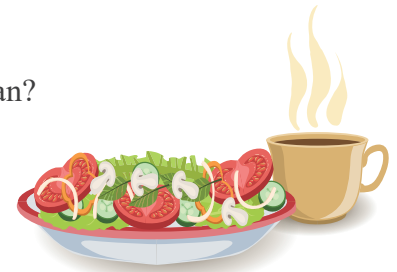
Gloria: Apakah kamu selalu makan roti untuk sarapan?

麗莎：有的時候吃麵包，有的時候吃沙拉。

Yǒude shíhòu chī miànbāo, yǒude shíhòu chī shālā.

Lisa: Kadang-kadang aku makan roti,

kadang-kadang makan selada.



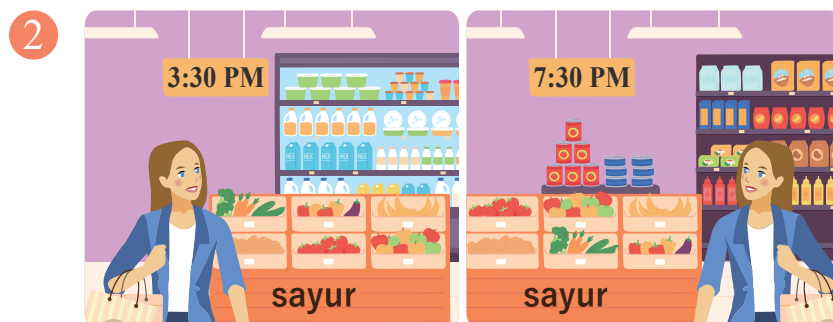
Latihan

Lihatlah pada setiap ilustrasi dan gunakan pola “有的……，有的……” untuk melengkapi kalimat di bawahnya.



➡ 這家百貨公司裡面有的人在_____，

有的人在_____。



麗莎：妳平常什麼時候去買菜？

高莉亞：我有的時候_____，有的時候_____。



Pelajaran **06** 同事對我很好

3



杜 翔：這些啤酒都好喝嗎？

張家安：不，有的_____，有的_____。

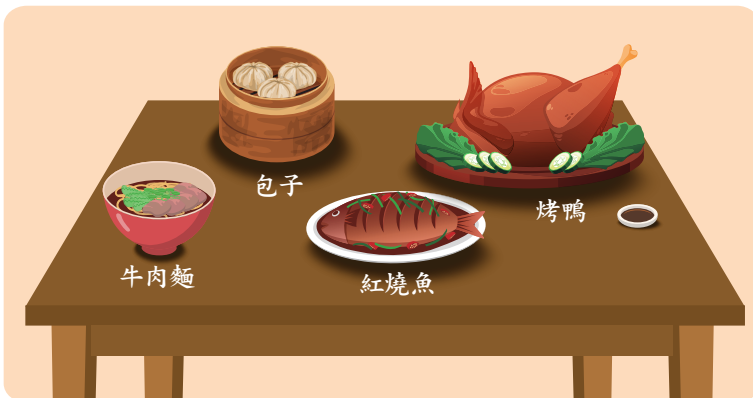
4



王明文：下班以後，你常做什麼？

何 希：我有的_____，
有的_____。

5



王明文：高莉亞，妳吃過這些菜嗎？

高莉亞：_____，_____。

5

VsVs 地 de + V

verba statis yang digandakan mengandung frasa adverbial dengan tingkatan yang intens

Verba statis ganda yang muncul sebelum verba yang dipisah oleh partikel 地 *de* menjadi sebuah adverbial dengan tingkat intens yang memodifikasi verba. Verba statis yang paling umum adalah 好 *hǎo* dan 慢 *màn*.

Contoh:

(1) 大家都會好好地照顧家人。

Semua orang akan sangat memperhatikan anggota keluarga [mereka].

(2) 我好好地了解那家公司以後，再告訴你。

Setelah saya benar-benar memahami perusahaan itu, saya [kemudian] akan segera memberitahumu.

(1) 哥哥最近工作壓力很大，他得好好地休息。

Gēge zuìjìn gōngzuò yālì hěn dà, tā děi hǎohǎo de xiūxi.

Akhir-akhir ini kakak laki-laki saya mendapat banyak tekanan di tempat kerja, [jadi] dia butuh istirahat yang cukup.

(2) 我們明天見面以後，好好地聊聊吧。

Wǒmen míngtiān jiànmiàn yǐhòu, hǎohǎo de liáliáo ba.

Besok setelah bertemu, mari kita mengobrol banyak.

(3) 高莉亞下個星期請同事吃飯，這個週末得好好地準備一下。

Gāo Lìyǎ xià ge xīngqī qǐng tóngshì chī fàn, zhè ge zhōumò děi hǎohǎo de zhǔnbèi yíxià.

Gloria mengundang rekan kerja untuk makan-makan minggu depan, [jadi] dia harus mempersiapkan[nya] dengan baik akhir pekan ini.

(4) 下雨了，我們應該慢慢地走。

Xià yǔ le, wǒmen yīnggāi mànmàn de zǒu.

Sudah mulai hujan, [jadi] kita harus berjalan dengan sangat pelan.

Latihan

Gunakan pola “VsVs 地 + V” untuk melengkapi kalimat berikut.

1



：我頭痛，有一點發燒，好像生病了。



：你快一點去看醫生，然後_____

_____（好 / 休息）。



2



：畢業以後你要找什麼工作？



：我還沒決定，得_____。
_____（好 / 想一想）。

3



：這些字很難寫，妳要多寫幾次。



：好，我會_____。（好 / 練習）

4



：天氣不好，開始下雪了。



：沒關係，我們_____。（慢 / 開車）

5



：茶是剛泡的，非常熱。



：沒問題，我會_____。（慢 / 喝）



綜合活動

Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang

王明文：喂，家文，是我。爸媽都好嗎？

王家文：我們一切都好。你呢？工作怎麼樣？

王明文：我剛來的時候很忙，工作常常沒做完。不過，現在已經適應了。

王家文：哇！你的壓力一定很大。

王明文：還好同事們都很熱心，願意幫我忙。

王家文：聽起來你的同事對你很好啊！

王明文：是啊！如果我有聽不懂或看不懂的資料，也都是同事幫忙一起解決的。

王家文：你的部門有多少同事？

王明文：有二十幾位同事，大家都很年輕。雖然個性不同，有的人活潑，有的人親切，但是都很好相處。

王家文：你對現在的工作很滿意，是吧？

王明文：因為這裡的工作環境很好，同事們都很認真，也會互相幫忙，所以在這裡工作很開心。

王家文：我覺得你決定到美國工作是對的。

王明文：我來這裡以後，得到很多經驗，相信對我的未來一定有好處。

王家文：爸媽要我告訴你，好好地照顧自己。

王明文：請爸媽放心，我會照顧自己的。



2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王明文：喂，家文，是我。爸媽都好嗎？

王家文：我們_____都好。你呢？工作怎麼樣？

王明文：我剛來的時候很忙，工作常常沒做_____，
現在已經_____了。

王家文：哇！你的_____一定很大。

王明文：_____同事們都很_____，_____幫
我忙。

王家文：聽起來你的同事對你很好啊！

王明文：是啊！如果我有聽不_____或看不懂的_____，也
都是同事幫忙一起_____的。

王家文：你的_____有多少同事？



王明文：有二十幾位同事，大家都很_____。雖然_____
_____不同，有的人_____, 有的人_____,
但是都很好_____。

王家文：你對現在的工作很_____, 是吧？

王明文：因為這裡的工作_____很好，同事們都很_____
_____, 也會_____幫忙，所以在這裡工作很開心。

王家文：我覺得你決定到美國工作是對的。

王明文：我來這裡以後，_____很多經驗，_____對
我的未來一定有_____。

王家文：爸媽要我_____你，好好地_____自己。

王明文：請爸媽_____, 我會照顧自己的。

3. Pilih satu orang yang ingin Anda perkenalkan kepada teman-teman dan berpasanganlah dengan mereka untuk ikut serta dalam percakapan Tanya & Jawab, gunakan kalimat berikut untuk membicarakan tentang hubungan mereka dengan Anda, kepribadian mereka, dan hal yang mereka sukai.

① 你要介紹的人是誰？

我要介紹_____。

② 你們的關係是什麼？

他 / 她是我的_____。

我們是_____。

③ 他 / 她的個性怎麼樣？

他 / 她的個性_____。

4 他 / 她對什麼有興趣？

他 / 她對_____有興趣。

他 / 她的興趣是_____。

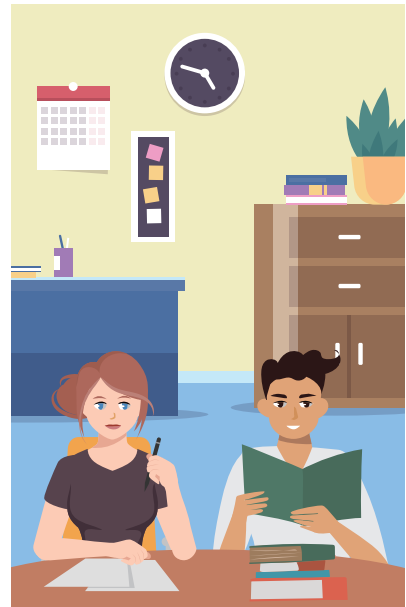
4. Berdasarkan ilustrasi, pilihlah sesuatu yang ingin Anda lakukan dan dengan siapa Anda akan melakukannya, kemudian isi bagian kalimat yang kosong untuk mengungkapkan alasan Anda melakukannya.



工作



買東西



練習華語

1 我打算去_____，因為最近_____

(生活情形 / 工作情形)，所以_____。

2 我想跟我的_____ (同事 / 朋友 / 家人 / 同學) 一起做，因為

_____ (名字) 的個性又_____，又_____，

很好相處，做事也很_____。

3 我們會互相幫忙，跟他 / 她一起_____ (做的事情)，我很

_____ (放心 / 開心 / 滿意)。



文化單元 (二) Catatan Kebudayaan

Teh di Taiwan



上次明文請我們喝的臺灣茶，很好喝，也很香。



是啊！茶葉的品質好，明文泡茶也泡得很好。



聽說烏龍茶是臺灣最好的茶，是嗎？



我也不太懂，我只知道臺灣的茶文化很有意思。

Membuat dan meminum teh bagi masyarakat di Taiwan memiliki sejarah yang patut dihormati. Taiwan terkenal karena menghasilkan tiga jenis teh utama berbeda, yang umumnya dibedakan berdasarkan tingkat oksidasi atau fermentasi selama produksi. Teh hitam Taiwan difermentasi secara penuh, teh hijaunya tidak difermentasi atau difermentasi dengan sangat cepat, sementara teh oolong semi-fermentasi, yang umumnya dilakukan pada tingkat oksidasi 20 hingga 60 persen. Di antara ketiga jenis ini, teh oolong adalah teh Taiwan yang paling khas.

Bahkan teh oolong sendiri memiliki variasi dan rasa yang berbeda-beda, terutama karena pembuatannya. Walaupun semua teh oolong mengalami semi-fermentasi selama produksi, berbagai tingkat fermentasi dan pengeringan atau pemanggangan menghasilkan variasi yang berbeda, misalnya teh baozhong (包種茶 *bāozhǒngchá*) yang terasa lebih ringan, tieguanyin (鐵觀音 *tiěguānyīn*) yang terasa lebih kuat, dan sejenisnya. Semua jenis teh oolong memiliki keunggulan.

Ketika masyarakat Taiwan minum teh, mereka suka melakukannya bersama teman-teman. Kebanyakan rumah di Taiwan memiliki meja teh di ruang tamu, dilengkapi dengan satu set peralatan minum teh dan wadah berisi daun teh yang harum. Saat teman-teman datang, mereka duduk mengelilingi meja dan mengobrol selagi teh diseduh, lalu menikmati dan meminumnya bersama. Pada tahun 1970-an, masyarakat Taiwan mulai memberi perhatian besar kepada estetika teh (茶藝 *cháyì*) yang diwujudkan dalam bentuk upacara minum teh (茶席 *cháxí*). Pada upacara minum teh formal, para ahli penyeduh teh (茶人 *chárén*) diundang untuk menyiapkan teh, sehingga para peserta dapat lebih mengapresiasi aroma dan rasa dari setiap teh yang disajikan. Menggunakan peralatan minum teh yang elegan adalah suatu *keharusan*. Selain teko kecil (茶壺 *cháhu*) yang dibuat dengan sangat indah untuk menyeduh teh, ada juga cangkir pencium aroma teh (聞香杯 *wénxiāngbēi*) yang dirancang khusus untuk menikmati aroma setiap teh terlebih dahulu sebelum kemudian dituang ke dalam cangkir minum teh (品茶杯 *pǐnchábēi*) untuk diseruput dan dinikmati secara perlahan. Taplak meja dan vas bunga juga diletakkan di atas meja teh, kadang-kadang dilengkapi dengan makanan ringan yang sesuai dengan rasa masing-masing teh, atau alunan musik tradisional Tionghoa, sehingga menciptakan suasana yang elegan dan nyaman.

Lebih dari satu abad setelah teh oolong mendapatkan kepopuleran internasional, popularitas kreasi lain dari Taiwan—teh boba, atau “teh susu mutiara” (珍珠奶茶 *zhēnzhū nǎichá*)—meroket ke seluruh dunia. Oleh karena itu, di Taiwan saat ini, meskipun minum teh tetap menjadi simbol budaya luhur dan media penting untuk bersosialisasi dengan teman-teman, inovasi dan pesatnya popularitas teh boba telah menyuntikkan kehidupan dan semangat baru ke dalam dunia teh di Taiwan.





九份阿妹茶樓 (Jiǔfēn Āmèi Chálóu,
Kedai Teh Jiufen Amei)



青田茶館 (Qīngtián Cháguǎn, Kedai Teh
Qingtian)



茶具 (chájù, set peralatan minum teh)



蓋茶碗 (gàicháwǎn,
mangkuk teh dengan
tutup)



茶葉 (cháyè, daun teh)



茶色 (chásè, warna teh yang diseduh)



茶食 (cháshí, makanan pendamping teh)



臺灣的茶園 (Táiwān de cháyuán,
perkebunan teh Taiwan)



製茶工具 (zhìchá gōngjù, peralatan pembuatan
teh)

Pelajaran

07

我去歐洲出差

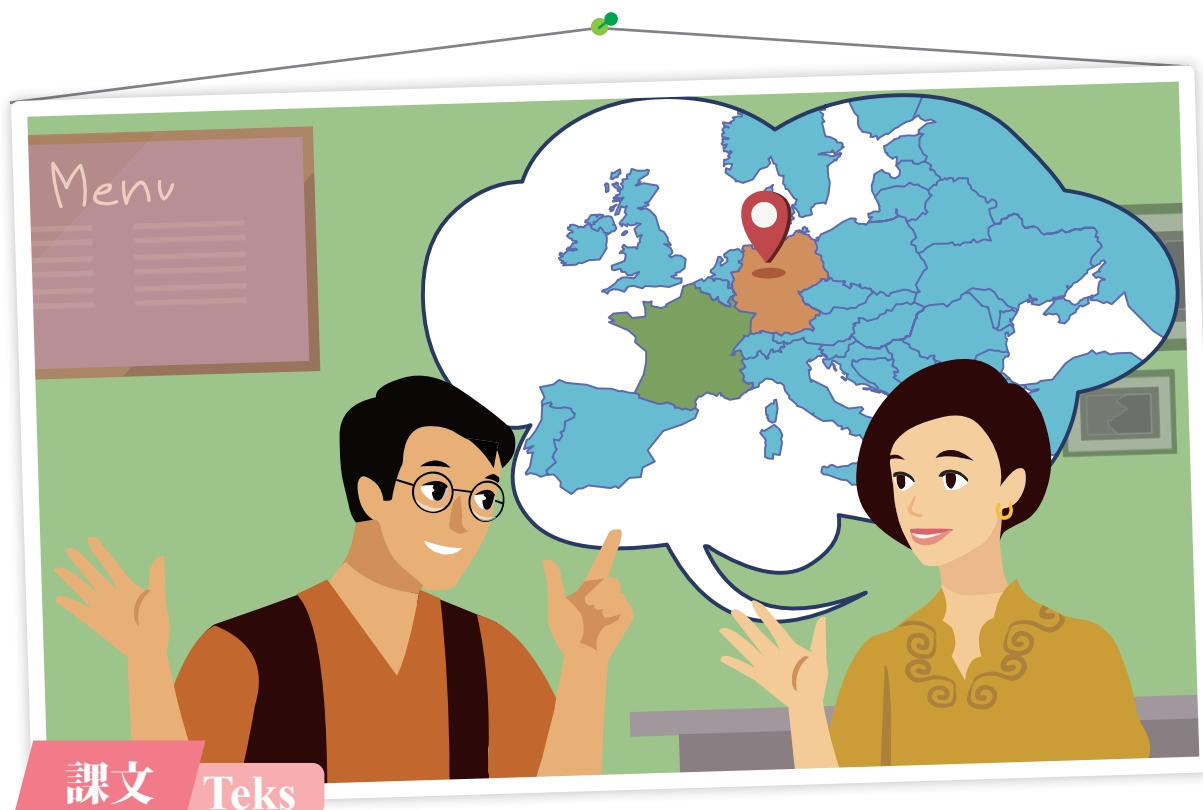
Saya Akan Pergi ke Eropa untuk Perjalanan Bisnis

Tujuan Pembelajaran

Topik: Melakukan perjalanan bisnis

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan aspek dan tujuan dari perjalanan bisnis.
2. Mendeskripsikan hasil diskusi bersama pihak lain.
3. Mendeskripsikan lingkungan dan transportasi di wilayah lokal tertentu.



課文 Teks



家^ㄅ安^ㄢ，好^ㄅ久^ㄅ沒^ㄅ看^ㄅ到^ㄅ妳^ㄣ，妳^ㄣ最^ㄅ近^ㄅ在^ㄅ忙^ㄅ
 Jiāān, hǎojiǔ méi kàndào nǐ, nǐ zuìjìn zài máng

什^ㄕ麼^ㄕ呢^ㄕ？
 shénme ne?



我^ㄅ去^ㄅ歐^ㄣ洲^ㄣ出^ㄅ差^ㄅ，順^ㄅ便^ㄅ去^ㄅ看^ㄅ看^ㄅ親^ㄣ戚^ㄣ。
 Wǒ qù Ōuzhōu chūchāi, shùnbìan qù kànkàn qīnqī.



妳^ㄣ去^ㄅ了^ㄅ哪^ㄕ些^ㄕ國^ㄣ家^ㄣ？
 Nǐ qùle nǎxiē guójiā?



我^ㄅ先^ㄅ去^ㄅ了^ㄅ德^ㄣ國^ㄣ，公^ㄣ司^ㄣ派^ㄅ我^ㄅ去^ㄅ跟^ㄅ一^ㄅ家^ㄣ
 Wǒ xiān qùle Déguó, gōngsī pài wǒ qù gēn yì jiā
 貿^ㄅ易^ㄅ公^ㄣ司^ㄣ談^ㄅ合^ㄅ作^ㄅ的^ㄅ事^ㄅ。
 màoyì gōngsī tán hézuò de shì.



你^ㄣ們^ㄣ談^ㄅ得^ㄅ怎^ㄕ麼^ㄕ樣^ㄕ？
 Nǐmen tán de zěnmeyàng?



談^ㄅ得^ㄅ很^ㄅ順^ㄅ利^ㄅ。我^ㄅ們^ㄣ兩^ㄣ家^ㄣ公^ㄣ司^ㄣ已^ㄅ經^ㄅ
 Tán de hěn shùnlì. Wǒmen liǎng jiā gōngsī yǐjīng

谈^{tan}好^{hǎo}了^{le}，也^{yě}决^{jué}定^{dìng}以^{yǐ}后^{hòu}怎^{zěn}么^{me}合^{hé}作^{zuò}了^{le}。
tánhǎo le, yě juéding yǐhòu zěnmě hézuò le.



希^{xī}望^{wàng}你^{nǐ}们^{mēn}公^{gōng}司^{sī}发^{fā}展^{zhǎn}得^{de}越^{yuè}来^{lái}越^{yuè}好^{hǎo}。
Xīwàng nǐmen gōngsī fāzhǎn de yuèlái yuè hǎo.



我^{wǒ}们^{mēn}公^{gōng}司^{sī}的^{de}老^{lǎo}板^{bǎn}希^{xī}望^{wàng}以^{yǐ}后^{hòu}能^{néng}在^{zài}德^{dé}国^{guó}
Wǒmen gōngsī de lǎobǎn xīwàng yǐhòu néng zài Déguó

资^{zī}投^{tóu}资^{zī}，开^{kāi}分^{fēn}公^{gōng}司^{sī}。
tóuzī, kāi fēngōngsī.



你^{nǐ}会^{huì}不^{bú}会^{huì}说^{shuō}德^{dé}文^{wén}?
Nǐ huì bú huì shuō Déwén?



不^{bú}会^{huì}，我^{wǒ}只^{zhǐ}听^{tīng}得^{de}懂^{dǒng}几^{jǐ}句^{jù}话^{huà}。我^{wǒ}是^{shì}用^{yòng}
Bú huì, wǒ zhǐ tīng de dǒng jǐ jù huà. Wǒ shì yòng

英^{yīng}文^{wén}跟^{gēn}他^{tā}们^{mēn}沟^{gōu}通^{tōng}的^{de}。
Yīngwén gēn tāmen gōutōng de.



工^{gōng}作^{zuò}做^{zuò}完^{wán}了^{le}以^{yǐ}后^{hòu}，你^{nǐ}去^{qù}哪^{nǎ}里^{lǐ}看^{kàn}亲^{qīn}戚^{qī}?
Gōngzuò zuòwán le yǐhòu, nǐ qù nǎlǐ kàn qīnqī?



我^{wǒ}去^{qù}法^{fǎ}国^{guó}找^{zhǎo}我^{wǒ}阿^ā姨^{yí}，有^{yǒu}两^{liǎng}年^{nián}多^{duō}没^{méi}
Wǒ qù Fǎguó zhǎo wǒ āyí, yǒu liǎng nián duō méi

看^{kàn}到^{dào}她^{tā}和^{hé}表^{biǎo}妹^{mèi}了^{le}。
kàndào tā hàn biǎomèi le.



你^{nǐ}阿^ā姨^{yí}住^{zhù}的^{de}地^{dì}方^{fāng}离^{lí}德^{dé}国^{guó}远^{yuǎn}吗^{ma}?
Nǐ āyí zhù de dìfāng lí Déguó yuǎn ma?



不^{bú}远^{yuǎn}。我^{wǒ}从^{cóng}德^{dé}国^{guó}搭^{dā}火^{huǒ}车^{chē}到^{dào}阿^ā姨^{yí}家^{jiā}，
Bù yuǎn. Wǒ cóng Déguó dā huǒchē dào āyí jiā,

才^{cái}两^{liǎng}个^{ge}多^{duō}小^{xiǎo}时^{shí}。
cái liǎng ge duō xiǎoshí.



听^{tīng}说^{shuō}欧^{ōu}洲^{zhōu}大^{dà}城^{chéng}市^{shì}的^{de}交^{jiāo}通^{tōng}很^{hěn}方^{fāng}便^{biàn}，
Tīngshuō Ōuzhōu dà chéngshì de jiāotōng hěn fāngbiàn,

出^{chū}门^{mén}坐^{zuò}地^{dì}铁^{tiě}或^{huò}是^{shì}坐^{zuò}公^{gōng}交^{jiāo}车^{chē}都^{dōu}很^{hěn}容^{róng}易^{yì}。
chūmén zuò dìtiě huòshì zuò gōngchē dōu hěn róngyì.



是^ㄅ啊^ㄚ！ 搭^ㄉ火^ㄏ車^ㄘ就^ㄐ可^ㄎ以^ㄧ從^ㄘ一^ㄟ個^ㄉ國^ㄉ家^ㄩ到^ㄉ
Shì a! Dā huǒchē jiù kěyǐ cóng yí ge guójiā dào

其^ㄘ他^ㄉ國^ㄉ家^ㄩ。
qítā guójiā.



我^ㄨ對^ㄉ歐^ㄠ洲^ㄘ的^ㄉ文^ㄨ化^ㄘ有^ㄨ興^ㄩ趣^ㄘ， 要^ㄞ是^ㄅ以^ㄟ後^ㄘ
Wǒ duì Ōuzhōu de wénhuà yǒu xìngqù, yàoshì yǐhòu

有^ㄨ機^ㄘ會^ㄩ去^ㄘ歐^ㄠ洲^ㄘ旅^ㄘ行^ㄩ， 一^ㄟ定^ㄘ先^ㄩ請^ㄘ教^ㄩ妳^ㄩ。
yǒu jīhuì qù Ōuzhōu lǚxíng, yíding xiān qǐngjiào nǐ.



沒^ㄇ問^ㄘ題^ㄘ， 我^ㄨ會^ㄨ好^ㄞ好^ㄞ地^ㄘ給^ㄘ你^ㄩ介^ㄩ紹^ㄘ一^ㄟ些^ㄘ
Méiwèntí, wǒ huì hǎohǎo de gěi nǐ jièshào yìxiē

好^ㄞ玩^ㄘ的^ㄉ地^ㄘ方^ㄩ。
hǎowán de dīfāng.



生詞 Kosakata

1. 出 ^ㄘ 差 ^ㄘ	chūchāi	V	melakukan perjalanan bisnis
2. 順 ^ㄘ 便 ^ㄘ	shùnbìan	Adv	dengan santai
3. 親 ^ㄘ 戚 ^ㄘ	qīnqī	N	kerabat
4. 談 ^ㄘ	tán	V	mendiskusikan
5. 順 ^ㄘ 利 ^ㄘ	shùnlì	Adj	dengan lancar
6. 老 ^ㄠ 闆 ^ㄘ	lǎobǎn	N	atasan, pemilik
7. 投 ^ㄉ 資 ^ㄘ	tóuzī	V	berinvestasi
8. 開 ^ㄘ	kāi	V	membuka
9. 句 ^ㄘ	jù	K Sat	[Kata satuan untuk frasa, kalimat, ucapan]
10. 用 ^ㄘ	yòng	Prep	menggunakan

11. 溝 ^{ㄅㄨˋ} 通 ^{ㄊㄨㄥ}	gōutōng	V	berkomunikasi/bicara
12. 阿 ^ㄞ 姨 ^ㄧ	āyí	N	tante, bibi
13. 表 ^{ㄅㄧㄠˇ} 妹 ^{ㄇㄟˋ}	biǎomèi	N	[adik perempuan] sepupu [dari pihak ibu]
14. 火 ^{ㄏㄨㄛˇ} 車 ^{ㄔㄨㄞ}	huǒchē	N	kereta
15. 才 ^{ㄘㄞˊ}	cái	Adv	sekadar, hanya
16. 交 ^{ㄐㄧㄠ} 通 ^{ㄊㄨㄥ}	jiāotōng	N	transportasi, lalu lintas
17. 地 ^{ㄉㄧˋ} 鐵 ^{ㄊㄧㄢˋ}	dìtiě	N	kereta bawah tanah
18. 公 ^{ㄅㄨˋ} 車 ^{ㄔㄨㄞ}	gōngchē	N	bus
19. 其 ^ㄙ 他 ^{ㄊㄚˊ}	qítā	Det	lain
20. 文 ^{ㄨㄣˊ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ}	wénhuà	N	budaya
21. 請 ^{ㄘㄩㄥˇ} 教 ^{ㄐㄧㄠˋ}	qǐngjiào	V	berkonsultasi [dengan seseorang], meminta bimbingan
22. 好 ^{ㄏㄠˇ} 玩 ^{ㄨㄢˋ}	hǎowán	Adj	menyenangkan

短語 Frasa

23. 沒 ^{ㄇㄞˊ} 看 ^{ㄎㄢˋ} 到 ^{ㄊㄠˋ}	méi kàndào	tidak melihat
24. 談 ^{ㄊㄢˊ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 了 ^{ㄌㄞˊ}	tánhǎo le	selesai berdiskusi
25. 越 ^{ㄩㄝˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 越 ^{ㄩㄝˋ}	yuèláiyuè	semakin dan semakin...

專有名詞 Kata Benda Nama

26. 歐 ^ㄞ 洲 ^{ㄓㄨ}	Ōuzhōu	N	Eropa
27. 德 ^{ㄉㄝˊ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ}	Déguó	N	Jerman
28. 德 ^{ㄉㄝˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ}	Déwén	N	Jerman [bahasa]



語法 Tata Bahasa

1

Pelengkap Verba 到 dào

“berhasil melakukan V” atau “menyelesaikan V”

Menambahkan pelengkap verba 到 dào setelah verba menunjukkan apakah tujuan tersirat dari tindakan yang diungkapkan oleh verba tersebut telah tercapai atau belum. Konfirmasi tercapainya tujuan diungkapkan dengan pola V + 到了 dào le (Contoh 1). Negasi tercapainya tujuan diungkapkan dengan pola 沒 méi V 到 dào (Contoh 2). Pola V + 得 / 不 de / bù + 到 dào menunjukkan potensi (atau kurangnya potensi) untuk menyelesaikan tujuan (Contoh 3). Contoh:

(1) 王明文找到了自己喜歡的工作。

Wang Mingwen telah menemukan pekerjaan yang dia suka.

(2) 杜翔說林老師在教室，但是我沒看到她。

Dushyant mengatakan bahwa Guru Lin berada di kelas, tetapi saya tidak melihatnya.

(3) A：在臺灣買得到買不到美國的衣服？

Apakah mungkin untuk membeli pakaian produk Amerika di Taiwan?

B：買得到，很多商店都有。

Ya, itu mungkin [untuk membeli]. Banyak toko yang menjualnya.

(1) 晚上在海邊可以看到天上有很多星星。

Wǎnshàng zài hǎibiān kěyǐ kàndào tiānshàng yǒu hěn duō xīngxīng.

Saat malam hari di pantai, kamu bisa melihat banyak bintang di langit.

(2) 老闆希望公司越來越好，我想我們做得到。

Lǎobǎn xīwàng gōngsī yuèláiyuè hǎo, wǒ xiǎng wǒmen zuò de dào.

Atasan berharap agar perusahaannya akan semakin dan semakin maju. Saya rasa kita bisa melakukannya.

(3) 高莉亞：妳今天去逛街，買到了什麼東西？

Nǐ jīntiān qù guàngjiē, mǎidào le shénme dōngxi?

Hari ini kamu pergi berbelanja, apa yang akhirnya kamu beli?

張家安：我逛了很久，可是什麼都沒買到。

Wǒ guàngle hěnjiǔ, kěshì shénme dōu méi mǎidào.

Saya sempat melihat-lihat, tetapi akhirnya tidak membeli apa pun.

(4) 何 希：好像有人在外面說話，妳聽到了嗎？

Hǎoxiàng yǒu rén zài wàimiàn shuōhuà, nǐ tīngdào le ma?

Sepertinya ada yang berbicara di luar. Apa kamu mendengarnya?

高莉亞：我沒聽到。

Wǒ méi tīngdào.

Tidak, saya tidak mendengarnya.

Latihan

Kombinasikan verba yang telah tersedia dalam setiap kalimat berikut dengan kata pelengkap 到 *dào* untuk melengkapi kalimat tersebut.

- 1 你在十樓，你_____（看）一樓的公車嗎？
- 2 臺灣的茶很有名，在很多國家都_____（喝）。
- 3 他去了很多家手機店，都_____（找）他想買的手機。
- 4 在美國很容易_____（買）歐洲的東西。
- 5 在美味餐廳_____（吃）最好吃的牛肉麵。

2

Pelengkap Verba 好 *hǎo*

“untuk melakukan dan menyelesaikan [suatu tindakan] dengan benar”

Menambahkan kata pelengkap 好 *hǎo* pada verba menunjukkan bahwa tindakan yang diungkapkan oleh verba tersebut telah dikerjakan dengan benar dan telah selesai dengan hasil yang ideal atau memuaskan. Kata pelengkap 好 *hǎo* ditambahkan ke verba untuk mengungkapkan bahwa persiapan untuk suatu tindakan telah dilakukan dan dapat diselesaikan (Contoh 1). Pola 沒 *V* 好 mengungkapkan bahwa persiapan untuk tindakan belum selesai secara memuaskan atau ideal (Contoh 2). Pola *V* + 得 / 不 + 好 dapat mengungkapkan potensi/tidak adanya potensi suatu tindakan dapat diselesaikan dengan hasil yang memuaskan atau ideal (Contoh 3).

Perhatikan bahwa kata pelengkap 好 *hǎo* dan kata pelengkap 完 *wán* yang telah dipelajari di Pelajaran 6 mungkin terlihat tumpang tindih, tetapi sebenarnya kedua kata tersebut tidak memiliki makna yang sama persis. Contohnya, 做 *zuò* + 完 *wán* menunjukkan kemampuan, waktu, atau beban kerja yang cukup untuk menyelesaikan suatu tindakan, sementara 做 *zuò* + 好 *hǎo* menunjukkan bahwa tindakan tersebut dapat diselesaikan, dan terlebih lagi, diselesaikan dengan tingkat yang memuaskan atau ideal.

Contoh:

- (1) 感恩節的烤火雞我已經準備好了。
Saya sudah selesai menyiapkan kalkun panggang untuk Hari Pengucapan Syukur.
- (2) 王明文要搬家，可是房子還沒找好。
Wang Mingwen ingin pindah rumah, tetapi belum menemukan tempatnya [yang cocok].
- (3) A：你一個人做得好烤火雞嗎？
Bisakah kamu membuat kalkun panggang sendiri?
B：我不太會做，可能做不好。
Saya tidak begitu pandai memasaknya, jadi mungkin saya tidak bisa [melakukannya.]





- (1) 去歐洲旅行的資料我都找好了。

Qù Ōuzhōu lǚxíng de zīliào wǒ dōu zhǎohǎo le.

Saya telah menemukan semua informasi untuk bepergian ke Eropa.

- (2) 我表妹畢業以後的計畫都想好了。

Wǒ biǎomèi bìyè yǐhòu de jìhuà dōu xiǎnghǎo le.

Sepupuku sudah merencanakan apa yang akan dia lakukan setelah lulus.

- (3) 高莉亞：妳要去度假的東西都準備好了嗎？

Nǐ yào qù dùjià de dōngxi dōu zhǔnbèihǎo le ma?

Apa kamu sudah menyiapkan semua yang dibutuhkan untuk liburanmu?

麗莎：我最近很忙，還沒準備好。

Wǒ zuìjìn hěn máng, hái méi zhǔnbèihǎo.

Akhir-akhir ini saya sibuk, jadi saya belum selesai mempersiapkan semuanya.

- (4) 老闆：妳的計畫，一個星期做得好做不好？

Nǐ de jìhuà, yí ge xīngqí zuò de hǎo zuò bù hǎo?

Apakah rencanamu dapat diselesaikan dalam satu minggu?

張家安：沒問題，我做得好。

Méiwèntí, wǒ zuò de hǎo.

Tidak masalah, saya bisa melakukannya.

Latihan

Kombinasikan verba yang telah tersedia dalam setiap kalimat berikut dengan kata pelengkap 好 *hǎo* untuk melengkapi kalimat tersebut.

- 1 菜已經_____（做）了，大家吃飯吧！
- 2 那些水果已經_____（洗）了，可以吃了。
- 3 老闆需要的資料，我還沒_____（準備），我怕下班以前來不及給他。
- 4 同事很熱心地幫我搬家，所以一天就_____（搬）了。
- 5 度假要住的旅館我_____（找）了，可是車還沒
_____（租）。

3

越來越 yuèlái yuè + Vs semakin dan semakin + Vs

Pola adverbial 越來越 yuèlái yuè + Vs mengungkapkan peningkatan progresif dalam tingkatan/derajat dari verba statis yang dimodifikasinya, seperti 好 *hǎo* (bagus), 快 *kuài* (cepat), 多 *duō* (banyak), 少 *shǎo* (beberapa, kurang dari), 冷 *lěng* (dingin), 熱 *rè* (panas), 淡 *dàn* (hambar), 便宜 *piányi* (murah), 好吃 *hǎo chī* (lezat), dsb.

Contoh:

(1) 天氣越來越熱了。

Cuacanya semakin dan semakin panas.

(2) 我們公司發展得越來越好了。

Perusahaan kami terus berkembang [menjadi] lebih dan lebih baik lagi.

(1) 東西越來越貴了。

Dōngxi yuèlái yuè guì le.

Barang-barang menjadi semakin dan semakin mahal.

(2) 喜歡吃沙拉的人越來越多了。

Xǐhuān chī shālā de rén yuèlái yuè duō le.

Semakin dan semakin banyak orang yang suka makan selada.

(3) 何希跑步跑得越來越快了。

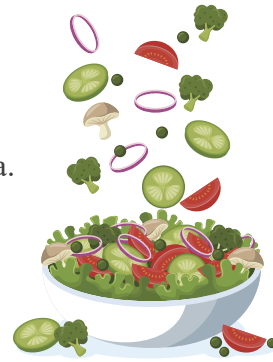
Héxī pǎo bù pǎo de yuèlái yuè kuài le.

José berlari semakin dan semakin cepat.

(4) 這杯茶的味道越來越淡了。

Zhè bēi chá de wèidào yuèlái yuè dàn le.

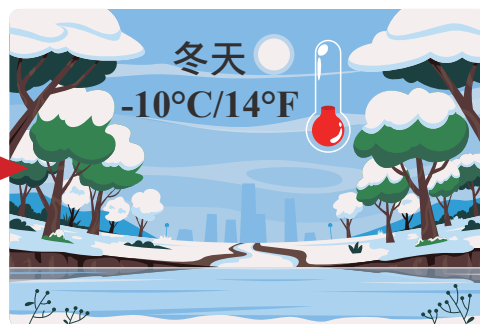
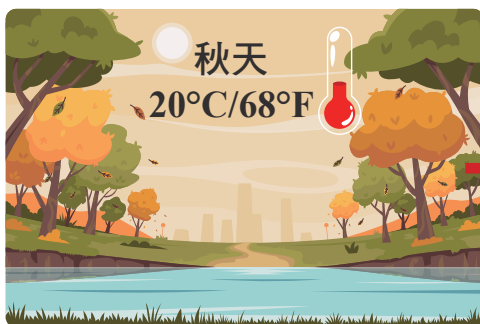
Teh ini terasa semakin dan semakin hambar.



Latihan

Lihatlah pada setiap ilustrasi, kemudian gunakan pola 越來越 yuèlái yuè + Vs untuk melengkapi kalimat tersebut dengan benar.

1



➡ 這裡的天氣_____。



Pelajaran **07** 我去歐洲出差

2



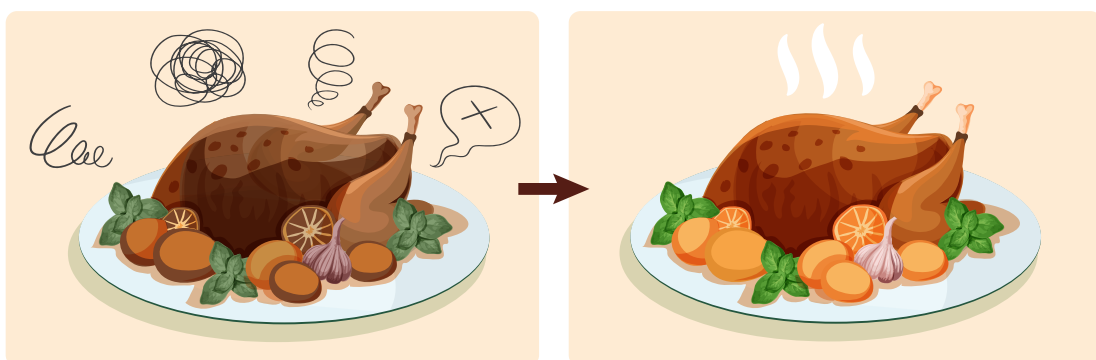
➡ 在公園運動的人 _____。

3

11 月 November 今天	Minggu	Senin	Selasa	Rabu	Kamis	Jumat	Sabtu
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24 感恩節	25	26
	27	28	29	30			

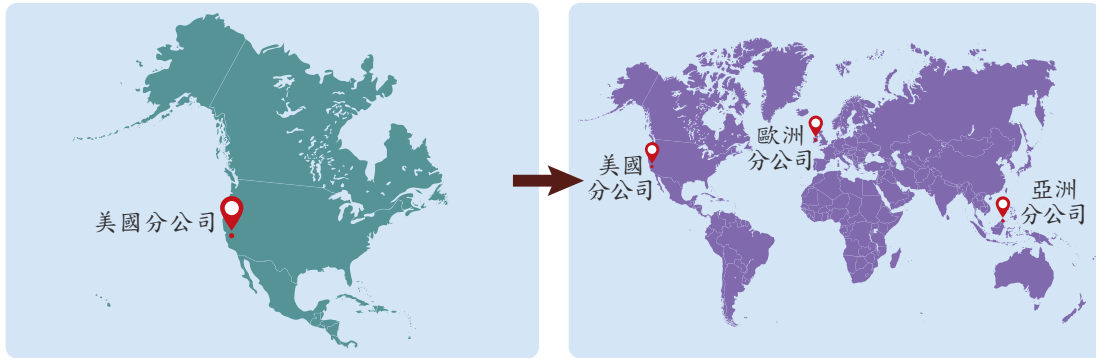
➡ 離感恩節 _____。

4



➡ 高莉亞烤火雞烤得 _____。

5



➡ 那家科技公司的分公司 _____。

4

才 *cái* sekadar, hanya

Adverbia 才 *cái* dalam pelajaran ini menunjukkan bahwa sesuatu yang dirujuk berjumlah sedikit, atau waktu yang dibutuhkan terasa singkat dibandingkan dugaan sebelumnya.

Contoh:

(1) 昨天晚飯我才吃了一個蘋果。

Yang kumakan untuk makan malam kemarin hanyalah satu apel.

(2) 她才來這家公司一個月。

Dia baru bekerja di perusahaan ini selama satu bulan.

(1) 王小姐才學了三個月德文。

Wáng xiǎojiě *cái* xuéle sān ge yuè Déwén.

Nona Wang baru belajar bahasa Jerman selama tiga bulan.

(2) 這些甜點才十塊錢，真便宜！

Zhèxiē tiándiǎn *cái* shí kuài qián, zhēn piányí!

Makanan pencuci mulut ini hanya sepuluh dolar, [itu] sangat murah!



(3) 亞洲我才去過一次。

Yàzhōu wǒ *cái* qùguò yí cì.

Saya baru pergi ke Asia sekali.

(4) 公司派麗莎去歐洲出差，她才去了兩天就回來了。

Gōngsī pài Lìshā qù Ōuzhōu chūchāi, tā *cái* qùle liǎng tiān jiù huílái le.

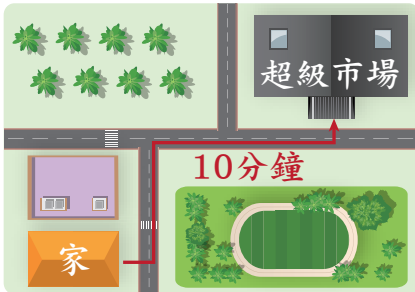
Perusahaan menugaskan Lisa untuk melakukan perjalanan bisnis ke Eropa, [tapi] baru dua hari dia sudah kembali.



Latihan

Lihatlah pada setiap ilustrasi, kemudian gunakan adverbial *cái* untuk melengkapi setiap kalimat.

1



高莉亞：我們走路去超級市場，還是開車去？

何 希：我們走路吧，走到那裡才

_____。

2



老師：快要上課了，大家怎麼還沒來？

杜翔：是啊，現在教室裡面才

_____。

3



麗 莎：妳覺得我買哪條裙子比較好？

高莉亞：那條白色的_____，

真便宜，買白色的吧。

4



王明文：你們認識很久了嗎？

杜 翔：不是，我們_____

_____。

5



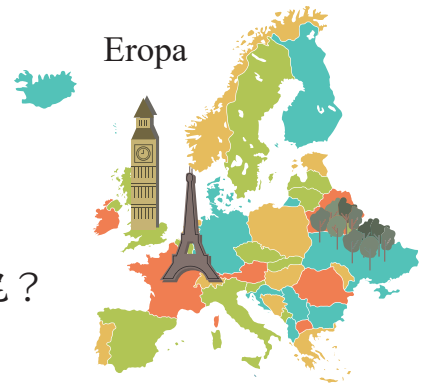
王明文：妳常常自己泡臺灣茶嗎？

張家安：不常，我_____

_____。

綜合活動

Aktivitas Kelas



1. Bacalah dengan lantang

王明文：家安，好久沒看到妳，妳最近在忙什麼呢？

張家安：我去歐洲出差，順便去看看親戚。

王明文：妳去了哪些國家？

張家安：我先去了德國，公司派我去跟一家貿易公司談合作的事。

王明文：你們談得怎麼樣？

張家安：談得很順利。我們兩家公司已經談好了，也決定以後怎麼合作了。王明文：希望你們公司發展得越來越好。

張家安：我們公司的老闆希望以後能在德國投資，開分公司。

王明文：妳會不會說德文？

張家安：不會，我只聽得懂幾句話。我是用英文跟他們溝通的。

王明文：工作做完了以後，妳去哪裡看親戚？

張家安：我去法國找我阿姨，有兩年多沒看到她和表妹了。

王明文：妳阿姨住的地方離德國遠嗎？

張家安：不遠。我從德國搭火車到阿姨家，才兩個多小時。

王明文：聽說歐洲大城市的交通很方便，出門坐地鐵或是坐公車都很容易。

張家安：是啊！搭火車就可以從一個國家到其他國家。

王明文：我對歐洲的文化有興趣，要是以後有機會去歐洲旅行，一定先請教妳。

張家安：沒問題，我會好好地給你介紹一些好玩的地方。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

王明文：家安，好久沒看到妳，妳_____在忙什麼呢？

張家安：我去歐洲_____，_____去看看

_____。

王明文：妳去了哪些國家？



張家安：我先去了德國，公司_____我去跟一家貿易公司_____合作的事。

王明文：你們談得怎麼樣？

張家安：談得很_____。我們兩家公司已經談好了，也決定以後怎麼合作了。

王明文：希望你們公司_____得越來越好。

張家安：我們公司的_____希望以後能在德國_____，開分公司。

王明文：妳會不會說德文？

張家安：不會，我只聽得懂幾句話。我是用英文跟他們_____的。

王明文：工作做完了以後，妳去哪裡看親戚？

張家安：我去法國找我_____，有兩年多沒看到她和_____了。

王明文：妳阿姨住的地方離德國_____嗎？

張家安：不遠。我從德國搭_____到阿姨家，才兩個多小時。

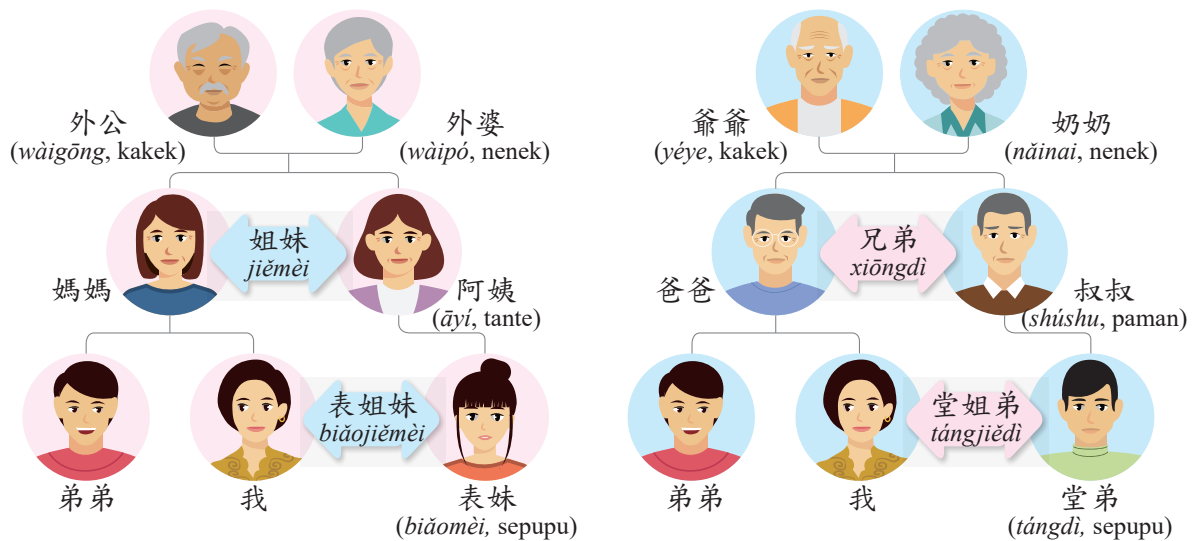
王明文：聽說歐洲大城市的_____很_____，出門坐地鐵或是坐_____都很容易。

張家安：是啊！搭火車就可以從一個國家到_____國家。

王明文：我對歐洲的_____有興趣，要是以後有機會去歐洲_____，一定先_____妳。

張家安：沒問題，我會好好地給你_____一些好玩的地方。

3. Mengunjungi kerabat: Lihatlah bagan hubungan keluarga di bawah ini dan lengkapi setiap kalimat untuk memberitahu semua orang pemikiran Anda tentang bagaimana Anda mungkin akan mengunjungi seorang kerabat.



- 1 我想去看我的_____，因為_____。
- 2 他 / 她（們）住在_____，我住在_____，離他 / 她（們）
住的地方_____（遠 / 近）。
- 3 從我家到那裡，搭_____（飛機 / 火車 / 公車 / 地鐵）要_____
_____（時間）。
- 4 我會搭_____去，我不會搭_____，因為_____
（貴 / 慢）。

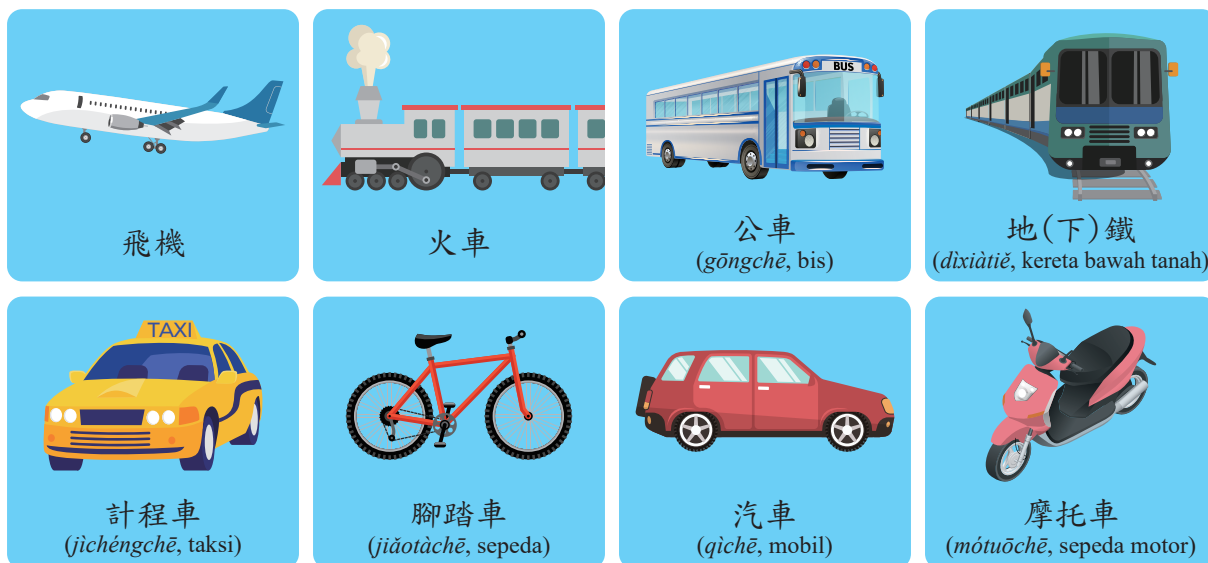
4. Lakukan Wawancara kepada dua teman sekelas dan minta masing-masing untuk menceritakan pengalaman perjalanan bisnisnya, kemudian tulis tanggapan mereka pada kolom yang sesuai di bawah ini.

	同學一	同學二
(1) 你常出差嗎？		
(2) 你常去哪裡出差？		



	同學一	同學二
(3) 你為什麼出差？		
(4) 你覺得出差很辛苦嗎？		
(5) 你覺得出差有意思嗎？		

5. Dari ilustrasi di bawah ini, pilihlah kendaraan yang sering Anda naiki dan/atau ingin Anda naiki. Kemudian, pilihlah kata dari panel kosakata yang dapat Anda gunakan untuk memberitahu semua orang tentang alat transportasi yang Anda pilih, tujuan Anda menggunakan alat transportasi tersebut, dan bagaimana perasaan Anda tentang alat transportasi tersebut.



Pelajaran

08

我做錯事了

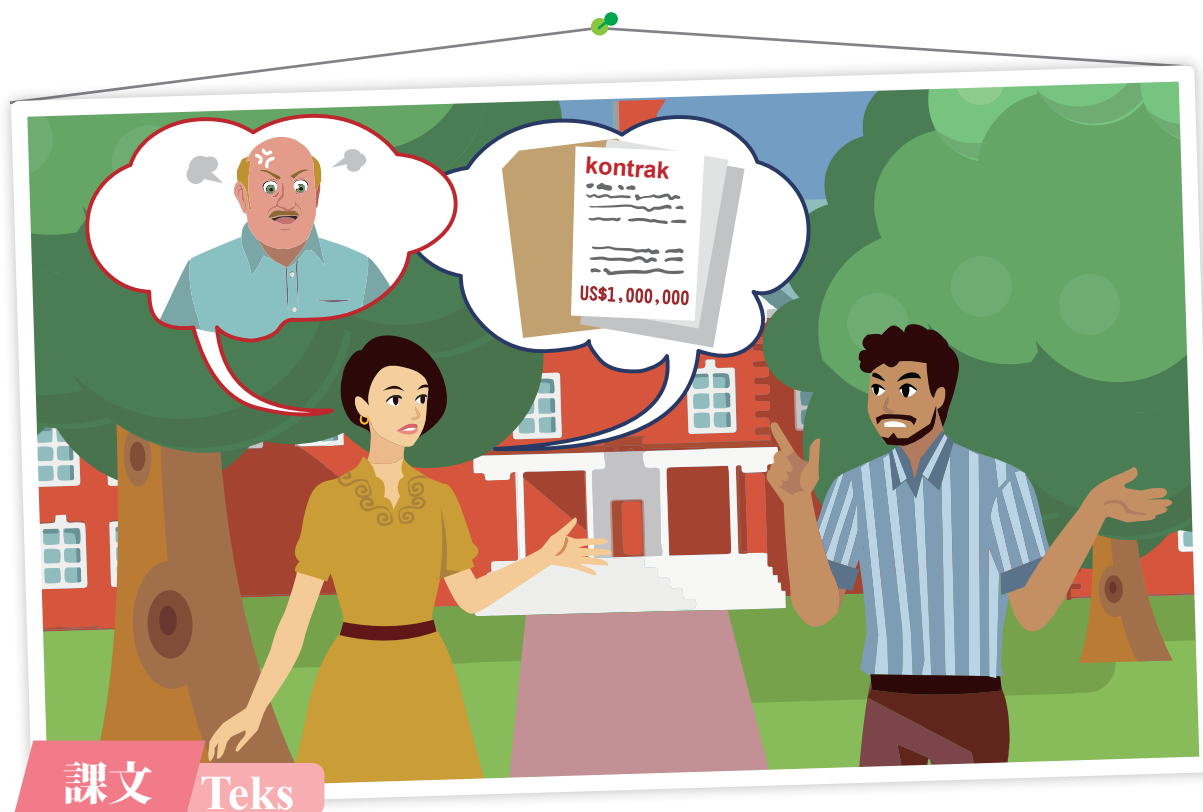
Saya Membuat Kesalahan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Introspeksi

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Membicarakan kesalahan yang Anda buat saat bekerja.
2. Menjelaskan alasan mengapa kesalahan tersebut terjadi di tempat kerja.
3. Mengungkapkan perasaanmu.



課文 Teks



家^{jiā}安^{ān}，妳^{nǚ}怎^{zěn}麼^{me}了^{le}？ 看^{kàn}起^{qǐ}來^{lái}心^{xīn}情^{qíng}不^{bú}太^{tài}好^{hǎo}。
Jiā'ān, nǚ zěnmēle? Kàn qǐlái xīnqíng bú tài hǎo.



我^{wǒ}昨^{zuó}天^{tiān}在^{zài}公^{gōng}司^{sī}被^{bèi}經^{jīng}理^{lǐ}罵^{mà}了^{le}。
Wǒ zuótiān zài gōngsī bèi jīnglǐ mà le.



發^{fā}生^{shēng}了^{le}什^{shí}麼^{me}事^{shì}？
Fāshēng le shénme shì?



唉^{āi}！ 我^{wǒ}昨^{zuó}天^{tiān}沒^{méi}看^{kàn}清^{qīng}楚^{chǔ}資^{zī}料^{liào}， 寫^{xiě}錯^{cuò}了^{le}
Āi! Wǒ zuótiān méi kàn qīngchǔ zīliào, xiěcuò le



合^{hé}約^{yuē}上^{shàng}面^{miàn}的^{de}價^{jià}錢^{qián}。
héyuē shàngmiàn de jiàqián.



問^{wèn}題^{tí}很^{hěn}嚴^{yán}重^{zhòng}嗎^{ma}？
Wèntí hěn yánzhòng ma?



還^{hái}好^{hǎo}我^{wǒ}給^{gěi}經^{jīng}理^{lǐ}看^{kàn}的^{de}時^{shí}候^{hòu}， 他^{tā}發^{fā}現^{xiàn}我^{wǒ}
Háihǎo wǒ gěi jīnglǐ kàn de shíhòu, tā fāxiàn wǒ

多^{duō}寫^{xiě}了^{le}一^{yí}個^{ge}零^{líng}。
duō xiěle yí ge líng.



哇！他生氣了吧？
Wa! Tā shēngqile ba?



他生氣，所以罵了我一頓。
Tā hěn shēngqì, suǒyǐ màile wǒ yí dùn.



我了解妳的感覺，做錯事一定會讓妳
Wǒ liǎojiě nǐ de gǎnjué, zuòcuò shì yíding ràng nǐ

很不舒服。
hěn bù shūfú.



是啊！相當難過，如果我小心一點
Shì a! Xiāngdāng nánguò, rúguǒ wǒ xiǎoxīn yídiǎn

就不會發生這種問題了。
jiù bù huì fāshēng zhè zhǒng wèntí le.



別難過了。我也有這樣的經驗。
Bié nánguò le. Wǒ yě yǒu zhèyàng de jīngyàn.



你做錯了什么事？
Nǐ zuòcuò le shénme shì?



有一次，老闆讓我翻譯一份資料，
Yǒuyíci, lǎobǎn ràng wǒ fānyì yí fèn zīliào,

我要交給他的時候，發現存在電腦
wǒ yào jiāo gěi tā de shíhòu, fāxiàn cún zài diànnǎo

裡面的檔案不見了。我來不及再做
lǐmiàn de dǎng'àn bújiànle. Wǒ láibùjí zài zuò

一份，就被老闆罵了一頓。
yí fèn, jiù bèi lǎobǎn màile yí dùn.



現在大家都用電腦工作，雖然很
Xiànzài dàjiā dōu yòng diànnǎo gōngzuò, suīrán hěn

方便，可是也很容易發生問題。
fāngbiàn, kěshì yě hěn róngyì fāshēng wèntí.



我^我現^現在^在給^給老^老闆^闆資^資料^料以^以前^前，一^一定^定多^多
 Wǒ xiànzài gěi lǎobǎn zīliào yǐqián, yídìng duō

檢^檢查^查幾^幾次^次，要^要不^不然^然工^工作^作可^可能^能就^就沒^沒了^了。
 jiǎnchá jǐ cì, yàobùrán gōngzuò kěnéng jiù méi le.



對^對，每^每份^份資^資料^料都^都要^要看^看得^得很^很清^清楚^楚，也^也要^要
 Duì, měi fèn zīliào dōu yào kàn de hěn qīngchǔ, yě yào

認^認真^真地^地檢^檢查^查。
 rènzhēn de jiǎnchá.



生詞

Kosakata

1. 錯 ^錯	cuò	V	membuat kesalahan
2. 心 ^心 情 ^情	xīnqíng	N	suasana hati, kerangka berpikir
3. 被 ^被	bèi	Prep	[penanda verba pasif]
4. 經 ^經 理 ^理	jīnglǐ	N	manajer
5. 罵 ^罵	mà	V	memarahi, mengomeli, mengkritik
6. 發 ^發 生 ^生	fāshēng	V	terjadi
7. 唉 ^唉	āi	Part	Uh, [menghela napas]
8. 清 ^清 楚 ^楚	qīngchǔ	Adj	jelas, jernih
9. 合 ^合 約 ^約	héyuē	N	kontrak, kesepakatan
10. 價 ^價 錢 ^錢	jiàqián	N	harga
11. 問 ^問 題 ^題	wèntí	N	masalah
12. 嚴 ^嚴 重 ^重	yánzhòng	Adj	fatal, serius

13. 發 ^{ㄜˊ} 現 ^{ㄣˋ}	fāxiàn	V	menemukan, menyadari
14. 零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	líng	N	nol, kosong
15. 生 ^{ㄕㄨㄥ} 氣 ^{ㄘㄩˋ}	shēngqì	Adj	marah
16. 頓 ^{ㄉㄨㄣˋ}	dùn	K Sat	kata satuan verba untuk durasi suatu tindakan, umumnya digunakan dengan 罵 <i>mà</i> (menegur) atau 打 <i>dǎ</i> (memukul).
17. 感 ^{ㄍǎ} 覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	gǎnjué	N	perasaan
18. 讓 ^{ㄣˋ}	ràng	V	menyebabkan, membuat, mengakibatkan
19. 難 ^{ㄋㄢˊ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ}	nánguò	Adj	sedih
20. 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣˋ}	xiǎoxīn	Adj	hati-hati/teliti
21. 別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	bié	Adv	jangan/bukan/tidak V
22. 翻 ^{ㄈㄢ} 譯 ^{ㄩˋ}	fānyì	V	menerjemahkan
23. 份 ^{ㄈㄣˊ}	fèn	K Sat	kata satuan untuk dokumen, laporan, dsb.
24. 交 ^{ㄐㄧㄠ}	jiāo	V	memberikan, menyerahkan
25. 存 ^{ㄘㄨㄣˊ}	cún	V	menyimpan
26. 檔 ^{ㄉㄤ} 案 ^{ㄢˋ}	dǎng'àn	N	dokumen, berkas
27. 檢 ^{ㄐㄧㄢ} 查 ^{ㄘㄚˊ}	jiǎnchá	V	memeriksa
28. 要 ^{ㄩㄠˋ} 不 ^{ㄉㄨˋ} 然 ^{ㄣˊ}	yàobùrán	Konj	jika tidak, sebaliknya





短語 Frasa

29. 做 ^了 錯 ^了 了 ^了	zuòcuò le	membuat kesalahan, melakukan kesalahan, mengacaukan sesuatu
30. 看 ^得 清 ^楚 楚 ^楚	kàn qīngchǔ	melihat dengan jelas, membedakan
31. 有 ^一 次 ^次	yǒuyíci	pada suatu waktu [ketika]..., suatu ketika...
32. 不 ^見 見 ^了 了 ^了	bújiànle	menghilang, hilang

補充生詞 Kosakata Tambahan

33. 打 ^了	dǎ	V	memukul
--------------------	----	---	---------

語法 Tata Bahasa

1 Pelengkap Verba 錯^{cuò}

Penambahan kata pelengkap 錯^{cuò} pada sebuah verba menunjukkan bahwa hasil dari tindakan tersebut keliru atau tidak benar. Penggunaan kata pelengkap ini menyampaikan penilaian introspeksi setelah penyelesaian atas hasil yang keliru, sehingga hanya bisa digunakan dengan bentuk verba yang sudah selesai; kata pelengkap tersebut tidak bisa digunakan dengan pola V + 得 + Vs untuk mengungkapkan potensi adanya kemungkinan melakukan kesalahan.

Contoh:

(1) 我說錯了紅茶的價錢，老闆很生氣。

Saya salah bicara [saat memberikan] harga teh hitam, [jadi] atasan saya sangat marah.

(2) 這份合約是對的，我沒寫錯。

Kontraknya benar, saya tidak keliru menulisnya.

(1) 你寫錯了這個字，是「末」不是「未」。

Nǐ xiěcuò le zhè ge zì, shì 'mò' bú shì 'wèi'.

Anda salah menuliskan aksara ini, seharusnya 末 mò, bukan 未 wèi.

(2) 我們聽錯了時間，來得太晚了。

Wǒmen tīngcuò le shíjiān, lái de tài wǎn le.

Kami salah mendengar waktunya, [jadi kami] datang terlambat.

(3) 請你小心一點，別說錯話了。

Qǐng nǐ xiǎoxīn yìdiǎn, bié shuōcuò huà le.

Mohon lebih berhati-hati, jangan salah bicara.

(4) 我點了烏龍茶，服務員給了我紅茶，他送錯了。

Wǒ diǎnle wūlóngchá, fúwùyuán gěile wǒ hóngchá, tā sòngcuò le.

Saya memesan teh oolong, tetapi pramusaji memberi teh hitam. Dia melayani [saya] dengan tidak benar.

Latihan

Tambahkan kata pelengkap 錯 *cuò* ke setiap verba berikut untuk melengkapi kalimatnya.

① 你得小心，老闆讓你做事的時候不要_____（做）了。

② 我以為今天是星期五，所以沒去上課，我_____（看）了時間。

③ 「醫」這個字很難寫，不要_____（寫）了。

④ A：那件衣服太便宜了，只賣「1.99」。

B：你_____（看）價錢了，是「19.9」。

⑤ A：請順便幫我點一杯熱咖啡，別_____（點）了。

B：沒問題，我聽清楚了。





2

Bentuk Pasif 被 bèi

Kalimat aktif dengan pola Subjek + Verba + Objek dapat disusun kembali menjadi kalimat pasif dengan menambahkan preposisi 被 *bèi* kepada subjek (pelaku tindakan yang dijelaskan oleh verba) untuk membentuk pola kalimat [Objek + 被 *bèi* + Subjek (Pelaku) + Verba]. Verba pada kalimat pasif biasanya memiliki akhiran 了 *le* untuk mengungkapkan penyelesaian atau penutup hasil (Contoh 1). Terkadang, pelakunya dapat dihilangkan (Contoh 2). Ketidadaan perwakilan subjek diungkapkan dengan menambahkan 沒 *méi* pada preposisi 被 *bèi* dan menghilangkan akhiran 了 *le* (Contoh 3). Secara umum, bentuk pasif digunakan untuk mengungkapkan peristiwa buruk atau malang.

Contoh:

Objek (penerima) + 被 + Subjek (pelaku) + V

(1) 張家安被老闆罵了。

Joann Zhang ditegur oleh atasannya.

(2) 那個孩子被打了。

Anak itu dipukuli.

(3) 那三個菜沒被他吃完。

Tiga hidangan itu tidak dihabiskan olehnya.

(1) 他寫錯了合約，被部門的經理罵了。

Tā xiěcuò le héyuē, bèi bùmén de jīnglǐ mà le.

Dia keliru menuliskan kontrak dan ditegur oleh manajer di departemennya.

(2) 妹妹做錯了事，被媽媽罵了一頓。

Mèimei zuòcuò le shì, bèi māma mà le yí dùn.

Adik perempuanku melakukan suatu kesalahan dan diomeli oleh ibuku.

(3) 我剛買的蛋糕被誰吃了？

Wǒ gāng mǎi de dàngāo bèi shéi chī le?

Kue yang baru saya beli ini dimakan oleh siapa?

(4) 請注意，他們在打球，別被他們的球打到。

Qǐng zhùyì, tāmen zài dǎqiú, bié bèi tāmen de qiú dǎdào.

Tolong hati-hati! Mereka sedang bermain bola, [jadi] jangan sampai terkena [bola].



Latihan

Gunakan preposisi 被 *bèi* untuk menyusun ulang kalimat berikut ke dalam bentuk pasif.

例：老闆罵了我一頓。

➡ 我被老闆罵了一頓。

1 因為張家安寫錯了價錢，經理罵了她。

➡ 因為張家安寫錯了價錢，_____。

2 做事請小心一點，要不然老闆會罵你。

➡ 做事請小心一點，要不然你_____。

3 弟弟喝了我剛泡的烏龍茶。

➡ 我的_____。

4 大家都知道王先生打了張先生。

➡ 大家都知道_____。

5 爸爸發現妹妹昨天沒去上課。

➡ 妹妹_____。

3

讓 ràng membuat/membiarkan/menyebabkan seseorang [untuk] melakukan sesuatu

Preposisi 讓 ràng memiliki banyak makna, dan oleh karena itu artinya akan berbeda dalam kalimat yang berbeda. Dalam pelajaran ini, preposisi tersebut menyatakan apa yang dirasakan oleh seseorang akibat suatu peristiwa atau situasi, atau hasil yang ditimbulkannya.

Contoh:

(1) 寫錯合約讓我很難過。

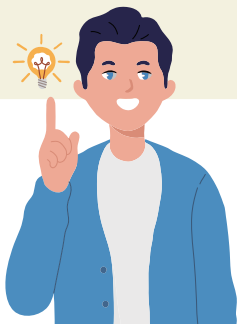
Keliru menulis kontrak membuat saya sedih.

(2) 老師說我的華語很好，讓我很開心。

Guru mengatakan bahwa bahasa Mandarin saya bagus, itu membuat saya senang.

(3) 我們什麼時候去度假，讓我想一想。

Kapan kita akan pergi berlibur? Biar kupikirkan dulu.





- (1) 夏天的天氣太熱了，讓大家都舒服。

Xiàtiān de tiānqì tài rè le, ràng dàjiā dōu bù shūfú.

Cuaca di musim panas terlalu panas, itu membuat semua orang tidak nyaman.



- (2) 麗莎帶三明治給我，讓我很高興。

Lìshā dài sānmíngzhì gěi wǒ, ràng wǒ hěn gāoxìng.

Lisa membawakan roti lapis, itu membuat saya senang.

- (3) 經理讓我說明去歐洲出差的情形。

Jīnglǐ ràng wǒ shuōmíng qù Ōuzhōu chūchāi de qíngxíng.

Manajer meminta saya menjelaskan semua tentang perjalanan bisnis saya ke Eropa.

- (4) 我要好好地照顧自己，讓父母放心。

Wǒ yào hǎohǎo de zhàogù zìjǐ, ràng fùmǔ fàngxīn.

Saya harus benar-benar menjaga diri dengan baik untuk membuat orang tua saya tenang.

Latihan

Tulis ulang kalimat di bawah ini menggunakan verba 讓 *ràng*.

例：春天天氣很好，我覺得很舒服。

- ➡ 春天的天氣讓我覺得很舒服。

- ① 因為張家安看錯了合約，所以老闆很生氣。

- ➡ 因為張家安看錯了合約，_____。

- ② 同事都對她很親切，她很開心。

- ➡ 同事都對她很親切，_____。

- ③ 王先生換了新工作，他壓力很大，怕不能適應。

- ➡ 王先生換了新工作，新工作_____

_____。

4 杜翔看了很多資料，他現在很了解貿易公司的工作了。

➡ 杜翔看了很多資料，
_____。

5 王明文說明怎麼泡茶，高莉亞聽了以後覺得很有趣。

➡ 王明文說明怎麼泡茶，
_____。

4

Preposisi 用 yòng menggunakan

Pola 用 yòng + N + V digunakan untuk menunjukkan cara atau metode di mana suatu tindakan yang diungkapkan oleh verba dilakukan.

Contoh:

(1) 我聽不懂德文，我用英文跟他們溝通。

Saya tidak mengerti bahasa Jerman, [jadi] saya menggunakan bahasa Inggris untuk berkomunikasi dengan mereka.

(2) 現在大家都用電腦存資料。

Akhir-akhir ini, semua orang memakai komputer untuk menyimpan informasi.

(1) 麗莎用信用卡付錢。

Lìshā yòng xìnyòngkǎ fùqián.

Lisa menggunakan kartu kredit untuk membayar.

(2) 高莉亞用沒吃完的雞肉做了三明治。

Gāo Lìyà yòng méi chīwán de jīròu zuòle sānmíngzhì.

Gloria membuat roti lapis dengan ayam sisa.

(3) 張家安用很便宜的價錢租了房子。

Zhāng Jiā'ān yòng hěn piányi de jiàqián zūle fángzi.

Joann Zhang menyewa rumah dengan harga yang sangat murah.

(4) 老師讓我用華語介紹自己的興趣。

Lǎoshī ràng wǒ yòng Huáyǔ jièshào zìjǐ de xìngqù.

Guru meminta saya menggunakan bahasa Mandarin untuk menceritakan hobi.



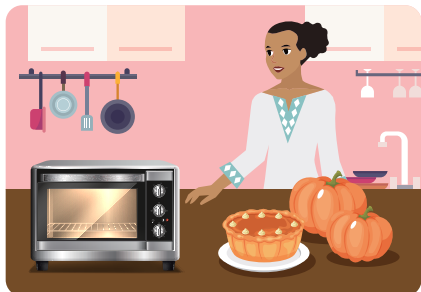


Pelajaran **08** 我做錯事了

Latihan

Lihatlah pada ilustrasi di bawah ini, kemudian gunakan pola 用 *yòng* + N + V untuk menuliskan setiap kalimatnya.

1



➡ 麗莎 _____

_____。

2



➡ 王明文 _____

_____。

3



➡ 高莉亞用照片跟林老師說 _____

_____。

4



➡ 高莉亞 _____

_____。

5



➡ 杜翔 _____

_____。

綜合活動 Aktivitas Kelas



1. Bacalah dengan lantang

杜 翔：家安，妳怎麼了？看起來心情不太好。

張家安：我昨天在公司被經理罵了。

杜 翔：發生了什麼事？

張家安：唉！我昨天沒看清楚資料，寫錯了合約上面的價錢。

杜 翔：問題很嚴重嗎？

張家安：還好我給經理看的時候，他發現我多寫了一個零。

杜 翔：哇！他生氣了吧？

張家安：他很生氣，所以罵了我一頓。

杜 翔：我了解妳的感覺，做錯事一定讓妳很不舒服。

張家安：是啊！相當難過，如果我小心一點就不會發生這種問題了。

杜 翔：別難過了。我也有這樣的經驗。

張家安：你做錯了什麼事？

杜 翔：有一次，老闆讓我翻譯一份資料，我要交給他的時候，發現存在電腦裡面的檔案不見了。我來不及再做一份，就被老闆罵了一頓。

張家安：現在大家都用電腦工作，雖然很方便，可是也很容易發生問題。

杜 翔：我現在給老闆資料以前，一定多檢查幾次，要不然工作可能就沒了。

張家安：對，每份資料都要看得很清楚，也要認真地檢查。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

杜 翔：家安，妳怎麼了？看起來_____不太好。

張家安：我昨天在公司被_____罵了。

杜 翔：_____了什麼事？

張家安：唉！我昨天沒看清楚資料，_____了合約上面的_____。



杜 翔：問題很_____嗎？

張家安：還好我給經理看的時候，他_____我多寫了一個_____。

杜 翔：哇！他_____了吧？

張家安：他很生氣，所以_____了我一頓。

杜 翔：我了解妳的_____，做錯事一定_____妳很不舒服。

張家安：是啊！相當_____，如果我_____一點就不會發生這種問題了。

杜 翔：_____難過了。我也有這樣的經驗。

張家安：你做錯了什麼事？

杜 翔：有一次，老闆讓我_____一份資料，我要_____給他的時候，發現_____在電腦裡面的_____不見了。我來不及再做一_____，就被老闆罵了一_____。

張家安：現在大家都用電腦工作，雖然很方便，可是也很容易發生_____。

杜 翔：我現在給老闆資料以前，一定多_____幾次，_____工作可能就沒了。

張家安：對，每份資料都要看得很_____，也要認真地檢查。



3. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan di bawah ini tentang pengalaman melakukan kesalahan saat bekerja di kantor.

① A：你做錯了什麼事？

B：_____。

② A：你做錯事的原因是什麼？

B：_____。

③ A：你被老闆 / 經理罵了嗎？

B：_____。

④ A：你做錯事的感覺是什麼？

B：_____。

4. Kemudian, masih berpasangan, dan berdasarkan jawaban sebelumnya, berlatihlah menggunakan kalimat-kalimat berikut untuk saling menghibur.

① 被老闆 / 經理罵了，一定讓你覺得很_____，很多人都有這樣的_____。

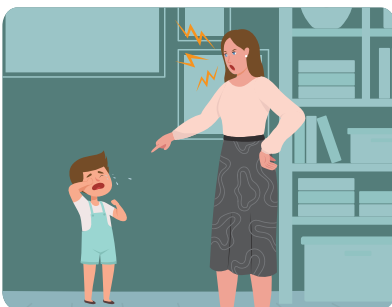
② 我了解你的感覺，因為我也_____。

③ 這種情形很多人都會_____，你不要_____。





5. Gunakan gambar dan kosakata berikut untuk membuat cerita tentang melakukan kesalahan atau melakukan kesalahan, kemudian ceritakan kepada semua orang di kelas. Cerita Anda harus memuat siapa, apa, kenapa, bagaimana rasanya, dan pelajaran apa yang Anda dapatkan.



Pelajaran

09

週末的活動

Kegiatan Akhir Pekan

Tujuan Pembelajaran

Topik: Merencanakan bagaimana Anda menghabiskan waktu

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan bagaimana Anda biasanya menghabiskan akhir pekan.
2. Mendeskripsikan pekerjaan rumah yang sering Anda lakukan di akhir pekan.
3. Mendeskripsikan cara merencanakan kegiatan di akhir pekan.



課文 Teks



我^我回^回來^來了^了。 何^何希^希， 你^你在^在哪^哪裡^裡？
Wǒ huílái le. Héxī, nǐ zài nǎlǐ?



我^我在^在樓^樓上^上書^書房^房。
Wǒ zài lóushàng shūfáng.



請^請你^你下^下來^來， 我^我有^有事^事跟^跟你^你說^說。
Qǐng nǐ xiàlái, wǒ yǒu shì gēn nǐ shuō.



我^我在^在整^整理^理資^資料^料， 妳^妳上^上來^來吧^吧。
Wǒ zài zhěnglǐ zīliào, nǐ shànglái ba.

(高^高莉^莉亞^亞走^走到^到樓^樓上^上)



我^我姊^姊姊^姊說^說她^她下^下個^個星^星期^期要^要去^去紐^紐約^約出^出差^差，
Wǒ jiějie shuō tā xià ge xīngqī yào qù Niǔyuē chūchāi,

沒^沒有^有人^人幫^幫她^她照^照顧^顧孩^孩子^子， 想^想請^請我^我們^們
méiyǒu rén bāng tā zhàogù háizi, xiǎng qǐng wǒmen

照^照顧^顧一^一下^下。
zhàogù yíxià.



孩^子們^們是^們週^來末^來我^們家^吧？

Háizimen shì zhōumò lái wǒmen jiā ba?



是^們。他^們來^們這^來裡^來會^們不^們會^們讓^們你^們覺^們得^們

Shì. Tāmen lái zhèlǐ huì bú huì ràng nǐ juéde

煩^們？

máfan?



不^們會^們。但^們是^們我^們們^們每^們個^們週^來末^來都^們要^們打^們掃^們

Bú huì. Dànshì wǒmen měi ge zhōumò dōu yào dǎsǎo

房^子，就^們讓^們他^們們^們一^們起^們幫^們忙^們吧^們。

fángzi, jiù ràng tāmen yìqǐ bāngmáng ba.



沒^們問^們題^們，Frank 平^們常^們就^們喜^們歡^們幫^們他^們爸^們爸^們

Méi wèntí, Frank píngcháng jiù xǐhuān bāng tā bàba

割^們草^們。有^們 Nicole 幫^們忙^們，那^們些^們畫^們跟^們照^們片^們，

gēcǎo. Yǒu Nicole bāngmáng, nàxiē huà gēn zhàopiàn,

我^們就^們可^們以^們拿^們下^們來^們好^們好^們地^們擦^們一^們擦^們。

wǒ jiù kěyǐ ná xiàlái hǎohǎo de cā yì cā.



我^們們^們打^們掃^們完^們了^們，在^們院^們子^們烤^們肉^們，

Wǒmen dǎsǎowán le, zài yuànzi kǎoròu,

好^們不^們好^們？

hǎo bù hǎo?



孩^子們^們一^們定^們喜^們歡^們烤^們肉^們，他^們們^們可^們以^們

Háizimen yíding xǐhuān kǎoròu, tāmen kěyǐ

幫^們忙^們把^們烤^們肉^們的^們東^們西^們拿^們出^們去^們。

bāngmáng bǎ kǎoròu de dōngxi ná chūqù.



週^來末^來都^們在^們家^們有^們一^們點^們無^們聊^們，我^們們^們

Zhōumò dōu zàijiā yǒu yídiǎn wúliáo, wǒmen

星^們期^們天^們帶^們他^們們^們出^們去^們玩^們玩^們吧^們！

xīngqítīan dài tāmen chūqù wánwán ba!



好啊！上午去附近的山玩。我們
Hǎo a! Shàngwǔ qù fùjìn de xiǎo shān wánwán. Wǒmen

爬上山，在山上看風景再慢慢地
pá shàngqù, zài shān shàng kànkàn fēngjǐng zài mànman de

走下來，大概要兩個多小時。
zǒu xiàlái, dàgài yào liǎng ge duō xiǎoshí.



下個週末社區好像有棒球比賽，
Xià ge zhōumò shèqū hǎoxiàng yǒu bàngqiú bǐsài,

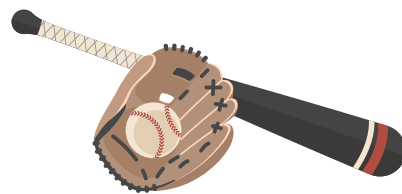
下山以後，我們就帶他們去看比賽。
xià shān yǐhòu, wǒmen jiù dài tāmen qù kàn bǐsài.



好，Frank 非常喜歡打棒球。
Hǎo, Frank fēicháng xǐhuān dǎ bàngqiú.



我想我們這樣安排，會讓他們很
Wǒ xiǎng wǒmen zhèyàng ānpái, huì ràng tāmen hěn
開心。
kāixīn.



生詞

Kosakata

- | | | | |
|-------|----------|---|---------------------|
| 1. 活動 | huódòng | N | aktivitas, kegiatan |
| 2. 書房 | shūfáng | N | ruang belajar |
| 3. 下來 | xiàlái | V | turun |
| 4. 整理 | zhěnglǐ | V | merapikan, menyusun |
| 5. 上來 | shànglái | V | naik ke atas |
| 6. 打掃 | dǎsǎo | V | membersihkan |
| 7. 割草 | gēcǎo | V | memotong rumput |
| 8. 畫 | huà | N | lukisan |

9. 拿 ^ㇰ	ná	V	mengambil
10. 擦 ^ㇰ	cā	V	membersihkan, mengelap
11. 院子 ^ㇰ	yuànzi	N	halaman, pekarangan
12. 烤肉 ^ㇰ	kǎoròu	V	memanggang daging
13. 把 ^ㇰ	bǎ	Prep	[penanda objek definit]
14. 出去 ^ㇰ	chūqù	V	keluar
15. 无聊 ^ㇰ	wúliáo	Adj	membosankan
16. 山 ^ㇰ	shān	N	gunung, bukit
17. 爬 ^ㇰ	pá	V	memanjat, mendaki
18. 上去 ^ㇰ	shàngqù	V	naik, memanjat
19. 大概 ^ㇰ	dàgài	Adv	mungkin, sekitar
20. 棒球 ^ㇰ	bàngqiú	N	bisbol
21. 比赛 ^ㇰ	bǐsài	V	bersaing, kompetisi, lomba
22. 下山 ^ㇰ	xià shān	V	turun gunung
23. 安排 ^ㇰ	ānpái	V	menyusun, membuat, merencanakan

短語 Frasa

24. 拿下来 ^ㇰ	ná xiàlái	membawa turun
25. 拿出去 ^ㇰ	ná chūqù	membawa keluar
26. 爬上去 ^ㇰ	pá shàngqù	mendaki, memanjat
27. 走下来 ^ㇰ	zǒu xiàlái	turun

**專有名詞** Kata Benda Nama

28. 紐約 ^紐約 ^約 Niǔyuē N New York

補充生詞 Kosakata Tambahan

29. 垃圾 ^垃圾 ^圾 lèsè N sampah

30. 桌子 ^桌子 ^子 zhuōzi N meja

31. 椅子 ^椅子 ^子 yǐzi N kursi

語法 Tata Bahasa**1**

Kata Pelengkap Arah: Verba Arah + 來 lái / 去 qù

Kata kerja 來 lái dan 去 qù yang dijelaskan dalam pelajaran ini menyampaikan makna yang berbeda dari pelajaran sebelumnya, yaitu bermakna “datang [mengerjakan sesuatu],” seperti dalam kalimat 來學校學華語 (datang ke sekolah untuk belajar bahasa Mandarin) atau “pergi [mengerjakan sesuatu],” seperti dalam kalimat 去公司工作 (pergi ke kantor untuk bekerja). Dalam pelajaran ini, verba tersebut mengandung unsur Pelengkap Arah yang menyatakan bahwa subjeknya melakukan sesuatu untuk mendekat kepada penutur kalimat atau bergerak menuju titik spesifik yang dirujuk (來 lái); atau menjauh dari penutur atau bergerak menjauh dari titik spesifik yang dirujuk (去 qù). Sejumlah Verba Arah yang ditambahkan sebelum 來 lái atau 去 qù membentuk Kata Pelengkap Arah, yang menunjukkan ke arah mana pergerakan dari hasil tindakan tersebut.

Contoh:

- (1) 何希請高莉亞從樓下上來。(高莉亞在樓下，何希在樓上)
José meminta Gloria untuk naik ke atas. (Gloria berada di lantai bawah, José di lantai atas).
- (2) 爸爸帶孩子出去玩。(爸爸現在在家)
Ayah mengajak anak-anak keluar untuk bermain. (Saat ini ayah sedang berada di rumah).



Verba Arah	來 (menuju pembicara)	去 (menjauh dari pembicara)
上 atas	上來 datang ke atas [mendekati pembicara]	上去 pergi ke atas [menjauhi pembicara]
下 turun	下來 datang ke bawah [mendekati pembicara]	下去 pergi ke bawah [menjauhi pembicara]
進 ke dalam	進來 datang ke dalam	進去 pergi ke dalam
出 keluar	出來 datang ke luar	出去 pergi ke luar
回 kembali	回來 datang kembali	回去 pergi kembali
過 [pergi] ke...	過來 datang [mendekat]	過去 pergi [menjauh]

(1) 媽媽做好飯了，我們下去吃吧。

Māma zuòhǎo fàn le, wǒmen xiàqù chī ba.

Ibu sudah selesai masak, ayo turun ke bawah dan makan.

(2) 老闆請我進去談談。

Lǎobǎn qǐng wǒ jìnqù tántán.

Atasan meminta saya untuk masuk ke dalam dan berbincang.

(3) 下雨了，我們別出去吧。

Xià yǔ le, wǒmen bié chūqù ba.

Sekarang hujan, [jadi] jangan pergi keluar.

(4) 何 希：妳今天什麼時候回來？

Nǐ jīntiān shénme shíhòu huílái?

Kapan kamu pulang [kembali] hari ini?

高莉亞：我今天要加班，大概七點多回來。

Wǒ jīntiān yào jiābān, dàgài qīdiǎn duō huílái.

Saya akan bekerja lembur hari ini, [jadi] mungkin pulang di atas jam 7.





Latihan

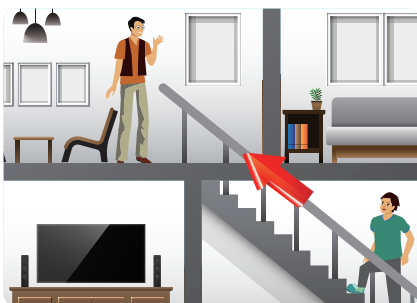
Lihatlah pada ilustrasi, kemudian gunakan pola “Verba Arah + 來 *lái* / 去 *qù*” untuk melengkapi setiap kalimat.

1



➡ 何希從浴室_____。

2



➡ 家文，請你_____，
我有事請你幫忙。

3



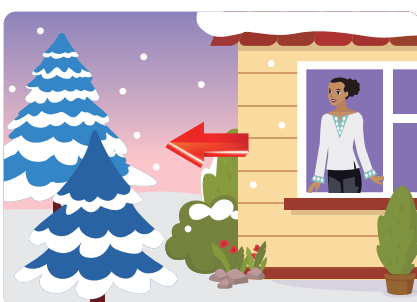
➡ 家安，請妳_____，
看看這些資料對不對。

4



➡ Nicole 快_____，
我們去公園玩。

5



➡ 外面太冷了，麗莎不想_____。

2

Verba Tindakan + Verba Arah + 來 lái / 去 qù

Menambahkan verba tindakan sebelum Kata Pelengkap Arah (Verba Arah + 來 lái / 去 qù) menunjukkan tindakan yang dilakukan oleh subjek dan arah dari hasil tindakan tersebut (Contoh 1).

Catatan: Jika verba tindakan diikuti oleh nama tempat, maka nama tempat tersebut harus disisipkan di antara Verba Arah dan + 來 / 去 dan bukan setelah 來 lái / 去 qù (Contoh 2).

Contoh:

- (1) 妹妹從樓上走下來，然後跑出去玩了。

Adik perempuanku turun ke bawah lalu berlari keluar untuk bermain.

- (2) 公司的電腦，我不能帶回家去。（*我不能帶回去家 salah）

Saya tidak boleh membawa pulang komputer kantor.

Verba Tindakan	Verba Arah + 來 (ke arahku)	Verba Arah + 去 (menjauh dariku)
走	上來 datang ke atas	上去 pergi ke atas
跑	[mendekati pembicara]	[menjauhi pembicara]
拿	下來 datang ke bawah	下去 pergi ke bawah
爬	[mendekati pembicara]	[menjauhi pembicara]
帶	進來 datang ke dalam	進去 pergi ke dalam
搬	出來 datang ke luar	出去 pergi ke luar
開	回來 datang kembali	回去 pergi kembali
	過來 datang [mendekat]	過去 pergi [menjauh]

- (1) 爸爸割完了草，從院子走進來休息。

Bàba gēwán le cǎo, cóng yuànzǐ zǒu jìnlái xiūxi.

Setelah ayah selesai memotong rumput, dia masuk ke dalam dari halaman untuk beristirahat.

- (2) 那個小孩子是從哪裡跑回來的？

Nà ge xiǎoháizi shì cóng nǎlǐ pǎo huílái de?

Dari mana anak itu berlari?

- (3) 林老師坐在那裡，我走過去跟她說話。

Lín lǎoshī zuò zài nàlǐ, wǒ zǒu guòqù gēn tā shuōhuà.

Guru Lin sedang duduk di sana. Saya akan pergi ke sana dan berbicara dengannya.

- (4) 你的車不可以開進學校來。

Nǐ de chē bù kěyǐ kāi jìn xuéxiào lái.

Kamu tidak boleh mengendarai mobilmu ke dalam [area] sekolah.





Latihan

Setelah memerhatikan ilustrasi, gunakan pola “V + DV + 來 *lái* / 去 *qù*” untuk melengkapi setiap kalimat.

1



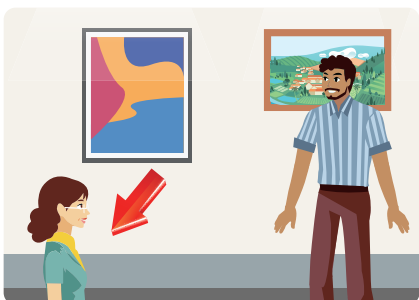
➡ 他們從山下_____，
爬了兩個小時。（爬）

2



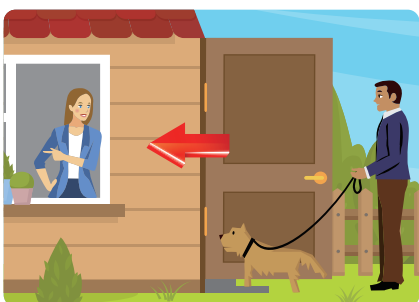
➡ Frank 看到爸爸回來，
就_____了。（跑）

3



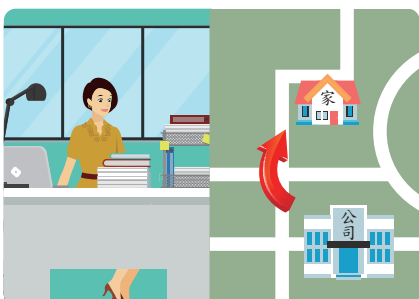
➡ 林老師：杜翔，麻煩你幫我
_____，好不好？（拿）

4



➡ 何 希：狗可以帶進去嗎？
高莉亞：狗還沒洗澡，不要
_____。（帶）

5



➡ 那些資料還沒整理好，家安要
_____整理。（帶）

3

Kalimat Topik

Dalam bahasa Mandarin, ketika seseorang, benda, atau peristiwa menjadi topik di awal kalimat yang kemudian diberikan komentar, hal ini menunjukkan penekanan, penjelasan, atau penilaian terhadap topik tersebut. Jika orang, benda, atau peristiwa yang dikomentari berbentuk jamak, maka penanda 都 *dōu* harus ditambahkan untuk melengkapi kalimatnya (Contoh 3).

Contoh:

- (1) 這張貓的照片，我覺得很好看。

Gambar kucing ini menurut saya sangat bagus.

- (2) A：你喜歡烏龍茶，還是紅茶？

Kamu lebih suka teh oolong atau teh hitam?

B：烏龍茶，我很喜歡；紅茶，我不喜歡。

Saya suka teh oolong; kalau teh hitam tidak [suka.]

- (3) A：你的華語課有哪些國家的人？

Kelas bahasa Mandarinmu diikuti oleh orang dari negara mana saja?

B：美國人、日本人都有。

Amerika dan Jepang, dua-duanya ada.

- (1) 這些德文資料，你看得懂看不懂？

Zhèxiē Déwén zīliào, nǐ kàn de dǒng kàn bù dǒng?

Informasi dalam bahasa Jerman ini, apakah kamu bisa [membaca dan] memahaminya?

- (2) 南瓜派和烤肉，何希都吃完了。

Nánguāpài hàn kǎoròu, Héxī dōu chīwán le.

Pai labu dan daging panggang, keduanya sudah José makan.

- (3) 張家安：你有兄弟姊妹嗎？

Nǐ yǒu xiōngdì jěimèi ma?

Apakah kamu mempunyai saudara laki-laki atau perempuan?

杜 翔：哥哥、弟弟，我都有，可是沒有姊姊、妹妹。

Gēge, dìdì, wǒ dōu yǒu, kěshì méiyǒu jiějie, mèimei.

Saya mempunyai kakak dan adik laki-laki, tetapi tidak mempunyai kakak atau adik perempuan.

- (4) 張家安：阿姨，我可以幫妳做什麼？

Āyí, wǒ kěyǐ bāng nǐ zuò shénme?

Bibi, apa yang bisa kulakukan untuk membantumu?

阿 姨：桌子和椅子，妳都擦一擦吧。

Zhuōzi hàn yǐzi, nǐ dōu cā yì cā ba.

Meja dan kursinya, kamu bisa mengelap semuanya [sampai bersih]





Latihan

Gunakan pola kalimat topik untuk melengkapi kalimat berikut.

1 張家安整理好了這些資料。

➡ _____，張家安都整理好了。

2 我喜歡狗，不喜歡貓。

➡ _____，我喜歡；_____，我不喜歡。

3 你喜歡打掃房子嗎？

➡ _____，我喜歡；但是_____，
我不喜歡。

4 你聽得懂法文和德文嗎？

➡ _____，我都聽不懂。

5 我想去紐約玩一玩，那裡貴不貴？

➡ 吃的、喝的，_____。



4

把 bǎ Struktur: 把 bǎ + V + VD + 來 lái / 去 qù

Tidak ada padanan langsung untuk 把 bǎ dalam bahasa Indonesia, tetapi konsepnya mirip dengan gagasan dalam bahasa Indonesia di mana (subjek) mengambil sesuatu (objek) dan melakukan sesuatu padanya yang mengubah status objek dan menghasilkan hasil yang berbeda (Contoh 1). Preposisi 把 bǎ sering digunakan dalam bahasa Mandarin. Dalam pelajaran ini, pertama kita akan mempelajari pola 把 [N 事物] + V + VD + 來 lái / 去 qù terlebih dahulu. Catatan:

1. Objek yang mengikuti oleh 把 bǎ harus bersifat definit/pasti, yaitu objek yang diketahui dengan jelas, dan tidak dapat digunakan untuk menunjukkan sekelompok objek atau unsur yang tidak pasti dalam kelompok tersebut. Seperti pada Contoh 2, kita tahu bahwa lukisan yang dijelaskan adalah semua lukisan yang tergantung di dinding ruang tamu. Preposisi 把 bǎ tidak akan digunakan untuk merujuk salah satu dari lukisan-lukisan tersebut, melainkan semua lukisan yang diketahui tergantung di dinding ruangan itu, karena akan menjadi tidak jelas lukisan mana yang sedang dibersihkan.
2. Untuk membuat bentuk negatif dari preposisi 把 bǎ, penanda negatif 沒 méi, 不 bù, atau 別 bié diletakkan sebelum 把 bǎ (Contoh 3).

Contoh:

- (1) Frank 把烤肉的東西都拿出去了。(從房子裡面拿到院子)

Frank membawa alat pemanggang keluar. (Membawanya dari rumah ke halaman)

- (2) 媽媽把畫拿下來擦一擦。

Ibu menurunkan lukisan-lukisan itu dan mengelapnya [hingga bersih].

- (3) A: 我可以把狗帶出去散步嗎?

Bolehkah saya mengajak anjing itu jalan-jalan keluar?

B: 下雨了，別把狗帶出去散步。

Sekarang sedang hujan, [jadi] jangan membawa anjingnya jalan-jalan keluar.



- (1) 請你把這些垃圾拿出去。

Qǐng nǐ bǎ zhèxiē lèsè ná chūqù.

Tolong buang sampah ini ke luar.

- (2) 我沒時間上樓去，麻煩你把資料拿下來，好嗎？

Wǒ méi shíjiān shàng lóu qù, máfán nǐ bǎ zīliào ná xiàlái, hǎo ma?

Saya tidak punya waktu untuk naik ke atas, bisakah kamu membantu saya membawa datanya ke sini?

- (3) 服務員把客人點的咖啡送過去。

Fúwùyuán bǎ kèrén diǎn de kāfēi sòng guòqù.

Pramusaji membawa kopi yang dipesan oleh tamu.

- (4) 老闆對我說：「你可以把公司的車開回家去。」

Lǎobǎn duì wǒ shuō: “Nǐ kěyǐ bǎ gōngsī de chē kāi huí jiā qù.”

Atasan berkata padaku, “Kamu boleh membawa mobil kantor ke rumah.”



Latihan

Gunakan preposisi 把 *bǎ* untuk melengkapi setiap kalimat.

① 這些甜點，高莉亞都想帶回去。

➡ 高莉亞想把_____。

② 搬家的時候，桌子和椅子我都要搬過去。

➡ 搬家的時候，我要把_____。
_____。

③ 客廳剛打掃好，你的運動鞋不可以穿進來。

➡ 客廳剛打掃好，你不可以_____。
_____。

④ 經理：麗莎，我想再看看明天要談的合約，請妳拿進來給我。

➡ 麗莎：好，我馬上_____。
_____。

⑤ 王明文：我現在不舒服，不能開車，你可以順便帶我回去嗎？

➡ 同事小王：沒問題，我可以順便_____。
_____。



綜合活動

Aktivitas Kelas

1. Bacalah dengan lantang



高莉亞：我回來了。何希，你在哪裡？

何希：我在樓上書房。

高莉亞：請你下來，我有事跟你說。

何希：我在整理資料，妳上來吧。

（高莉亞走到樓上）

高莉亞：我姊姊說她下個星期要去紐約出差，沒有人幫她照顧孩子，想請我們照顧一下。

何希：孩子們是週末來我們家吧？

高莉亞：是。他們來這裡會不會讓你覺得麻煩？

何希：不會。但是我們每個週末都要打掃房子，就讓他們一起幫忙吧。

高莉亞：沒問題，Frank 平常就喜歡幫他爸爸割草。有 Nicole 幫忙，那些畫跟照片，我就可以拿下來好好地擦一擦。

何希：我們打掃完了，在院子烤肉，好不好？

高莉亞：孩子們一定喜歡烤肉，他們可以幫忙把烤肉的東西拿出去。

何希：週末都在家有一點無聊，我們星期天帶他們出去玩玩吧！

高莉亞：好啊！上午去附近的小山玩玩。我們爬上去，在山上看看風景再慢慢地走下來，大概要兩個多小時。

何希：下個週末社區好像有棒球比賽，下山以後，我們就帶他們去看比賽。

高莉亞：好，Frank 非常喜歡打棒球。

何希：我想我們這樣安排，會讓他們很開心。

2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

高莉亞：我回來了。何希，你在哪裡？

何希：我在樓上_____。

高莉亞：請你下來，我有事跟你說。

何希：我在_____資料，妳上來吧。



(高莉亞走到樓上)

高莉亞：我姊姊說她下個星期要去紐約出差，沒有人幫她照顧孩子，
想請我們_____一下。

何 希：孩子們是_____來我們家吧？

高莉亞：是。他們來這裡會不會讓你覺得麻煩？

何 希：不會。但是我們每個週末都要_____房子，就讓他們一起幫忙吧。

高莉亞：沒問題，Frank 平常就喜歡幫他爸爸割草。有 Nicole 幫忙，
那些_____跟照片，我就可以_____好好地
擦一_____。

何 希：我們打掃完了，在院子_____，好不好？

高莉亞：孩子們一定喜歡烤肉，他們可以幫忙_____烤肉的東西拿出去。

何 希：週末都在家有一點_____，我們星期天帶他們出去玩玩吧！

高莉亞：好啊！上午去附近的_____玩玩。我們_____
_____, 在山上看看風景再慢慢地走下來，_____
_____要兩個多小時。

何 希：下個週末社區好像有棒球_____，下山以後，我們
就帶他們去看比賽。

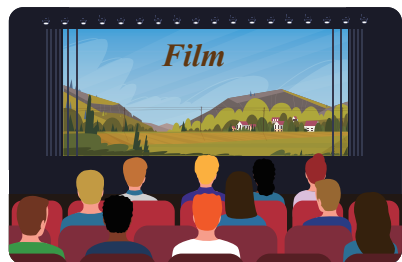
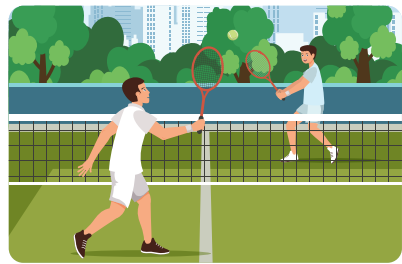
高莉亞：好，Frank 非常喜歡_____。

何 希：我想我們這樣_____，會讓他們很開心。

3. Carilah pasangan dengan teman sekelas, kemudian tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut, dan jawablah dengan cara Anda menjaga tempat tinggal agar tetap rapi.

- ① 你喜歡打掃房子嗎？為什麼？
- ② 你多久打掃一次房子？
- ③ 你會打掃哪些地方？
- ④ 你最不喜歡打掃的地方是哪裡？為什麼？
- ⑤ 你怎麼把最不喜歡打掃的地方打掃乾淨（gānjìng, bersih）？

4. Buatlah rencana aktivitas di akhir pekan untuk keluarga Anda, kemudian beritahu teman-teman sekelas tentang detail aktivitas itu. Anda dapat menggunakan ilustrasi dan kalimat di bawah ini untuk membantu mendeskripsikannya.



- ① 周末的時候，我想做_____（活動 / 事情）。
- ② _____（活動 / 事情），要在_____做。



Pelajaran 09 週末的活動

- 3 我會 / 不會請_____（朋友或親戚）來參加，因為_____。
- 4 安排_____（活動 / 事情），我需要準備_____。
- 5 我希望週末_____（活動 / 事情），能讓_____。

5. Lihatlah pada ilustrasi dan jawab pertanyaannya.



- 1 狗，你都不可以帶進去嗎？
- 2 你可以不可以把左邊的狗帶進去？

3F	兒童／玩具／餐廳	
2F	服裝／運動鞋	
1F	化妝品	
B1	超級市場／咖啡廳	

- 1 你在一樓，如果去超級市場，你要走上去，還是走下去？
- 2 你買好了菜，如果想去買一雙運動鞋，你要走到幾樓？

Pelajaran

10

我的華語進步了

Kemampuan Bahasa Mandarin Saya Meningkat

Tujuan Pembelajaran

Topik: Belajar bahasa

Di akhir pelajaran ini, Anda akan dapat menggunakan bahasa Mandarin untuk

1. Mendeskripsikan level pembelajaran bahasa asing.
2. Meninjau masalah dalam pembelajaran.
3. Mendeskripsikan status kemajuan Anda.



課文 Teks



各位同學，這個學期快要結束了。
Gè wèi tóngxué, zhè ge xuéqí kuài yào jiéshù le.

我把最後一次考試的考卷還給大家，
Wǒ bǎ zuìhòu yí cì kǎoshì de kǎojiàn huán gěi dàjiā,
請你們仔細地看看。
qǐng nǐmen zǐxì de kànkàn.



哇！好緊張，不知道我考得怎麼樣。
Wa! Hǎo jǐnzhāng, bù zhīdào wǒ kǎo de zěnmeyàng.



妳是最用功的學生，放心吧。
Nǐ shì zuì yònggōng de xuéshēng, fàngxīn ba.



這學期開始的時候，我記得自己
Zhè xuéqí kāishǐ de shíhòu, wǒ jìde zìjǐ

常常寫錯字。這次我只寫錯了兩個
chángcháng xiěcuò zì. Zhè cì wǒ zhǐ xiěcuò le liǎng ge

字，聽力跟寫字的筆力都進步了，
zì, tīnglì gēn xiězì de nénglì dōu jìnbù le,

真開心！
zhēn kāixīn!



我^我覺^覺得^得漢^漢字^字太^太難^難寫^寫了^了，說^說話^話比^比較^較
Wǒ juéde hànzi tài nán xiě le, shuōhuà bǐjiào

容^容易^易。現^現在^在我^我說^說得^得比^比以^以前^前流^流利^利，
róngyì. Xiànzài wǒ shuō de bǐ yǐqián liúli,

也^也能^能說^說更^更長^長的^的句^句子^子。
yě néng shuō gèng cháng de jùzi.



我^我最^最近^近常^常常^常出^出差^差，沒^沒有^有太^太多^多的^的時^時間^間
Wǒ zuìjìn chángcháng chūchāi, méiyǒu tài duō de shíjiān

寫^寫作^作業^業，所^所以^以考^考得^得不^不太^太好^好。但^但是^是我^我
xiě zuòyè, suǒyǐ kǎo de bú tài hǎo. Dànshì wǒ

認^認識^識的^的字^字比^比以^以前^前多^多了^了，聲^聲調^調也^也比^比
rènshi de zì bǐ yǐqián duō le, shēngdiào yě bǐ

以^以前^前正^正確^確了^了。
yǐqián zhèngquè le.



你^你們^們上^上課^課都^都很^很認^認真^真，考^考試^試的^的成^成績^績也^也
Nǐmen shàngkè dōu hěn rènzhēn, kǎoshì de chéngjī yě

不^不錯^錯，只^只要^要繼^繼續^續學^學習^習，你^你們^們的^的華^華語^語
búcuò, zhǐyào jìxù xuéxí, nǐmen de Huáyǔ

一^一定^定越^越來^來越^越好^好。
yíding yuèláiyuè hǎo.



我^我很^很喜^喜歡^歡學^學華^華語^語，學^學華^華語^語不^不但^但有^有趣^趣，
Wǒ hěn xǐhuān xué Huáyǔ, xué Huáyǔ búdàn yǒuqù,

而^而且^且很^很有^有用^用，我^我會^會努^努力^力地^地學^學習^習。
érqiě hěn yǒuyòng, wǒ huì nǔlì de xuéxí.



我^我同^同意^意杜^杜翔^翔的^的想^想法^法。我^我的^的主^主管^管告^告訴^訴
Wǒ tóngyì Dùxiáng de xiǎngfǎ. Wǒ de zhǔguǎn gàosù

我^我，因^因為^為我^我會^會說^說華^華語^語，所^所以^以公^公司^司
wǒ, yīnwèi wǒ huì shuō Huáyǔ, suǒyǐ gōngsī

可^可能^能把^把我^我派^派到^到臺^臺灣^灣去^去工^工作^作。
kěnéng bǎ wǒ pài dào Táiwān qù gōngzuò.



如果妳去臺灣，可以一邊工作，
Rúguǒ nǐ qù Táiwān, kěyǐ yìbiān gōngzuò,

一邊學華語，妳的華語一定會進步。
yìbiān xué Huáyǔ, nǐ de Huáyǔ yídìng huì jìnbù

得很快。

de hěn kuài.



沒錯，臺灣是一個很適合學華語的
Méicuò, Táiwān shì yí ge hěn shìhé xué Huáyǔ de

地方，有很多很好的老師和學校。
dìfāng, yǒu hěn hào de lǎoshī hàn xuéxiào.



聽說臺灣不但有很多好玩的地方，
Wǒ tīngshuō Táiwān búdàn yǒu hěn duō hǎowán de dìfāng,

也有很多特別的小吃，而且臺灣人
yě yǒu hěn duō tèbié de xiǎochī, érqǐè Táiwān rén

對外國人很友善。

duì wàiguó rén hěn yǒushàn.



聽起來真不錯，我希望能有機會去
Tīng qǐlái zhēn búcuò, wǒ xīwàng néng yǒu jīhuì qù

臺灣看看。

Táiwān kànkàn.



生詞

Kosakata

1. 進步	jìnbù	Adj	membuat kemajuan, meningkatkan
2. 結束	jiéshù	V	menyelesaikan, menyimpulkan
3. 最後	zuìhòu	Adv	Akhir
4. 考試	kǎoshì	V/N	ujian, mengambil ujian
5. 考卷	kǎojiàn	N	kertas ujian, buku ujian

6. 還 _{ㄏㄨㄢˊ}	huán	V	mengembalikan
7. 仔 _{ㄗㄞˊ} 細 _{ㄒㄩˊ}	zǐxì	Adj	hati-hati, teliti
8. 緊 _{ㄐㄧㄣˇ} 張 _{ㄓāng}	jǐnzhāng	Adj	tegang, gugup
9. 用 _{ㄩㄥˋ} 功 _{ㄍōng}	yònggōng	Adj	rajin belajar, bekerja keras
10. 聽 _{ㄊㄧㄥ} 力 _{ㄌㄧˋ}	tīnglì	N	pemahaman dalam mendengarkan
11. 能 _{ㄋéng} 力 _{ㄌㄧˋ}	nénglì	N	kemampuan
12. 漢 _{ㄏàn} 字 _{ㄗㄜˋ}	hànzì	N	Aksara Mandarin
13. 流 _{ㄌㄧㄡˊ} 利 _{ㄌㄧˋ}	liúli	Adj	fasih
14. 更 _{ㄍèng}	gèng	Adv	lebih [Adj]
15. 句 _{ㄐㄨˋ} 子 _{ㄗㄩˇ}	jùzi	N	kalimat
16. 作 _{ㄗuò} 業 _{ㄧㄝˋ}	zuòyè	N	PR (pekerjaan rumah)
17. 聲 _{ㄕēng} 調 _{ㄉㄠˋ}	shēngdiào	N	nada
18. 正 _{ㄓèng} 確 _{ㄑㄩㄝˋ}	zhèngquè	Adj	akurat
19. 成 _{ㄔéng} 績 _{ㄐㄧˋ}	chéngjī	N	nilai, rapor
20. 學 _{ㄒué} 習 _{ㄒㄧˊ}	xuéxí	V	belajar
21. 不 _{ㄅù} 但 _{ㄉㄢˋ}	búdàn	Konj	bukan hanya...
22. 而 _{ㄦˊ} 且 _{ㄑㄩˇ}	érqiě	Konj	tapi juga...
23. 努 _{ㄋǔ} 力 _{ㄌㄧˋ}	nǔlì	Adj	berusaha keras [dalam melakukan sesuatu]
24. 同 _{ㄊóng} 意 _{ㄧˋ}	tóngyì	V	menyetujui
25. 想 _{ㄒㄩㄤˋ} 法 _{ㄈㄚˊ}	xiǎngfǎ	N	pola pikir, pemikiran



26. 主管 ^{主 管}	zhǔguǎn	N	supervisor
27. 適合 ^{適 合}	shìhé	Adj	cocok, sesuai
28. 小吃 ^{小 吃}	xiǎochī	N	camilan
29. 友善 ^{友 善}	yǒushàn	Adj	baik, ramah

短語

Frasa

30. 沒錯 ^{沒 錯}	méicuò	itu benar, kamu benar
31. 外國人 ^{外 國 人}	wàiguó rén	orang asing [dari negeri lain]

補充生詞

Kosakata Tambahan

32. 放 ^放	fàng	V	menempatkan [di suatu tempat], melepaskan, menyerahkan
--------------------	------	---	--

語法

Tata Bahasa

1

S + 把 bǎ + V 給 / V 到 / V 在

Preposisi 把 bǎ dalam pelajaran ini digunakan dengan pola kalimat yang sudah dipelajari sebelumnya, V 給 / V 到 / V 在. Tanpa preposisi 把 bǎ, pola ini menggambarkan fakta atau situasi (Contoh 1). Penggunaan preposisi 把 bǎ menekankan bahwa dalam beberapa aspek subjek telah membuang objeknya, terkadang dalam arti untuk memindahkannya (Contoh 2, Contoh 3, dan Contoh 4).

Contoh:

(1) 王明文送給弟弟一件外套。

Wang Mingwen memberikan adik laki-laknya mantel.

◎ S 把 + V 給 + N (人)

(2) 王明文把那件外套送給弟弟了。

Wang Mingwen memberikan mantel itu kepada adik laki-laknya.

◎ S 把 + V 到 + N (地方)

(3) 公司把高莉亞派到臺灣分公司工作。

Kantor menugaskan Gloria untuk bekerja di kantor cabang Taiwan.

◎ S 把 + V 在 + N (地方)

(4) 杜翔把資料存在電腦裡面。

Dushaynt menyimpan data ke dalam komputer.

(1) 我應該把這份合約拿給主管看看。

Wǒ yīnggāi bǎ zhè fèn héyuē ná gěi zhǔguǎn kànkàn.

Saya harus menyerahkan kontrak ini kepada supervisorku untuk ditinjau.

(2) 王老闆還沒把公司搬到南部，他打算明年再搬。

Wáng lǎobǎn hái méi bǎ gōngsī bān dào nánbù, tā dǎsuàn míngnián zài bān.

Pemilik perusahaan, Pak Wang, belum memindahkan kantornya ke wilayah selatan. Dia berencana untuk memindahkannya tahun depan.

(3) 很多人喜歡把錢存在銀行裡面。

Hěn duō rén xǐhuān bǎ qián cún zài yínháng lǐmiàn.

Banyak orang yang suka menyimpan uangnya di bank.

(4) 你把書還給麗莎了嗎？

Nǐ bǎ shū huán gěi Lìshā le ma?

Apakah kamu sudah mengembalikan bukunya kepada Lisa?



Latihan

Gunakan pola 把 + V 給 / V 在 / V 到 untuk mengoreksi kalimat di bawah ini.

1 這包烏龍茶，王明文想送給高莉亞。

➡ 王明文_____。

2 麗莎的車賣給張家安了。

➡ 麗莎_____。

3 老闆說：「狗，你們不可以帶到公司。」

➡ 老闆說：「你們_____。」



4 何 希：我擦了桌子以後，桌子要搬到哪裡去？

➡ 高莉亞：你擦了桌子以後，_____。

5 烤好的火雞，高莉亞放在桌子上面。

➡ 高莉亞_____。

6 學生：老師，今天的作業要寫在哪裡？

➡ 老師：你們_____。

2

不知道 bùzhīdào... tidak tahu apakah..., penasaran apakah...

不知道 *bùzhīdào*... menyatakan sebuah pertanyaan, sering kali merupakan pertanyaan yang bersifat retorik. Terkadang jawabannya memang dinanti, tetapi terkadang juga tidak. Dalam bahasa Indonesia, terjemahan langsungnya adalah “Aku tidak tahu apakah...” dapat digunakan, tetapi terkadang “aku penasaran apakah...” terdengar lebih natural apabila pertanyaannya bersifat retorik. Saat 不知道 *bùzhīdào*... berada di awal kalimat, subjek “我” biasanya dihilangkan (Contoh 1).

Catatan: Ketika menggunakan ungkapan ini, bagian akhir kalimat harus menggunakan salah satu dari dua bentuk berikut, A + atau tidak + A (Contoh 2), atau 怎麼樣、怎麼 V、Kata Pertanyaan (什麼) . (Contoh 3).

Contoh:

(1) (我) 不知道我考得好不好。

Aku tidak tahu apakah aku berhasil dalam ujian atau tidak.

(2) 不知道 + A (V/Vsj) + tidak (不 / 沒) + A (V/Vs)。

不知道他想不去臺灣學華語。

Aku tidak tahu apakah dia ingin pergi ke Taiwan untuk belajar bahasa Mandarin atau tidak.

(3) 不知道 + 怎麼樣。

下星期要考試，不知道大家準備得怎麼樣。

Minggu depan kita akan ujian. Aku tidak tahu seberapa siap teman-temanku.



(1) 杜 翔：不知道老師明天會不會考試。

Bùzhīdào lǎoshī míngtiān huì bú huì kǎoshì.

Aku penasaran apakah besok guru akan memberi kita ujian.

張家安：我想不會，因為我們還沒學完這一課。

Wǒ xiǎng bú huì, yīnwèi wǒmen hái méi xuéwán zhè yí kè.

Kurasa tidak, kita belum selesai mempelajari pelajaran ini.

(2) 張家安：我要去出差，不知道歐洲的天氣怎麼樣。

Wǒ yào qù chūchāi, bùzhīdào Ōuzhōu de tiānqì zěnmeyàng.

Saya harus melakukan perjalanan bisnis. Saya penasaran bagaimana cuaca di Eropa.

王小姐：聽說最近越來越冷。

Tīngshuō zuìjìn yuèláiyuè lěng.

Katanya akhir-akhir ini cuacanya semakin dingin.

(3) 何希買了一條裙子送給高莉亞，不知道她喜歡不喜歡。

Héxī mǎile yì tiáo qúnzi sònggěi Gāo Lìyǎ, bùzhīdào tā xǐhuān bù xǐhuān.

José membeli rok untuk diberikan kepada Gloria, tetapi tidak tahu apakah dia akan menyukainya atau tidak.

(4) 那塊蛋糕看起來很好吃，但是不知道味道怎麼樣。

Nà kuài dāngāo kàn qǐlái hěn hǎochī, dànshì bùzhīdào wèidào zěnmeyàng.

Potongan kue itu terlihat lezat, tetapi aku tidak tahu rasanya.

Latihan

Bacalah situasi yang diberikan pada setiap kalimat, kemudian gunakan frasa 不知道…… untuk melengkapi kalimatnya.

例：我要出門，想知道要不要穿外套。

➡ 不知道外面冷不冷。

➡ 不知道外面天氣怎麼樣。

① 我買禮物送給高莉亞，我希望她喜歡這個禮物。

➡ 不知道_____。

② 林老師很想學法文，但是聽說法文很難，不容易學好。

➡ 林老師_____。





3 高莉亞學了華語，想到臺灣分公司工作，又怕壓力太大。

➡ 在臺灣工作，
_____。

4 下了課以後，杜翔想問大家有沒有時間去喝咖啡，聊聊天。

➡ 我們下課了，
_____。

5 張先生看到一個他覺得有趣的工作，但是怕要常加班、壓力太大。

➡ 那個工作看起來很有趣，
_____。

3

Adverbia 更 gèng adverbia perbandingan (lebih [adj], [adj]er)

Adverbia 更 gèng menunjukkan kualitas kata sifat yang lebih besar dibanding tingkat kualitas asli yang tersirat.

Contoh:

(1) 他能說更長的句子了。(他已經能說長句子，現在說得比以前更長了。)

Dia [sekarang] bisa mengucapkan kalimat yang lebih panjang. (Dia bisa mengucapkan kalimat panjang, dan sekarang bisa mengucapkan kalimat yang bahkan lebih panjang daripada sebelumnya.)

(2) 今天天氣很冷，氣象報告說明天可能更冷。

Cuaca hari ini sangat dingin, [tetapi] laporan cuaca mengatakan bahwa besok mungkin akan lebih dingin lagi.

(1) 我姐姐不喜歡打掃房子，更不喜歡割草。

Wǒ jiějie bù xǐhuān dǎsǎo fángzi, gèng bù xǐhuān gēcǎo.

Kakak perempuan saya tidak suka membersihkan rumah, dan terlebih memotong rumput.

(2) 考試的時候，你別緊張，要不然壓力更大了。

Kǎoshì de shíhòu, nǐ bié jǐnzhāng, yàobùrán yālì gèng dà le.

Saat mengerjakan ujian, jangan gelisah; kalau tidak, tekanannya akan terasa lebih besar.

- (3) 高莉亞學到這本書以後，她更用功了。

Gāo Liyǎ xué dào zhè běn shū yǐhòu, tā gèng yònggōng le.

Setelah Gloria menguasai [sepenuhnya mempelajari] buku ini, dia bahkan semakin rajin belajar.



- (4) 雖然 Frank 覺得玩電腦遊戲有趣，但是更喜歡打棒球。

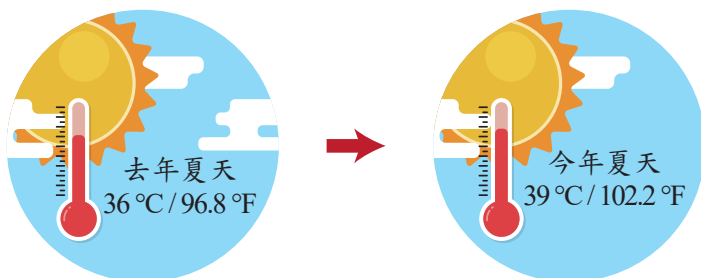
Suīrán Frank juéde wán diànnǎo yóuxì yǒuqù, dànshì gèng xǐhuān dǎ bàngqiú.

Meskipun Frank merasa bahwa bermain gim komputer itu menyenangkan, dia jauh lebih suka bermain bisbol.

Latihan

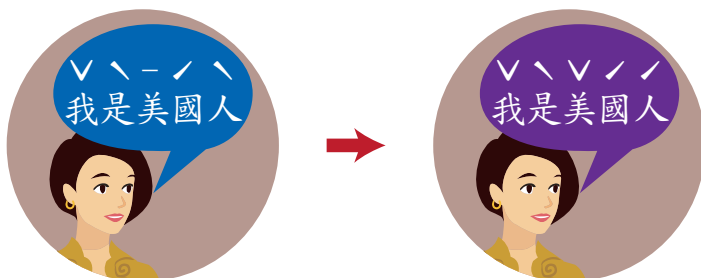
Lihatlah pada ilustrasi dan gunakan “更” untuk melengkapi setiap kalimat.

1



➡ 今年夏天天氣_____。

2



➡ 張家安的聲調說得_____。

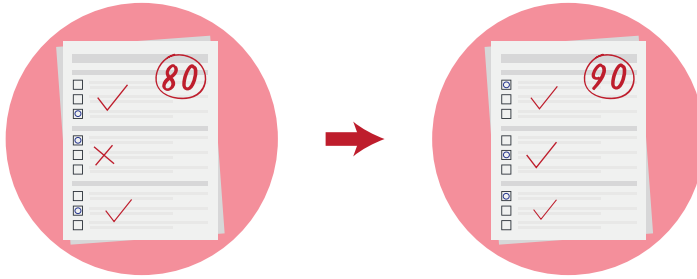
3



➡ 高莉亞會寫的字_____。

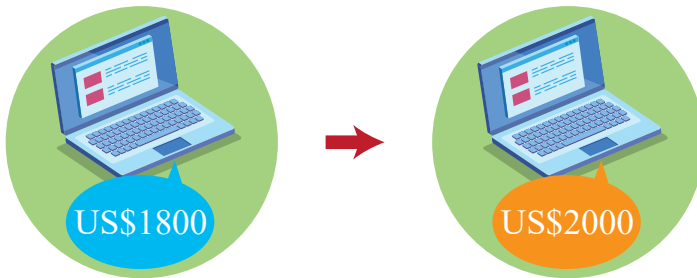


4



➡ 杜翔考試的成績 _____。

5



➡ 電腦的價錢 _____。

4

不但，而且 búdàn..., érqiě... tidak/bukan hanya..., tapi juga...

Pola 不但 *búdàn*..., 而且 *érqiě*... menghubungkan dua klausa, klausa yang terakhir menunjukkan tingkat kualitas yang lebih tinggi dari kualitas yang sedang diungkapkan. Jika subjek dari kedua klausa itu sama, maka subjek tersebut diletakkan sebelum 不但 *búdàn* (Contoh 1 dan Contoh 2). Jika subjek kedua klausa tidak sama, maka subjeknya diletakkan setelah 不但 *búdàn* (Contoh 3).

Contoh:

(1) 烏龍茶不但很香，而且很好喝。

Teh oolong tidak hanya harum, tetapi rasanya juga enak.

(2) 張家安去出差，不但跟其他公司談好了合作，而且去看了阿姨。

Joann Zhang melakukan perjalanan bisnis bukan hanya untuk mendiskusikan kerja sama dengan perusahaan lain, tetapi juga untuk bertemu bibinya.

(3) 他的華語進步了，不但聲調比較正確了，而且說話說得更流利了。

Kemampuan berbahasa Mandarinnnya meningkat; tidak hanya nadanya yang lebih akurat, tetapi caranya bicara juga lebih lancar [dari sebelumnya].

(1) 這個週末，他們不但要整理客廳，而且要打掃院子。

Zhè ge zhōumò, tāmen búdàn yào zhěnglǐ kètīng, érqiě yào dǎsǎo yuànzi.

Pada pekan ini, mereka tidak hanya ingin membersihkan ruang tamu, tetapi juga halaman.

- (2) 去臺灣學華語，不但能了解臺灣文化，而且能認識臺灣朋友。

Qù Táiwān xué Huáyǔ, búdàn néng liǎojiě Táiwān wénhuà, érqiě néng rènshi Táiwān péngyǒu.

Pergi ke Taiwan untuk belajar bahasa Mandarin tidak hanya memungkinkan Anda memperoleh pemahaman tentang budaya Taiwan, tetapi juga mengenal beberapa teman Taiwan.

- (3) 那個城市的交通很好，不但地鐵方便，而且公車也方便。

Nà ge chéngshì de jiāotōng hěn hǎo, búdàn dìtiě fāngbiàn, érqiě gōngchē yě fāngbiàn.

Transportasi di kota itu sangat bagus. Bukan hanya kereta bawah tanahnya saja yang praktis, tetapi busnya juga.

- (4) 張先生寫錯了合約，不但被主管罵了，而且也被老闆罵了。

Zhāng xiānshēng xiěcuò le héyǔ, búdàn bèi zhǔguǎn mà le, érqiě yě bèi lǎobǎn mà le.

Pak Zhang salah menulis kontrak. Dia tidak hanya dimarahi oleh supervisornya, tetapi juga atasannya.

Latihan

Gunakan pola “不但……，而且……” untuk melengkapi kalimat berikut.

- 1 杜翔：臺灣小吃怎麼樣？

王明文：臺灣小吃，不但好吃，而且_____。

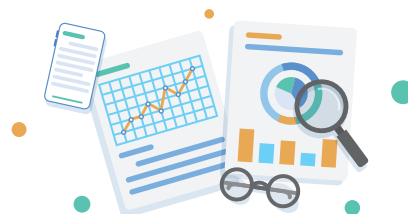
- 2 林老師：運動對妳有什麼好處？

張家安：每天運動不但讓我身體健康，而且_____。

- 3 王小姐：那份資料你怎麼看了那麼久？

杜翔：我不但要把每個句子都看清楚，而且_____。

_____。





4 王家文：你的同事對你怎麼樣？

王明文：他們不但_____，
而且_____。

5 高莉亞：妳的老闆為什麼派妳去歐洲出差？

張家安：他不但想_____，
而且也想_____。

綜合活動

Aktivitas Kelas



1. Bacalah dengan lantang

林老師：各位同學，這個學期快要結束了。我把最後一次考試的考卷還給大家，請你們仔細地看看。

高莉亞：哇！好緊張，不知道我考得怎麼樣。

杜翔：妳是最用功的學生，放心吧。

高莉亞：這學期開始的時候，我記得自己常常寫錯字。這次我只寫錯了兩個字，聽力跟寫字的能力都進步了，真開心！

杜翔：我覺得漢字太難寫了，說話比較容易。現在我說得比以前流利，也能說更長的句子。

張家安：我最近常常出差，沒有太多的時間寫作業，所以考得不太好。但是我認識的字比以前多了，聲調也比以前正確了。

林老師：你們上課都很認真，考試的成績也不錯，只要繼續學習，你們的華語一定越來越好。

杜翔：我很喜歡學華語，學華語不但有趣，而且很有用，我會努力地學習。

高莉亞：我同意杜翔的想法。我的主管告訴我，因為我會說華語，所以公司可能把我派到臺灣去工作。

張家安：如果妳去臺灣，可以一邊工作，一邊學華語，妳的華語一定會進步得很快。

林老師：沒錯，臺灣是一個很適合學華語的地方，有很好的老師和學校。

杜 翔：我聽說臺灣不但有很多好玩的地方，也有很多特別的小吃，而且臺灣人對外國人很友善。

高莉亞：聽起來真不錯，我希望能有機會去臺灣看看。



2. Isilah bagian yang kosong

Berdasarkan percakapan sebelumnya, isilah kata yang hilang dari setiap kalimat dengan menggunakan aksara atau Pinyin yang tepat.

林老師：各位同學，這個學期快要_____了。我把最後一次
_____的考卷還給大家，請你們_____地看看。

高莉亞：哇！好_____，不知道我考得怎麼樣。

杜 翔：妳是最_____的學生，放心吧。

高莉亞：這學期開始的時候，我記得自己常常寫_____字。這次我
只寫錯了兩個字，_____跟寫字的_____都
_____了，真開心！

杜 翔：我覺得漢字太難寫了，說話比較容易。現在我說得比以前
_____，也能說更長的_____。

張家安：我最近常常出差，沒有太多的時間寫_____，所以
考得不太好。但是我認識的字比以前多了，聲調也比以前
_____了。

林老師：你們上課都很認真，考試的_____也不錯，只要繼續
_____，你們的華語一定越來越好。

杜 翔：我很喜歡學華語，學華語_____有趣，_____
很有用，我會_____地學習。



高莉亞：我_____杜翔的_____。我的_____告

訴我，因為我會說華語，所以公司可能把我派到臺灣去工作。

張家安：如果妳去臺灣，可以一邊工作，一邊學華語，妳的華語一定
會進步得很快。

林老師：_____，臺灣是一個很_____學華語的地方，
有很好的老師和學校。

杜 翔：我聽說臺灣不但有很多好玩的地方，也有很多特別的_____
_____，而且臺灣人對外國人很_____。

高莉亞：聽起來真不錯，我希望能有機會去臺灣看看。

3. Carilah pasangan dengan teman sekelas dan tanyakan satu sama lain pertanyaan-pertanyaan berikut. Gunakan setiap jawaban untuk mendeskripsikan pengalaman Anda dalam belajar bahasa asing.

① A：你學過什麼外國語言？

B：_____。

② A：你是在哪裡學的？

B：_____。

③ A：你學了多久？

B：_____。

④ A：你覺得學_____（外語）最難的是什麼？最容易的是什麼？

B：_____。

5 A：你的_____（外語）進步了嗎？哪一方面（聽力 / 說話 / 寫字）進步得最多？

B：_____。

4. Bagikan pengalaman belajar bahasa Mandarin Anda kepada semua orang. Anda dapat menggunakan kalimat berikut untuk membantu Anda menjelaskan.



1 我是從_____（時間）開始學華語的，我_____（每天、每個星期）學習華語，到現在已經學了_____（時間）。

2 我學華語，因為_____。我覺得學華語最難的是_____（說話、聽力、閱讀 (yuèdú, membaca)、寫字）。最容易的是_____。

3 學華語的時候，我_____（用功、努力），所以我的華語_____（進步的情形）。

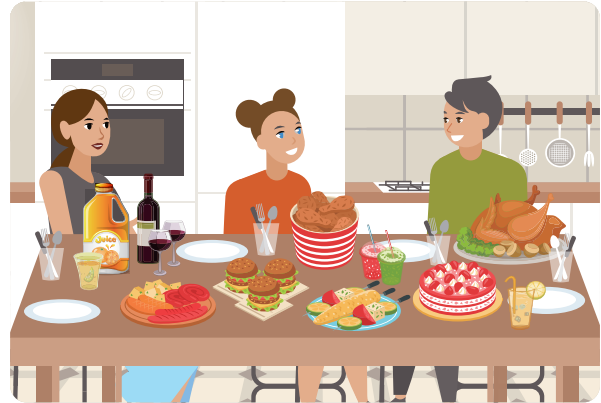
4 我_____（要、不要）繼續學華語。因為學華語_____（有趣、好玩、沒有意思、太難），對我的_____（工作、生活 (shēnghuó, kehidupan)）_____（有幫助 / 沒有幫助、有用 / 沒有用）。



5. Mari lihat seberapa besar peningkatan bahasa Mandarin Anda! Pilihlah ilustrasi di bawah ini dan buatlah cerita berdasarkan tema yang digambarkan oleh ilustrasi yang Anda pilih. Cerita tersebut harus memuat aspek siapa, apa, kapan, di mana, dan kenapa.



旅行



聚餐(jùcān)



出差



週末

Catatan





文化單元 (三) Catatan Kebudayaan

Penyebutan Panggilan dalam bahasa Mandarin



平常我叫我的主管林經理，今天我聽到公司有人叫他林大哥。



那個人跟他是朋友吧，或是年紀 (niánjì, umur) 比林經理小一點吧。



華人的稱呼 (chēnghū, sapaan) 太多了！太難了！



真的不容易，叫錯了很麻煩。

Masyarakat Tionghoa sangat mementingkan hubungan sosial, jadi penggunaan sapaan yang tepat saat menyapa seseorang akan memengaruhi cara Anda dan orang tersebut memandang satu sama lain, serta hubungan seperti apa yang akhirnya Anda jalin. Oleh karena itu, cara menyapa seseorang dalam bahasa Mandarin merupakan fenomena budaya kompleks yang memerlukan kepekaan lintas budaya dan membutuhkan waktu untuk dikuasai. Meskipun rumit, beberapa prinsip dasar mengenai cara penggunaannya dapat dipahami dari beberapa jenis panggilan yang umum digunakan dalam kehidupan sehari-hari.

Seperti yang terlihat dari contoh kalimat dalam pelajaran sebelumnya, panggilan keluarga dalam bahasa Mandarin jauh lebih rumit dari padanannya dalam bahasa Indonesia, terutama karena bahasa Mandarin sering membedakan secara jelas antara kerabat dari pihak ayah dan ibu, antara generasi yang berbeda, usia relatif dalam satu generasi, dan jenis kelamin. Misalnya: penyebutan saudara laki-laki dan perempuan dari generasi yang sama dibedakan menjadi kakak laki-laki (兄 *xiōng*) dan adik laki-laki (弟 *dì*); kakak perempuan (姊 *jiě*) dan adik perempuan (妹 *mèi*). Namun, saudara kandung dari orang tua tidak memiliki perbedaan ini; oleh karena itu, semua saudara perempuan ibu Anda akan dipanggil bibi (阿姨 *āyí*), dan semua saudara laki-laki beliau disebut dipanggil paman (舅舅 *jiùjiu*), tanpa melihat perbedaan usia mereka dengan ibu Anda. Keluarga dari sisi ayah sedikit lebih kompleks, karena saudara perempuan ayah akan dipanggil bibi, (姑姑 *gūgu*) meskipun mereka lebih tua atau lebih muda dari ayah Anda. Namun, saudara laki-laki ayah akan dipanggil paman [jika lebih tua] (伯伯 *bóbo*) atau paman [jika lebih muda] (叔叔 *shúshu*), tergantung pada apakah mereka lebih tua atau lebih muda dari ayah Anda. Ada alasan historis untuk perbedaan yang tidak akan kami bahas di sini ini.

Berikutnya mari kita beralih ke panggilan di tempat kerja. Prinsip utama sapaan dalam ranah profesional adalah status dan usia. Rekan kerja yang statusnya lebih tinggi dari pembicara harus disapa dengan jabatan resmi atau deskripsi pekerjaan mereka, bukan dengan nama depan mereka. Jika pimpinan tertinggi di suatu perusahaan adalah seorang manajer bermarga Wang, selalu panggil dia sebagai “Manajer Wang” (王經理 *Wáng jīnglǐ*), meskipun Anda sudah bekerja dengannya cukup lama. Ketika menyapa rekan kerja yang pangkatnya sama dengan Anda di perusahaan, tetapi lebih senior atau lebih tua dari Anda, sebaiknya tambahkan istilah kekerabatan pada marga atau nama depan mereka. Misalnya, saat menyapa Wang Mingwen, dia akan dipanggil sebagai “Kakak Wang” (王大哥 *Wáng dàgē*) atau “Kak Mingwen” (明文哥 *Míngwén gē*). Bawahan, atau mereka yang pangkat, senioritas, atau usianya lebih rendah dari Anda, dipanggil langsung dengan nama depan.

Sejauh ini, penggunaan sapaan yang benar dalam situasi sosial adalah yang paling rumit



untuk dikuasai. Ada banyak faktor yang harus dipertimbangkan. Saat menyapa orang yang lebih tua, untuk menunjukkan rasa hormat dan niat baik, biasanya mereka disapa dengan jabatan sosial atau profesional tertinggi yang pernah mereka pegang, meskipun mereka sudah pensiun atau tidak lagi memegang posisi tersebut. Kesalahan sosial yang paling sering dilakukan dan harus dihindari adalah menyapa kepala sekolah yang sudah pensiun dengan sebutan "Pak Wang" (王先生 *Wáng xiānshēng*) atau "Bu Lin" (林小姐 *Lín xiǎojiě*), alih-alih menyapa mereka dengan sopan sebagai "Kepala Sekolah Wang" (王校長 *Wáng xiàozhǎng*). Jika hubungan antara Anda dan orang lain itu dekat dan status sosial atau profesional Anda setara, sapaan yang mirip dengan hubungan kekerabatan yang sepadan biasanya digunakan. Misalnya, jika orang itu usianya hampir sama dengan usia orang tua Anda, Anda dapat menambahkan gelar kekerabatan setelah marganya dan memanggil mereka sebagai "Bibi Gao (高阿姨 *Gāo āyí*), Paman [lebih muda] Lin (林叔叔 *Lín shúshu*), atau Paman [lebih tua] Wang (王伯伯 *Wáng bóbo*).” Jika seorang gadis atau wanita bermarga Gao berusia sama dengan Anda, atau sedikit lebih tua, Anda dapat memanggilnya "Kakak Gao (高姐 *Gāo jiě*)”; sedangkan jika ia lebih muda, Anda dapat langsung memanggil dengan nama depannya.

Dari uraian di atas, prinsip dasar yang menjadi pertimbangan masyarakat Tionghoa dalam memilih sapaan mana yang akan digunakan adalah kekerabatan relatif, pangkat jabatan atau sosial, usia, dan jenis kelamin. Faktor-faktor ini menentukan posisi setiap orang dalam konteks sosial, dengan faktor utama berupa penghormatan yang tersirat terhadap orang tua yang masih menjadi inti dari hubungan sosial dan budaya Tionghoa saat ini.





Teks dalam Bahasa Indonesia



Pelajaran 1 Menyambut Teman Sekelas Baru

(Hari pertama semester baru.)

Guru Lin: Halo semuanya, hari ini adalah hari pertama di semester ini.

Gloria: Guru Lin, sudah lama sejak terakhir kali kita bertemu!

Guru Lin: Apa yang kalian semua lakukan pada musim panas lalu?

Gloria: Saya berlibur ke Meksiko bersama suami saya dan bersenang-senang.

Dushyant: Kantor kami paling sibuk saat musim panas, [jadi] saya bekerja lembur hampir setiap minggu.

Gloria: Kamu sudah bekerja sangat keras!

(Ada orang yang mengetuk pintu.)

Joann Zhang: Bolehkah saya bertanya, apakah ini Ruang Kelas 102?

Guru Lin: Ya, benar. Silakan masuk. Ada keperluan apa?

Joann Zhang: Saya datang untuk mengambil kelas bahasa Mandarin. Bolehkah saya bertanya, Apakah Anda adalah Guru Lain?

Guru Lin: Ya, benar, saya Guru Lin. Selamat datang! Apakah kamu sudah pernah mengambil kelas bahasa Mandarin sebelumnya?

Joann Zhang: Saya sudah mempelajarinya selama lebih dari dua tahun. Bulan lalu, saya berganti pekerjaan dan pindah ke sini dari daerah timur. Saya ingin melanjutkan belajar bahasa Mandarin.

Guru Lin: Bisakah kamu ceritakan sedikit tentang dirimu?

Joann Zhang: Hai semuanya, nama marga saya adalah Zhāng, dan nama depanku Joann, atau Jiā'ān dalam bahasa Mandarin. Suku kata pertama nama Tionghoa saya “jiā,” merupakan aksara yang sama dengan “jiārén (keluarga)”;

suku kata keduanya, “ān,” memiliki aksara yang sama dengan “píng'ān” (aman, damai).” Saya bekerja di perusahaan perdagangan. Hobi saya adalah fotografi, [jadi] saya sudah mengumpulkan banyak foto burung dan kucing.

Gloria: Joann Zhang, salam kenal. Nama saya adalah Gāo Liyǎ [Gloria], saya bekerja di perusahaan yang menjual ponsel.

Guru Lin: Senang sekali bisa menyambut teman sekelas baru. Sekarang, mari kita mulai kelasnya.

Pelajaran 2 Pemandangan di Tepi Pantai Sangat Indah

Lisa: Saya dengar kamu pergi berlibur lagi. Bagaimana [liburannya]?

Gloria: Liburannya menyenangkan dan membuat saya rileks.

Lisa: Ke mana saja kamu pergi dan apa yang kamu lakukan?

Gloria: Kami berenang setiap hari, dan di satu hari kami juga naik perahu untuk belajar menyelam. Kami melihat ikan berwarna-warni di laut.

Lisa: Kedengarannya sangat menarik. Apakah menyelam itu sulit?

Gloria: Tidak mudah, tetapi instruktur menyelam mengajarkan kami dengan sangat baik, jadi kami cepat memahaminya.

Lisa: Akhir pekan lalu adalah hari libur, apakah pantainya ramai?

Gloria: Ada orang di mana-mana di semua area pantai. Selama musim dingin di sini, kami semua ingin pergi ke pantai dan berjemur.

Lisa: Bagaimana dengan hotel tempatmu menginap?

Gloria: Hotel tempat kami menginap berada di dekat pantai, kamu bisa melihat pantainya dari hotel. Pemandangannya luar biasa.

Lisa: Pasti indah sekali saat malam hari.

Gloria: Ya, benar! Di pantai, kami berjalan-jalan dan memandangi bintang-bintang di langit. Rasanya sangat membuat saya rileks.

Lisa: Bagaimana caramu ke sana?

Gloria: Kami naik pesawat, lalu, setelah sampai, kami menyewa mobil untuk menuju ke hotel. Praktis sekali.

Lisa: Saya sudah memutuskan untuk berlibur ke sana untuk liburan berikutnya.

Pelajaran 3 Liburan Hari Pengucapan Syukur

Lisa: Hai, Gloria! Apa yang sedang kamu pikirkan?

Gloria: Lisa, saya sedang memikirkan rencana menghabiskan waktu di Hari Pengucapan Syukur.

Lisa: Hari Pengucapan Syukur tinggal 10 hari lagi, [jadi] sebaiknya kamu bergegas dan membuat keputusan.

Gloria: Saya ingin mengundang teman-teman dari luar negeri yang tidak bisa pulang [untuk berlibur] ke rumah. Menghabiskan hari libur bersama teman-teman pasti terasa lebih seru.

Lisa: Ide bagus! Bolehkah saya ikut? Akhir-akhir ini saya sangat sibuk dengan pekerjaan dan tidak punya waktu untuk pulang [kampung] selama liburan.

Gloria: Kami sangat menyambutmu! Saya ingin membuat banyak makanan, tetapi saya takut waktunya [untuk membuat semua makanan] tidak cukup. Bisakah kamu datang lebih awal untuk membantu?

Lisa: Tak masalah! Kamu bisa meminta teman-teman untuk membawa satu hidangan per orang. Dengan begitu, kamu tidak akan merasa terlalu stres.

Gloria: Saranmu sangat brilian. Saya akan menyiapkan kalkun panggang, kentang tumbuk, dan selada. Saya akan minta teman-teman untuk membawa roti, hidangan penutup, minuman, dan buah-buahan.

Lisa: Saya akan membawa pai labu, [karena] labu di Musim gugur terasa sangat lezat.

Gloria: Kudengar Dushyant mahir membuat roti, jadi saya akan memintanya untuk membawa roti.

Lisa: Coba undang Joann Zhang juga, sepertinya dia tidak berencana untuk pulang [selama liburan].

Gloria: Jika dia berkenan datang, mintalah dia untuk membawa minuman atau buah.

Lisa: Hari Pengucapan Syukur tahun ini pasti akan menarik!

Gloria: Saya juga sangat senang bisa menghabiskan liburan bersama teman-teman.

Pelajaran 4 Perusahaan Menugaskan Saya Kemari untuk Bekerja

Wang Mingwen: Halo! Bolehkah saya bertanya, apakah benar kamu adalah Gloria?

Gloria: Ya, benar. Kamu siapa?

Wang Mingwen: Saya Wang Mingwen. Apakah kamu mengingat saya?

Gloria: Wow! Wang Mingwen, tentu saja saya ingat. Apakah kamu datang ke Amerika Serikat untuk jalan-jalan?

Wang Mingwen: Tidak. Perusahaanku menugaskan saya untuk bekerja di kantor cabang kami di Amerika.

Gloria: Kamu bekerja di perusahaan apa sekarang?

Wang Mingwen: Saya kerja di perusahaan teknologi. Saya ditugaskan ke sini karena memiliki pemahaman yang cukup tentang situasi di Amerika.

Gloria: Hebat! Berapa lama kamu akan bekerja di sini?

Wang Mingwen: Perusahaan berharap saya bisa bekerja di sini setidaknya selama satu tahun.

Gloria: Saya tahu bahwa Taiwan dianggap maju di bidang teknologi komputer, dan banyak perusahaan di bidang itu yang cukup terkenal.

Wang Mingwen: Ya! Kantor kami bekerja sama dengan firma dari banyak negara, dan menjual produk ke berbagai negara di seluruh dunia.

Gloria: Kamu langsung kembali ke Taiwan setelah lulus, [jadi] aku [hanya] menduga selama ini kamu bekerja di Taiwan.

Wang Mingwen: Meskipun di Taiwan sangat nyaman, pengalaman bekerja di Amerika akan bermanfaat untuk masa depanku.

Gloria: Kamu baru saja sampai, apakah pekerjaanmu membuatmu sibuk?

Wang Mingwen: Kami sangat sibuk di bulan pertama, [tetapi] bulan ini sudah sedikit lebih santai.

Gloria: Kalau begitu, saat kamu senggang, ayo kita bertemu.

Pelajaran 5 Aroma Teh Oolong Sangat Harum

(Wang Mingwen berencana untuk bertemu dengan Gloria)

Wang Mingwen: Gloria, apakah akhir-akhir ini kamu sibuk? Saya ingin bertemu denganmu untuk mengobrol.

Gloria: Akhir-akhir ini saya tidak begitu sibuk seperti sebelumnya. Lusa adalah akhir pekan, José dan saya belum punya rencana apa pun.

Wang Mingwen: Saya senang sekali jika kalian berdua sama-sama senggang. Datanglah ke rumahku untuk minum teh!

(Di rumah Wang Mingwen, ada yang mengetuk pintu.)

Wang Mingwen: Gloria, José, selamat datang! Masuklah.

Gloria: Mingwen, teh apa yang sedang kamu minum? Aromanya harum sekali.

Wang Mingwen: Saya sedang minum teh oolong. Apakah kamu ingin mencoba [meminumnya]?

Gloria: Baiklah! Saya belum pernah mencicipi teh Taiwan sebelumnya, jadi bolehkah saya meminta secangkir teh?

Wang Mingwen: Tentu boleh! Teh harus diminum bersama teman. Saya punya teh oolong dan teh

hitam, kamu ingin minum yang mana?

Gloria: Apa perbedaan rasa di antara dua jenis teh itu?

Wang Mingwen: Teh hitam terasa pekat. Teh oolong [saat dicium] aromanya harum, tetapi rasanya lebih lembut dibanding teh hitam.

Gloria: José dan aku lebih suka teh yang harum, jadi kami pilih teh oolong.

Wang Mingwen: Baiklah. Butuh dua menit lebih untuk menyeduh teh, jadi tolong tunggu sebentar.

Gloria: Ketika orang Tionghoa minum teh, sepertinya mereka tidak menambahkan apa pun ke dalamnya, bukan?

Wang Mingwen: Ya. Kamu sudah mengerti kebiasaan minum teh orang Tionghoa, jadi saya tidak perlu menjelaskan.

Gloria: Nama-nama teh ini sangat menarik! Di mana kamu membelinya?

Wang Mingwen: Saya tidak beli tehnya di sini, saya membawanya dari Taiwan. Kualitas teh Taiwan sangat baik. Saat kamu mencoba [meminumnya], kamu pasti akan mengerti. Bagaimana pendapatmu tentang rasanya?

Gloria: Ah..., rasanya sedikit pahit, dan sedikit manis. Sangat khas!

Wang Mingwen: Teh yang sedang kamu minum sekarang punya rasa yang agak lembut, tapi aromanya cukup harum. Jika ada kesempatan lain, saya ingin mengundangmu untuk mencicipi teh dongfang meiren yang rasanya lebih pekat.

Pelajaran 6 Rekan Kerja Saya Memperlakukan Saya dengan Sangat Baik

Wang Mingwen: Halo? Jiawen, ini aku. Apakah ayah dan ibu baik-baik saja?

Wang Jiawen: Kami semua baik-baik saja. Bagaimana denganmu? Bagaimana pekerjaanmu?

Wang Mingwen: Waktu pertama kali datang, aku sangat sibuk, [jadi] pekerjaanku sering tidak rampung. Namun, sekarang aku sudah terbiasa.

Wang Jiawen: Wow! Kamu pasti sangat tertekan.

Wang Mingwen: Tidak apa-apa, rekan-rekan kerjaku sangat antusias dan mau membantuku.

Wang Jiawen: Sepertinya rekan kerjamu sangat baik padamu!

Wang Mingwen: Ya, memang benar! Jika aku tidak mengerti informasi yang diucapkan atau ditulis, rekan-rekanku membantuku untuk menyelesaikannya bersama.

Wang Jiawen: Ada berapa rekan kerja di departemenmu?

Wang Mingwen: Ada lebih dari 20 rekan kerja, semuanya masih sangat muda. Meskipun sifat mereka semua berbeda, sebagian ada yang bersemangat dan yang lain ramah, namun mereka semua mudah bergaul.

Wang Jiawen: Jadi, kamu cukup puas dengan pekerjaanmu saat ini, 'kan?

Wang Mingwen: Karena lingkungan pekerjaan di sini sangat nyaman, rekan-rekan kerjaku juga sangat bertanggung jawab dan saling membantu, aku sangat senang dengan pekerjaan ini.

Wang Jiawen: Kurasa keputusanmu pergi bekerja ke Amerika sudah benar.

Wang Mingwen: Aku mendapatkan banyak pengalaman sejak datang ke sini, dan aku yakin akan bermanfaat untuk masa depanku.

Wang Jiawen: Ayah dan Ibu memintaku untuk memberitahu agar kamu menjaga diri dengan baik.

Wang Mingwen: Beri tahu mereka untuk jangan khawatir, aku akan menjaga diri.

Pelajaran 7 Saya Pergi ke Eropa untuk Perjalanan Bisnis

Wang Mingwen: Joann, sudah lama saya tidak melihatmu. Apa kesibukanmu akhir-akhir ini?

Joann Zhang: Saya pergi ke Eropa untuk perjalanan bisnis, dan sekaligus mengunjungi kerabat.

Wang Mingwen: Kamu pergi ke negara mana?

Joann Zhang: Pertama, saya pergi ke Jerman. Perusahaan menugaskan saya ke sana untuk mendiskusikan kerja sama dengan sebuah perusahaan perdagangan.

Wang Mingwen: Bagaimana hasil diskusinya?

Joann Zhang: Berjalan dengan lancar. Kantor kami sudah selesai bernegosiasi, dan karena sekarang keputusannya telah dibuat, [kami harus menentukan] cara kami bekerja sama.

Wang Mingwen: Saya harap perusahaanmu berkembang semakin dan semakin maju lagi.

Joann Zhang: Atasan di perusahaan kami berharap bisa berinvestasi di Jerman nanti dan membuka kantor cabang.

Wang Mingwen: Apakah kamu bisa bicara bahasa Jerman?

Joann Zhang: Tidak, saya hanya mengerti beberapa frasa. Saya menggunakan bahasa Inggris untuk berkomunikasi dengan mereka.

Wang Mingwen: Setelah pekerjaanmu selesai, ke mana lagi kamu mengunjungi kerabat?

Joann Zhang: Saya pergi ke Prancis untuk bertemu bibi [dari pihak ibu]. Saya tidak pernah bertemu dengannya dan adik sepupu [dari pihak ibu] selama dua tahun lebih.

Wang Mingwen: Apakah tempat tinggal bibimu jauh dari Jerman?

Joann Zhang: Tidak, tidak jauh. Saya naik kereta dari Jerman ke rumah bibi [dari pihak ibu]. Hanya membutuhkan waktu dua jam lebih sedikit.

Wang Mingwen: Saya dengar transportasi di kota-kota besar Eropa itu sangat praktis. Sangat mudah untuk jalan-jalan dan naik kereta bawah tanah atau bus.

Joann Zhang: Ya! [Dan] kamu juga bisa naik kereta dari satu negara ke negara lainnya.

Wang Mingwen: Saya tertarik dengan budaya Eropa. Jika ada kesempatan untuk jalan-jalan ke Eropa nanti, saya pasti akan bertanya padamu untuk meminta saran terlebih dahulu.

Joann Zhang: Tak masalah, saya akan beritahu tempat-tempat yang menyenangkan.

Pelajaran 8 Saya Melakukan Kesalahan

Dushyant: Joann, apa yang terjadi? Tampaknya suasana hatimu tidak terlalu bagus.

Joann Zhang: Kemarin, di kantor, saya ditegur oleh manajer.

Dushyant: Kenapa?

Joann Zhang: Uh! Kemarin saya tidak membaca beberapa informasi dengan jelas, [jadi] saya salah menulis harga di kontrak.

Dushyant: Apakah itu masalah yang serius?

Joann Zhang: Tidak terlalu. Saat saya serahkan kontrak itu untuk ditinjau oleh manajer, dia menemukan kalau saya kelebihan menulis nol.

Dushyant: Wow! Dia pasti marah, 'kan?

Joann Zhang: Dia sangat marah, jadi dia mengomeliku.

Dushyant: Saya tahu perasaanmu. Melakukan suatu kesalahan pasti membuatmu merasa tidak nyaman.

Joann Zhang: Ya, benar! [saya] cukup sedih. Masalah ini tidak akan terjadi kalau saya lebih berhati-hati.

Dushyant: Jangan sedih. Saya juga pernah mengalami hal seperti itu.

Joann Zhang: Kesalahan apa yang kamu buat?

Dushyant: Suatu hari, atasan meminta saya menerjemahkan beberapa informasi. Saat harus diserahkan kepadanya, saya menemukan bahwa dokumen yang kusimpan di komputer itu hilang. Saya tidak memiliki cukup waktu untuk mengerjakannya dari awal, jadi saya diomeli oleh atasan.

Joann Zhang: Sekarang, semua orang memakai komputer untuk bekerja. Meskipun sangat praktis, masalah dapat terjadi dengan mudah.

Dushyant: Sekarang, sebelum menyerahkan informasi kepada atasan, saya benar-benar harus memeriksanya beberapa kali; kalau tidak, saya bisa kehilangan pekerjaan.

Joann Zhang: Benar, setiap informasi harus diperiksa dengan jelas dan teliti.

Pelajaran 9 Kegiatan Akhir Pekan

Gloria: Aku pulang. José, kamu di mana?

José: Aku di ruang belajar di lantai atas.

Gloria: Turunlah, ada yang ingin aku diskusikan denganmu.

José: Aku sedang menyortir data, naiklah ke atas.

(Gloria naik ke lantai atas)

Gloria: Kakak perempuanku bilang, dia harus pergi ke New York minggu depan untuk perjalanan bisnis, dan tidak ada yang membantu untuk merawat anak-anaknya. Dia ingin meminta kita merawat anak-anaknya untuk sementara.

José: Anak-anak akan datang ke rumah kita pada akhir pekan nanti?

Gloria: Ya. Apakah keberadaan mereka di sini akan merepotkan kamu?

José: Tidak, tetapi setiap akhir pekan kita harus membersihkan rumah, jadi ayo kita minta mereka untuk ikut membantu.

Gloria: Tak masalah. Biasanya Frank suka membantu ayahnya memotong rumput. Dengan bantuan Nicole, aku jadi bisa menurunkan lukisan dan foto-foto untuk dibersihkan.

José: Setelah selesai bersih-bersih, bagaimana kalau kita memanggang daging di halaman?

Gloria: Anak-anak pasti akan suka memanggang daging. Mereka bisa membantu kita membawa keluar alat pemanggang.

José: Menghabiskan akhir pekan di rumah saja sedikit membosankan. Di hari Minggu, kita bisa mengajak mereka keluar untuk bermain!

Gloria: Setuju! Paginya, kita bisa pergi ke bukit di dekat sini dan bersenang-senang. Setelah mendaki, kita bisa melihat pemandangan dari atas bukit, lalu turun dengan santai. Mungkin akan memakan waktu dua jam lebih sedikit.

José: Sepertinya akhir pekan depan akan ada pertandingan bisbol komunitas. Setelah turun dari bukit, kita akan ajak mereka menonton pertandingannya.

Gloria: Oke, Frank suka sekali bermain bisbol.

José: Kurasa rencana kita akan membuat mereka sangat gembira.

Pelajaran 10 Kemampuan bahasa Mandarin Saya Meningkat

Guru Lin: Semuanya, semester ini akan berakhir sebentar lagi. Saya akan mengembalikan kertas ujian akhirnya kepada kalian semua. Silakan periksa dengan teliti.

Gloria: Ah! Saya merasa sangat gelisah, penasaran bagaimana nilai ujian saya?

Dushaynt: Tenanglah, kamu adalah murid yang paling rajin.

Gloria: Saat semester ini baru mulai, saya ingat sekali saya sering salah menuliskan aksara. Sekarang saya hanya salah menulis dua aksara, dan saya membuat kemajuan pada pemahaman mendengarkan dan kemampuan menulis aksara, saya senang sekali!

Dushaynt: Kurasa aksara Mandarin terlalu sulit untuk ditulis; tapi mengucapkannya agak mudah. Sekarang saya bisa mengucapkannya dengan lebih lancar dari sebelumnya, dan bisa mengucapkan kalimat yang lebih panjang.

Joann Zhang: Akhir-akhir ini saya sering pergi melakukan perjalanan bisnis dan tidak punya waktu untuk mengerjakan PR, jadi hasil ujianku tidak terlalu bagus. Namun, jumlah aksara yang bisa kubaca telah meningkat, dan nada bicara saya jadi lebih akurat dari sebelumnya.

Guru Lin: Kalian semua sudah sangat rajin belajar selama di kelas, jadi nilai ujian kalian sangatlah bagus. Selama kalian terus belajar, kemampuan berbahasa Mandarin kalian pasti akan semakin dan semakin baik.

Dushaynt: Saya sangat suka belajar bahasa Mandarin. Belajar bahasa Mandarin tidak hanya menarik, tetapi juga bermanfaat. Saya akan bekerja keras untuk mempelajarinya.

Gloria: Saya setuju dengan Dushaynt. Supervisor saya bilang, karena saya bisa berbahasa Mandarin, perusahaan mungkin akan menugaskan saya untuk bekerja di Taiwan.

Joann Zhang: Jika kamu pergi ke Taiwan, kamu bisa bekerja dan belajar bahasa Mandarin sekaligus. Kemampuan berbahasa Mandarin-mu pasti akan meningkat pesat.

Guru Lin: Benar. Taiwan adalah tempat yang sangat cocok untuk belajar bahasa Mandarin. Taiwan punya guru dan sekolah yang bagus.

Dushaynt: Kudengar Taiwan tidak hanya punya tempat yang menarik [untuk dikunjungi], tapi juga punya banyak camilan yang unik. Terlebih lagi, orang Taiwan sangat ramah pada orang asing.

Gloria: Terdengar sangat menyenangkan. Semoga saya punya kesempatan untuk pergi ke Taiwan dan merasakannya sendiri.

第一课 欢迎新同学

(学期的第一天)

林老师：大家好，今天这个学期的第一天。

高莉亚：林老师，好久不见。

林老师：你们夏天的时候做了什么？

高莉亚：我跟先生去墨西哥度假了，玩得非常高兴。

杜翔：我们公司夏天的时候最忙，我差不多每个星期都加班。

高莉亚：你好辛苦啊！

(有人敲门)

张家安：请问，这是102教室吗？

林老师：是，请进。你有什么事？

张家安：我来上华语课。请问您是林老师吗？

林老师：我就是林老师。欢迎欢迎。妳以前学过华语吗？

张家安：我以前学了两年多。上个月我换工作，从东部搬到这里。我想继续学华语。

林老师：请妳介绍一下自己吧？

张家安：大家好，我姓张，名字叫家安。家人的「家」，平安的「安」。我在贸易公司工作。我的兴趣是照相，收集了很多鸟和猫的照片。

高莉亚：张家安，很高兴认识妳。我叫高莉亚，在卖手机的公司工作。

林老师：非常欢迎新同学。现在我们开始上课吧。

第二课 海边的风景很漂亮

丽莎：听说妳又去度假了。妳的假期怎么样？

高莉亚：这次度假又好玩又轻松。

丽莎：你们在那里做了什么？

高莉亚：我们天天去游泳，有一天还坐船去学潜水，看到了海里各种颜色的鱼。

丽莎：听起来很有意思。潜水很难吗？

高莉亚：不容易，但是教练教得很好，我很快就会了。

丽莎：上个周末是假期，海边的人很多吧？

高莉亚：海边到处都是人。我们这里冬天的时候，大家都想去海边晒太阳。

丽莎：你们住的旅馆怎么样？

高莉亚：我们住的旅馆离海边很近，在旅馆就可以看到海边，风景很漂亮。

丽莎：我想晚上也很美。

高莉亚：是啊！我们在海边，一边散步，一边看天上的星星，心情很轻松。

丽莎：你们是怎么去的？

高莉亚：我们是搭飞机去的，到了那里再租车去旅馆，很方便。

丽莎：我决定下个假期也去那里度假。

第三课 感恩节

丽莎：嗨！高莉亚，在想什么？

高莉亚：丽莎，我在想怎么过感恩节。

丽莎：从现在到感恩节，只有十天，妳赶快决定吧！

高莉亚：我想请不能回家的外国朋友来我家，大家一起过节比较热闹。

丽莎：太好了！我可以参加吗？最近工作很忙，没时间回家过节。

高莉亚：非常欢迎！我要做很多菜，怕时间来不及。妳可以早一点来帮忙吗？



丽 莎：没问题。妳可以请每个朋友带一点吃的东西，这样轻松一点。

高莉亚：妳的建议很好。我准备烤火鸡，做马铃薯泥跟沙拉。请朋友带面包、甜点、饮料和水果。

丽 莎：我带南瓜派，秋天的南瓜非常好吃。

高莉亚：听说杜翔很会做面包，我请他带面包。

丽 莎：再问问张家安，她好像也不打算回去。

高莉亚：如果她要来，请她带饮料或是水果。

丽 莎：今年的感恩节一定很有意思！

高莉亚：跟朋友一起过节，我也觉得很开心。

第四课 公司派我到这里工作

王明文：喂！请问妳是高莉亚吗？

高莉亚：我就是。你是哪位？

王明文：我是王明文，妳还记得我吗？

高莉亚：哇！王明文，当然记得。你是来美国旅行的吗？

王明文：不是，我们公司派我来美国的分公司工作。

高莉亚：你现在在什么公司工作？

王明文：我在一家科技公司工作，因为我对美国的情形比较了解，所以公司派我来这里。

高莉亚：太好了！你要来这里多久？

王明文：公司希望我至少来这里一年。

高莉亚：我知道台湾在电脑科技方面发展得相当好，很多公司很有名。

王明文：是啊！我们公司跟很多国家的公司合作，产品也卖到世界各国。

高莉亚：你一毕业就回台湾，我以为你会一直在台湾工作。

王明文：虽然在台湾很好，可是在美国的工作经验对我的未来有帮助。

高莉亚：你刚来，工作忙不忙？

王明文：第一个月很忙，这个月轻松一点了。

高莉亚：那么，你有空的时候，我们再约时间见面吧。

第五课 乌龙茶很香

（王明文约高莉亚见面）

王明文：高莉亚，妳最近忙吗？想约妳见面聊聊天。

高莉亚：最近没有以前那么忙了。后天是周末，我跟何希都没事。

王明文：很高兴你们可以一起来，就来我家喝茶吧！

（王明文家，有人敲门）

王明文：高莉亚，何希，欢迎欢迎，请进。

高莉亚：明文，你在喝什么茶？闻起来很香。

王明文：我喝的是乌龙茶。妳要不要喝看？

高莉亚：好啊！我还没喝过台湾茶，麻烦你给我一杯。

王明文：不麻烦！茶就是要跟朋友一起喝的。我这里有乌龙茶跟红茶，妳想喝哪一种？

高莉亚：这两种茶的味道，有什么不同？

王明文：红茶喝起来味道比较浓，乌龙茶闻起来比较香，可是味道比红茶淡一点。

高莉亚：我跟何希都喜欢比较香的茶，我们选乌龙茶。

王明文：好。泡茶需要两分多钟，请等一下。

高莉亚：华人喝茶好像什么东西都不加，是吗？

王明文：是。妳了解华人喝茶的习惯，我就不用说明了。

高莉亚：这些茶的名字真有趣！你是在哪里买的？

王明文：这些茶不是在这里买的，是我从台湾带来的。台湾茶的品质非常好，妳喝喝看就知道了。味道怎么样？

高莉亚：嗯……，喝起来有一点苦，有一点甜，很特别。

王明文：这次妳喝的是味道比较淡，可是比较香的茶，要是有机会，我请妳喝味道浓一点的东方美人茶。

第六课 同事对我很好

王明文：喂，家文，是我。爸妈都好吗？

王家文：我们一切都好。你呢？工作怎么样？

王明文：我刚来的时候很忙，工作常常没做完。不过，现在已经适应了。

王家文：哇！你的压力一定很大。

王明文：还好同事们都很热心，愿意帮我忙。

王家文：听起来你的同事对你很好啊！

王明文：是啊！如果我有听不懂或看不懂的资料，也都是同事帮忙一起解决的。

王家文：你的部门有多少同事？

王明文：有二十几位同事，大家都很年轻。虽然个性不同，有的人活泼，有的人亲切，但是都很好相处。

王家文：你对现在的工作很满意，是吧？

王明文：因为这里的工作环境很好，同事们都很认真，也会互相帮忙，所以在这里工作很开心。

王家文：我觉得你决定到美国工作是对的。

王明文：我来这里以后，得到很多经验，相信对我的未来一定有好处。

王家文：爸妈要我告诉你，好好地照顾自己。

王明文：请爸妈放心，我会照顾自己的。

第七课 我去欧洲出差

王明文：家安，好久没看到妳，妳最近在忙什么呢？

张家安：我去欧洲出差，顺便去看看亲戚。

王明文：妳去了哪些国家？

张家安：我先去了德国，公司派我去跟一家贸易公司谈合作的事。

王明文：你们谈得怎么样？

张家安：谈得很顺利。我们两家公司已经谈好了，也决定以后怎么合作了。

王明文：希望你们公司发展得越来越好。

张家安：我们公司的老板希望以后能在德国投资，开分公司。

王明文：妳会不会说德文？

张家安：不会，我只听得懂几句话。我是用英文跟他们沟通的。

王明文：工作做完了以后，妳去哪里看亲戚？

张家安：我去法国找我阿姨，有两年多没看到她和表妹了。

王明文：妳阿姨住的地方离德国远吗？



张家安：不远。我从德国搭火车到阿姨家，才两个多小时。

王明文：听说欧洲大城市的交通很方便，出门坐地铁或是坐公车都很容易。

张家安：是啊！搭火车就可以从一个国家到其他国家。

王明文：我对欧洲的文化有兴趣，要是以后有机会去欧洲旅行，一定先请教妳。

张家安：没问题，我会好好地给你介绍一些好玩的地方。

第八课 我做错事了

杜翔：家安，妳怎么了？看起来心情不太好。

张家安：我昨天在公司被经理骂了。

杜翔：发生了什么事？

张家安：唉！我昨天没看清楚资料，写错了合约上面的价钱。

杜翔：问题很严重吗？

张家安：还好我给经理看的时候，他发现我多写了一个零。

杜翔：哇！他生气了吧？

张家安：他很生气，所以骂了我一顿。

杜翔：我了解妳的感觉，做错事一定让妳很不舒服。

张家安：是啊！相当难过，如果我小心一点就不会发生这种问题了。

杜翔：别难过了。我也有这样的经验。

张家安：你做错了什么事？

杜翔：有一次，老板让我翻译一份资料，我要交给他的时候，发现存在电脑里面的档案不见了。我来不及再做一份，就被老板骂了一顿。

张家安：现在大家都用电脑工作，虽然很方便，可是也很容易发生问题。

杜翔：我现在给老板资料以前，一定多检查几次，要不然工作可能就没了。

张家安：对，每份资料都要看得很清楚，也要认真地检查。

第九课 周末的活动

高莉亚：我回来了。何希，你在哪里？

何希：我在楼上书房。

高莉亚：请你下来，我有事跟你说。

何希：我在整理资料，妳上来吧。
(高莉亚走到楼上)

高莉亚：我姊姊说她下个星期要去纽约出差，没有人帮她照顾孩子，想请我们照顾一下。

何希：孩子们是周末来我们家吧？

高莉亚：是。他们来这里会不会让你觉得麻烦？

何希：不会。但是我们每个周末都要打扫房子，就让他们一起帮忙吧。

高莉亚：没问题，Frank 平常就喜欢帮他爸爸割草。有 Nicole 帮忙，那些画跟照片，我就可以拿来好好地擦一擦。

何希：我们打扫完了，在院子烤肉，好不好？

高莉亚：孩子们一定喜欢烤肉，他们可以帮忙把烤肉的东西拿出去。

何希：周末都在家有一点无聊，我们星期天带他们出去玩玩吧！

高莉亚：好啊！上午去附近的小山玩玩。

我们爬上去，在山上看看风景再慢慢地走下来，大概要两个多小时。

何 希：下个周末社区好像有棒球比赛，下山以后，我们就带他们去看比赛。

高莉亚：好，Frank 非常喜欢打棒球。

何 希：我想我们这样安排，会让他们很开心。

第十课 我的华语进步了

林老师：各位同学，这个学期快要结束了。我把最后一次考试的考卷还给大家，请你们仔细地看看。

高莉亚：哇！好紧张，不知道我考得怎么样。

杜 翔：妳是最用功的学生，放心吧。

高莉亚：这学期开始的时候，我记得自己常常写错字。这次我只写错了两个字，听力跟写字的能力都进步了，真开心！

杜 翔：我觉得汉字太难写了，说话比较容易。现在我说得比以前流利，也能说更长的句子。

张家安：我最近常常出差，没有太多的时间写作业，所以考得不太好。但是我认识的字比以前多了，声调也比以前正确了。

林老师：你们上课都很认真，考试的成绩也不错，只要继续学习，你们的华语一定越来越好。

杜 翔：我很喜欢学华语，学华语不但有趣，而且很有用，我会努力地学习。

高莉亚：我同意杜翔的想法。我的主管告诉我，因为我会说华语，所以公司可能把我派到台湾去工作。

张家安：如果妳去台湾，可以一边工作，一边学华语，妳的华语一定会进步得很快。

林老师：没错，台湾是一个很适合学华语的地方，有很好的老师和学校。

杜 翔：我听说台湾不但有很多好玩的地方，也有很多特别的小吃，而且台湾人对外国人很友善。

高莉亚：听起来真不错，我希望能有机会去台湾看看。

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
A				
a	啊	啊	[partikel kalimat seru]	1-9
āi	唉	唉	Uh, [menghela napas]	8-7
ānpái	安排	安排	menyusun, membuat, merencanakan	9-23
āyí	阿姨	阿姨	tante, bibi	7-12
B				
bǎ	把	把	[penanda objek definit]	9-13
bāngmáng	幫忙	帮忙	membantu, menolong	3-14
bàngqiú	棒球	棒球	bisbol	9-20
bāngzhù	幫助	帮助	membantu, menolong	4-24
bèi	被	被	[penanda verba pasif]	8-3
běn	本	本	[kata satuan untuk buku]	6-33
biǎomèi	表妹	表妹	[adik perempuan] sepupu [dari pihak ibu]	7-13
bié	別	别	jangan/bukan/tidak V	8-21
bǐsài	比賽	比赛	bersaing, kompetisi, lomba	9-21
búdàn	不但	不但	bukan hanya...	10-21
búguò	不過	不过	namun	6-3
bújiànle	不見了	不见了	menghilang, hilang	8-32
bùmén	部門	部门	departemen, divisi	6-12
bùtóng	不同	不同	berbeda	5-7
bùyòng	不用	不用	tidak perlu...	5-14
C				
cā	擦	擦	membersihkan, mengelap	9-10
cái	才	才	sekadar, hanya	7-15

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
cài	菜	菜	makanan, hidangan (yang sudah diolah)	3-9
cānjiā	參加	参加	berpartisipasi, ikut serta	3-8
chǎnpǐn	產品	产品	produk	4-18
chéngjī	成績	成绩	nilai, rapor	10-19
chuán	船	船	kapal	2-6
chūchāi	出差	出差	melakukan perjalanan bisnis	7-1
chūqù	出去	出去	keluar	9-14
cì	次	次	kali [jumlah]	2-3
cún	存	存	menyimpan	8-25
cuò	錯	错	membuat kesalahan	8-1

D

dǎ	打	打	memukul	8-33
dā	搭	搭	menaiki, mengendarai	2-21
dàgài	大概	大概	mungkin, sekitar	9-19
dàjiā	大家	大家	semua orang	1-2
dàn	淡	淡	ringan, hambar, encer	5-9
dǎng'àn	檔案	档案	dokumen, berkas	8-26
dāngrán	當然	当然	tentu	4-5
dàochù	到處	到处	di mana-mana	2-12
dǎsǎo	打掃	打扫	membersihkan	9-6
dédào	得到	得到	mendapatkan, menerima, memperoleh	6-22
Déguó	德國	德国	Jerman	7-27
Déwén	德文	德文	Jerman [bahasa]	7-28
dì	第	第	ke- [Awalan untuk nomor urut]	1-4
dìtiě	地鐵	地铁	kereta bawah tanah	7-17
dǒng	懂	懂	memahami	6-9
dōngbù	東部	东部	timur (bagian dari wilayah)	1-15

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
dōngfāng měirénchá	東方美人茶	东方美人茶	teh dongfang meiren, teh oolong dengan pucuk berwarna putih, teh oolong sampanye [secara harfiah. “teh kecantikan timur”]	5-23
duì	對	对	untuk	4-8
dùjià	度假	度假	pergi liburan	1-5
dùn	頓	顿	kata satuan verbal untuk durasi suatu tindakan, umumnya digunakan bersama 罵 mà (menegur) atau 打 dǎ (memukul).	8-16

E

en	嗯	嗯	Hmm..., eh...	5-18
érqiě	而且	而且	tapi juga...	10-22

F

fàng	放	放	menempatkan [di suatu tempat], melepaskan, menyerahkan	10-32
fāngmiàn	方面	方面	aspek	4-13
fàngxīn	放心	放心	merasa tenang [akan sesuatu]	6-27
fānyì	翻譯	翻译	menerjemahkan	8-22
fāshēng	發生	发生	terjadi	8-6
fāxiàn	發現	发现	menemukan, menyadari	8-13
fāzhǎn	發展	发展	mengembangkan	4-14
fēijī	飛機	飞机	pesawat	2-22
fèn	份	份	kata satuan untuk dokumen, laporan, dsb.	8-23
fēngjǐng	風景	风景	pemandangan	2-2
fēngōngsī	分公司	分公司	anak perusahaan, kantor cabang	4-6

G

Gǎn'ēn jié	感恩節	感恩节	Thanksgiving/Hari Pengucapan Syukur (hari libur di Amerika Serikat)	3-1
gāng	剛	刚	hanya, cuma	4-25

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
gǎnjué	感覺	感觉	perasaan	8-17
gǎnkuài	趕快	赶快	bergegas dan [V], langsung/segera [V]	3-4
gàosù	告訴	告诉	memberitahu, menginformasikan	6-25
gè	各	各	setiap/masing-masing, setiap/semua	2-8
gēcǎo	割草	割草	memotong rumput	9-7
gèng	更	更	lebih [Adj]	10-14
gèxìng	個性	个性	sifat	6-14
gōngchē	公車	公车	bus	7-18
gōutōng	溝通	沟通	berkomunikasi/bicara	7-11
guò	過	过	menghabiskan, merayakan [liburan]	3-3
guò jié	過節	过节	menghabiskan/merayakan liburan	3-29

H

hài	嗨	嗨	Hai	3-2
hái	還	还	masih	4-2
hǎi biān	海邊	海边	pantai	2-1
hǎi lǐ	海裡	海里	di laut	2-26
háihǎo	還好	还好	untungnya	6-6
hànzì	漢字	汉字	Aksara Mandarin	10-12
hǎo	好	好	sangat, cukup	1-7
hǎochù	好處	好处	keuntungan, manfaat	6-24
hǎohǎo de	好好地	好好地	dengan benar, dengan teliti, sungguh-sungguh	6-32
hǎowán	好玩	好玩	menyenangkan	7-22
hǎoxiàng	好像	好像	tampaknya...	3-24
hē chá	喝茶	喝茶	minum teh	5-24
héyuē	合約	合约	kontrak, kesepakatan	8-9
hézuò	合作	合作	bekerja sama	4-17

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
hòutiān	後天	后天	lusa	5-3
huà	畫	画	lukisan	9-8
huán	還	还	mengembalikan	10-6
huàn	換	换	mengubah, mengalihkan	1-14
huánjìng	環境	环境	lingkungan	6-19
Huárén	華人	华人	kelompok etnis Tionghoa	5-12
huí jiā	回家	回家	pulang	3-28
huǒchē	火車	火车	kereta	7-14
huódòng	活動	活动	aktivitas, kegiatan	9-1
huǒjī	火雞	火鸡	kalkun	3-18
huópō	活潑	活泼	bersemangat, riang	6-15
huòshì	或是	或是	atau...	3-25
hùxiāng	互相	互相	saling, satu sama lain	6-21

J

jiābān	加班	加班	bekerja lembur	1-6
jiǎnchá	檢查	检查	memeriksa	8-27
jiànmiàn	見面	见面	bertemu [seseorang]	4-27
jiànyì	建議	建议	saran	3-16
jiāo	交	交	memberikan, menyerahkan	8-24
jiàoliàn	教練	教练	pelatih, instruktur	2-11
jiàoshì	教室	教室	ruang kelas	1-10
jiāotōng	交通	交通	transportasi, lalu lintas	7-16
jiàqián	價錢	价钱	harga	8-10
jìde	記得	记得	mengingat	4-3
jiějué	解決	解决	menyelesaikan	6-11
jiéshù	結束	结束	menyelesaikan, menyimpulkan	10-2
jìnbù	進步	进步	membuat kemajuan, meningkatkan	10-1

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
jīnglǐ	經理	经理	manajer	8-4
jīngyàn	經驗	经验	pengalaman	4-22
jǐnzhāng	緊張	紧张	tegang, gugup	10-8
jiù	就	就	memang, sebenarnya	1-12
jìxù	繼續	继续	melanjutkan	1-16
jù	句	句	[Kata satuan untuk frasa, kalimat, ucapan]	7-9
juéding	決定	决定	memutuskan	2-24
jùzi	句子	句子	kalimat	10-15

K

kāi	開	开	membuka	7-8
kāixīn	開心	开心	bahagia, selamat (dalam ulang tahun)	3-26
kàn bù dǒng	看不懂	看不懂	tidak dapat memahami [apa yang dilihat/dibaca]	6-30
kàn qīngchǔ	看清楚	看清楚	melihat dengan jelas, membedakan	8-30
kàndào	看到	看到	melihat, memandang	2-28
kǎo	烤	烤	memanggang	3-17
kǎo huǒjī	烤火雞	烤火鸡	kalkun panggang	3-31
kǎojiàn	考卷	考卷	kertas ujian, buku ujian	10-5
kǎoròu	烤肉	烤肉	memanggang daging	9-12
kǎoshì	考試	考试	ujian, mengambil ujian	10-4
kējì	科技	科技	teknologi	4-7
kěyǐ	可以	可以	boleh, dapat	3-7
kǔ	苦	苦	pahit	5-19

L

lái bù jí	來不及	来不及	tidak dapat melakukan [sesuatu] tepat waktu	3-11
lǎobǎn	老闆	老板	atasan, pemilik	7-6

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
lèsè	垃圾	垃圾	sampah	9-29
liǎojiě	了解	了解	memahami	4-10
Lín	林	林	contoh marga [Lin]	1-26
líng	零	零	nol, kosong	8-14
liúli	流利	流利	fasih	10-13
lǚguǎn	旅館	旅馆	hotel	2-14

M

mà	罵	骂	memarahi, mengomeli, mengkritik	8-5
máfan	麻煩	麻烦	membuat seseorang tidak nyaman, meminta seseorang [untuk melakukan sesuatu]...	5-5
mǎlíngshǔní	馬鈴薯泥	马铃薯泥	kentang tumbuk	3-19
màn	慢	慢	pelan	6-34
mǎnyì	滿意	满意	memuaskan/membuat [sesuatu menjadi] puas	6-18
māo	貓	猫	kucing	1-22
màoyì	貿易	贸易	perdagangan (komersial)	1-18
měi	美	美	indah	2-15
méi kàndào	沒看到	没看到	tidak melihat	7-23
méi zuòwán	沒做完	没做完	belum selesai	6-28
méicuò	沒錯	没错	itu benar, kamu benar	10-30
miànbāo	麵包	面包	roti, roti gulung	3-21
Mòxīgē	墨西哥	墨西哥	Meksiko	1-27

N

ná	拿	拿	mengambil	9-9
ná chūqù	拿出去	拿出去	membawa keluar	9-25
ná xiàlái	拿下來	拿下来	membawa turun	9-24
nánguā pài	南瓜派	南瓜派	pai labu	3-23

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
nánguò	難過	难过	sedih	8-19
nénglì	能力	能力	kemampuan	10-11
niánqīng	年輕	年轻	muda	6-13
niǎo	鳥	鸟	burung	1-21
Niǔyuē	紐約	纽约	New York	9-28
nóng	濃	浓	kuat [bau, rasa], pekat, kental	5-8
nǔlì	努力	努力	berusaha keras [dalam melakukan sesuatu]	10-23

O

Ōuzhōu	歐洲	欧洲	Eropa	7-26
--------	----	----	-------	------

P

pá	爬	爬	memanjat, mendaki	9-17
pà	怕	怕	takut akan..., khawatir akan...	3-10
pá shàngqù	爬上去	爬上去	mendaki, memanjat	9-26
pài	派	派	mengirim	4-1
pào	泡	泡	menyeduh, mencelupkan	5-11
píng'ān	平安	平安	aman, damai	1-17
pǐnzhì	品質	品质	kualitas	5-17

Q

qiánshuǐ	潛水	潜水	menyelam	2-7
qiāo mén	敲門	敲门	mengetuk pintu	1-24
qīngchǔ	清楚	清楚	jelas, jernih	8-8
qǐngjiào	請教	请教	berkonsultasi [dengan seseorang], meminta bimbingan	7-21
qīngsōng	輕鬆	轻松	nyaman, membuat santai	2-4
qíngxíng	情形	情形	situasi	4-9
qīnqī	親戚	亲戚	kerabat	7-3

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
qīnqiè	親切	亲切	baik, ramah	6-16
qítā	其他	其他	lain	7-19

R

ràng	讓	让	menyebabkan, membuat, mengakibatkan	8-18
rènao	熱鬧	热闹	[acara atau suasana] meriah, ramai	3-6
rènzhēn	認真	认真	tekun, bertanggung jawab	6-20
rèxīn	熱心	热心	antusias, bersemangat	6-7
róngyì	容易	容易	mudah	2-10

S

shài	曬	晒	berjemur di bawah matahari	2-13
shālā	沙拉	沙拉	selada	3-20
shān	山	山	gunung, bukit	9-16
shànglái	上來	上来	naik ke atas	9-5
shàngqù	上去	上去	naik, memanjat	9-18
shēngdiào	聲調	声调	nada	10-17
shēngqì	生氣	生气	marah	8-15
shì	事	事	sesuatu (yang berarti suatu peristiwa atau hal)	1-11
shìhé	適合	适合	cocok, sesuai	10-27
shìjiè	世界	世界	dunia	4-19
shìyìng	適應	适应	beradaptasi, menyesuaikan diri dengan [situasi]	6-4
shōují	收集	收集	mengumpulkan	1-20
shūfáng	書房	书房	ruang belajar	9-2
shùnbìan	順便	顺便	dengan santai	7-2
shùnlì	順利	顺利	dengan lancar	7-5

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
shuōmíng	說明	说明	menjelaskan	5-15

T

tán	談	谈	mendiskusikan	7-4
tánhǎo le	談好了	谈好了	selesai berdiskusi	7-24
tèbié	特別	特别	unik, khas	5-21
tián	甜	甜	manis	5-20
tiándiǎn	甜點	甜点	hidangan penutup	3-22
tiānshàng	天上	天上	di langit	2-17
tīng bù dǒng	聽不懂	听不懂	tidak dapat memahami [apa yang didengar]	6-29
tīng qǐlái	聽起來	听起来	terdengar...	2-27
tīnglì	聽力	听力	pemahaman dalam mendengarkan	10-10
tóngxué	同學	同学	teman sekelas	1-1
tóngyì	同意	同意	menyetujui	10-24
tóuzī	投資	投资	berinvestasi	7-7

W

wa	哇	哇	Ah!, wow!	4-4
wàiguó	外國	外国	luar negeri	3-5
wàiguó rén	外國人	外国人	orang asing [dari negeri lain]	10-31
wán	完	完	menyelesaikan, menuntaskan [tindakan]	6-2
wǎn	晚	晚	terlambat, telat	3-27
wèidào	味道	味道	cita rasa, rasa	5-6
wèilái	未來	未来	masa depan	4-23
wén	聞	闻	mencium, menghirup [aroma]	5-4
wénhuà	文化	文化	budaya	7-20
wèntí	問題	问题	masalah	8-11
wúliáo	無聊	无聊	membosankan	9-15

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
wūlóngchá	烏龍茶	乌龙茶	teh oolong	5-1

X

xià shān	下山	下山	turun gunung	9-22
xiàlái	下來	下来	turun	9-3
xiāng	香	香	harum, wangi	5-2
xiāngchǔ	相處	相处	berteman [dengan seseorang]	6-17
xiāngdāng	相當	相当	secara signifikan/cukup banyak	4-15
xiǎngfǎ	想法	想法	pola pikir, pemikiran	10-25
xiāngxìn	相信	相信	mempercayai, meyakini	6-23
xiǎochī	小吃	小吃	camilan	10-28
xiǎoxīn	小心	小心	hati-hati/teliti	8-20
xíguàn	習慣	习惯	adat, kebiasaan	5-13
xìngqù	興趣	兴趣	ketertarikan (hobi)	1-19
xīngxīng	星星	星星	bintang-bintang	2-18
xīnkǔ	辛苦	辛苦	mengerjakan sesuatu yang sulit	1-8
xīnqíng	心情	心情	suasana hati, kerangka berpikir	2-19
xīnqíng	心情	心情	suasana hati, kerangka berpikir	8-2
xuǎn	選	选	memilih, menyeleksi	5-10
xuéqí	學期	学期	periode akademik, semester	1-3
xuéxí	學習	学习	belajar	10-20

Y

yāli	壓力	压力	tekanan	6-5
yánzhòng	嚴重	严重	fatal, serius	8-12
yàobùrán	要不然	要不然	jika tidak, sebaliknya	8-28
yàoshì	要是	要是	jika...	5-22
yìbiān	一邊	一边	melakukan V... sambil melakukan [V]	2-16

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
yīdiǎn	一點	一点	sedikit, jumlah kecil	3-13
yǐqián	以前	以前	sebelum, sebelumnya	1-13
yíqiè	一切	一切	segala, semua	6-1
yǐwéi	以為	以为	menduga, memprediksi	4-20
yìzhí	一直	一直	secara konsisten, terus-menerus	4-21
yǐzi	椅子	椅子	kursi	9-31
yòng	用	用	menggunakan	7-10
yònggōng	用功	用功	rajin belajar, bekerja keras	10-9
yǒude	有的	有的	beberapa [N]	6-31
yǒumíng	有名	有名	terkenal, menonjol	4-16
yǒuqù	有趣	有趣	menarik (kesan)	5-16
yǒushàn	友善	友善	baik, ramah	10-29
yǒuyíci	有一次	有一次	pada suatu waktu [ketika]..., suatu ketika...	8-31
yǒuyìtiān	有一天	有一天	suatu hari	2-25
yuànyì	願意	愿意	bersedia [melakukan sesuatu]	6-8
yuànzi	院子	院子	halaman, pekarangan	9-11
yuē	約	约	membuat janji, menetapkan tanggal	4-26
yuèlái yuè	越來越	越来越	semakin dan semakin...	7-25

Z

zǎo	早	早	lebih awal, lebih cepat	3-12
zǎo yīdiǎn	早一點	早一点	sedikit lebih awal/lebih cepat	3-30
zěnmé	怎麼	怎么	bagaimana	2-20
Zhāng Jiā'ān	張家安	张家安	Joann Zhang	1-28
zhào xiàng	照相	照相	fotografi, memotret	1-25
zhàogù	照顧	照顾	mengurus, merawat, menjaga [seseorang]	6-26

Pinyin	Huruf Tradisional	Huruf Sederhana	Bahasa Indonesia	Pelajaran ke-
zhàopiàn	照片	照片	foto	1-23
zhěnglǐ	整理	整理	merapikan, menyusun	9-4
zhèngquè	正確	正确	akurat	10-18
zhèyàng	這樣	这样	dengan cara ini, seperti ini	3-15
zhīdào	知道	知道	mengetahui	4-12
zhìshǎo	至少	至少	setidaknya	4-11
zhǒng	種	种	jenis, tipe	2-9
zhǔguǎn	主管	主管	supervisor	10-26
zhuōzi	桌子	桌子	meja	9-30
zīliào	資料	资料	data, informasi	6-10
zǐxì	仔細	仔细	hati-hati, teliti	10-7
zǒu xiàlái	走下來	走下来	turun	9-27
zū	租	租	menyewa	2-23
zuìhòu	最後	最后	vokal	10-3
zuò	坐	坐	menaiki, mengendarai	2-5
zuòcuò le	做錯了	做错了	membuat kesalahan, melakukan kesalahan, mengacaukan sesuatu	8-29
zuòyè	作業	作业	PR (pekerjaan rumah)	10-16

注音符號符號表 Simbol Fonetik Zhuyin

Bagan Inisial

	Tidak beraspirasi	Beraspirasi	Sengau	Geser	Bersuara
1. Labial	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	
2. Alveolar	ㄉ	ㄊ	ㄋ		ㄌ
3. Velar	ㄍ	ㄎ		ㄏ	
4. Palatal	ㄐ	ㄑ		ㄒ	
5. Retrofleks	ㄔ	ㄕ		ㄕ	ㄔ
6. Sibilan Gigi	ㄆ	ㄇ		ㄏ	

Final sederhana / Final gabungan / Final sengau

Final sederhana	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄝ								
Final gabungan					ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ				ㄣ
Final sengau									ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ
Final Medial/Sederhana	ㄟ	ㄠ	ㄡ									
Final gabungan	ㄟ	ㄠ		ㄟ	ㄠ		ㄠ	ㄡ	ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ
	ㄚ	ㄛ		ㄝ	ㄞ		ㄠ	ㄡ	ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ
	ㄟ	ㄠ		ㄟ	ㄠ		ㄠ	ㄡ	ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ
	ㄚ	ㄛ		ㄝ	ㄞ		ㄠ	ㄡ	ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ
				ㄟ					ㄢ	ㄣ	ㄤ	ㄥ

漢語拼音符號表 Pinyin Hanyu

Bagan Inisial

	Tidak beraspirasi	Beraspirasi	Sengau	Geser	Bersuara
1. Labial	b	p	m	f	
2. Alveolar	d	t	n		l
3. Velar	g	k		h	
4. Palatal	j	q		x	
5. Retrofleks	zh	ch		sh	r
6. Sibilan Gigi	z	c		s	

Final tunggal/Final gabungan/Final nasal

Final sederhana	a	o	e	i	u	ü
Final gabungan	ai	ei	ao	ou		
	-ia/ya	-iao/yao	-ie/ye	-iu(iou)/you		
	-ua/wa	-uo/wo	-uai/wai	-ui(uei)/wei		
	-üe/yue					
	er					
Final sengau	an	en	ang	-eng	-ong	
	-ian/yan	-in/yin	-iang/yang	-ing/ying	-iong	
	-uan/wan	-un(uen)/wen	-uang/wang	-ueng/weng		
	-üan/yuan	-ün(üen)/yun				

注音符號・漢語拼音對照表

Tabel Perbandingan Zhuyin Fuhao dan Hanyu Pinyin

Final \ Ini-	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄚ a	ㄅㄚ ba	ㄆㄚ pa	ㄇㄚ ma	ㄈㄚ fa	ㄉㄚ da	ㄊㄚ ta	ㄋㄚ na	ㄌㄚ la	ㄍㄚ ga	ㄎㄚ ka	
ㄛ o	ㄅㄛ bo	ㄆㄛ po	ㄇㄛ mo	ㄈㄛ fo							
ㄜ e			ㄇㄜ me		ㄉㄜ de	ㄊㄜ te	ㄋㄜ ne	ㄌㄜ le	ㄍㄜ ge	ㄎㄜ ke	
ㄝ ê											
ㄞ ai	ㄅㄞ bai	ㄆㄞ pai	ㄇㄞ mai		ㄉㄞ dai	ㄊㄞ tai	ㄋㄞ nai	ㄌㄞ lai	ㄍㄞ gai	ㄎㄞ kai	
ㄟ ei	ㄅㄟ bei	ㄆㄟ pei	ㄇㄟ mei	ㄈㄟ fei	ㄉㄟ dei		ㄋㄟ nei	ㄌㄟ lei	ㄍㄟ gei		
ㄠ ao	ㄅㄠ bao	ㄆㄠ pao	ㄇㄠ mao		ㄉㄠ dao	ㄊㄠ tao	ㄋㄠ nao	ㄌㄠ lao	ㄍㄠ gao	ㄎㄠ kao	
ㄡ ou		ㄆㄡ pou	ㄇㄡ mou	ㄈㄡ fou	ㄉㄡ dou	ㄊㄡ tou	ㄋㄡ nou	ㄌㄡ lou	ㄍㄡ gou	ㄎㄡ kou	
ㄢ an	ㄅㄢ ban	ㄆㄢ pan	ㄇㄢ man	ㄈㄢ fan	ㄉㄢ dan	ㄊㄢ tan	ㄋㄢ nan	ㄌㄢ lan	ㄍㄢ gan	ㄎㄢ kan	
ㄣ en	ㄅㄣ ben	ㄆㄣ pen	ㄇㄣ men	ㄈㄣ fen			ㄋㄣ nen		ㄍㄣ gen	ㄎㄣ ken	
ㄤ ang	ㄅㄤ bang	ㄆㄤ pang	ㄇㄤ mang	ㄈㄤ fang	ㄉㄤ dang	ㄊㄤ tang	ㄋㄤ nang	ㄌㄤ lang	ㄍㄤ gang	ㄎㄤ kang	
ㄥ eng	ㄅㄥ beng	ㄆㄥ peng	ㄇㄥ meng	ㄈㄥ feng	ㄉㄥ deng	ㄊㄥ teng	ㄋㄥ neng	ㄌㄥ leng	ㄍㄥ geng	ㄎㄥ keng	
ㄦ er											
ㄧ yi/-i	ㄅㄧ bi	ㄆㄧ pi	ㄇㄧ mi		ㄉㄧ di	ㄊㄧ ti	ㄋㄧ ni	ㄌㄧ li			
ㄧㄚ ya/-ia								ㄌㄧㄚ lia			
ㄧㄛ yo											
ㄧㄝ ye/-ie	ㄅㄧㄝ bie	ㄆㄧㄝ pie	ㄇㄧㄝ mie		ㄉㄧㄝ die	ㄊㄧㄝ tie	ㄋㄧㄝ nie	ㄌㄧㄝ lie			
ㄧㄞ yai											
ㄧㄠ yao/-iao	ㄅㄧㄠ biao	ㄆㄧㄠ piao	ㄇㄧㄠ miao		ㄉㄧㄠ diao	ㄊㄧㄠ tiao	ㄋㄧㄠ niao	ㄌㄧㄠ liao			

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏㄚ ha				ㄓㄚ zha	ㄔㄚ cha	ㄕㄚ sha		ㄗㄚ za	ㄘㄚ ca	ㄙㄚ sa
	ㄏㄝ he				ㄓㄝ zhe	ㄔㄝ che	ㄕㄝ she	ㄖㄝ re	ㄗㄝ ze	ㄘㄝ ce	ㄙㄝ se
	ㄏㄞ hai				ㄓㄞ zhai	ㄔㄞ chai	ㄕㄞ shai		ㄗㄞ zai	ㄘㄞ cai	ㄙㄞ sai
	ㄏㄟ hei				ㄓㄟ zhei		ㄕㄟ shei		ㄗㄟ zei		
	ㄏㄠ hao				ㄓㄠ zhao	ㄔㄠ chao	ㄕㄠ shao	ㄖㄠ rao	ㄗㄠ zao	ㄘㄠ cao	ㄙㄠ sao
	ㄏㄡ hou				ㄓㄡ zhou	ㄔㄡ chou	ㄕㄡ shou	ㄖㄡ rou	ㄗㄡ zou	ㄘㄡ cou	ㄙㄡ sou
	ㄏㄢ han				ㄓㄢ zhan	ㄔㄢ chan	ㄕㄢ shan	ㄖㄢ ran	ㄗㄢ zan	ㄘㄢ bisa	ㄙㄢ san
	ㄏㄣ hen				ㄓㄣ zhen	ㄔㄣ chen	ㄕㄣ shen	ㄖㄣ ren	ㄗㄣ zen	ㄘㄣ cen	ㄙㄣ sen
	ㄏㄤ hang				ㄓㄤ zhang	ㄔㄤ chang	ㄕㄤ shang	ㄖㄤ rang	ㄗㄤ zang	ㄘㄤ cang	ㄙㄤ sang
	ㄏㄥ heng				ㄓㄥ zheng	ㄔㄥ cheng	ㄕㄥ sheng	ㄖㄥ reng	ㄗㄥ zeng	ㄘㄥ ceng	ㄙㄥ seng
		ㄐㄧ ji	ㄑㄧ qi	ㄒㄧ xi							
		ㄐㄧㄚ jia	ㄑㄧㄚ qia	ㄒㄧㄚ xia							
		ㄐㄧㄝ jie	ㄑㄧㄝ qie	ㄒㄧㄝ xie							
		ㄐㄧㄠ jiao	ㄑㄧㄠ qiao	ㄒㄧㄠ xiao							

Ini- Final	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄟ you/-iou			ㄇㄟ miu		ㄉㄟ diu		ㄋㄟ niu	ㄌㄟ liu			
ㄢ yan/-ian	ㄅㄢ bian	ㄆㄢ pian	ㄇㄢ mian		ㄉㄢ dian	ㄊㄢ tian	ㄋㄢ nian	ㄌㄢ lian			
ㄣ yin/-in	ㄅㄣ bin	ㄆㄣ pin	ㄇㄣ min				ㄋㄣ nin	ㄌㄣ lin			
ㄣ yang/-iang							ㄋㄣ niang	ㄌㄣ liang			
ㄣ ying/-ing	ㄅㄣ bing	ㄆㄣ ping	ㄇㄣ ming		ㄉㄣ ding	ㄊㄣ ting	ㄋㄣ ning	ㄌㄣ ling			
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku	
ㄨ wa/-ua									ㄍㄨ gua	ㄎㄨ kua	
ㄨ wo/-uo					ㄉㄨ duo	ㄊㄨ tuo	ㄋㄨ nuo	ㄌㄨ luo	ㄍㄨ guo	ㄎㄨ kuo	
ㄨ wai/-uai									ㄍㄨ guai	ㄎㄨ kuai	
ㄨ wei/-ui					ㄉㄨ dui	ㄊㄨ tui			ㄍㄨ gui	ㄎㄨ kui	
ㄨ wan/-uan					ㄉㄨ duan	ㄊㄨ tuan	ㄋㄨ nuan	ㄌㄨ luan	ㄍㄨ guan	ㄎㄨ kuan	
ㄨ wen/-un					ㄉㄨ dun	ㄊㄨ tun		ㄌㄨ lun	ㄍㄨ gun	ㄎㄨ kun	
ㄨ wang/-uang									ㄍㄨ guang	ㄎㄨ kuang	
ㄨ weng/-ong					ㄉㄨ dong	ㄊㄨ tong	ㄋㄨ nong	ㄌㄨ long	ㄍㄨ gong	ㄎㄨ kong	
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nü	ㄌㄩ lǔ			
ㄩ yue/-üe							ㄋㄩ nüe	ㄌㄩ lǜe			
ㄩ yuan/-üan								ㄌㄩ lǜan			
ㄩ yun/-ün											
ㄩ yong/-iong											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄧㄡ jiu	ㄑㄧㄡ qiu	ㄒㄧㄡ xiu							
		ㄐㄧㄢ jian	ㄑㄧㄢ qian	ㄒㄧㄢ xian							
		ㄐㄧㄣ jin	ㄑㄧㄣ qin	ㄒㄧㄣ xin							
		ㄐㄧㄤ jiang	ㄑㄧㄤ qiang	ㄒㄧㄤ xiang							
		ㄐㄧㄥ jing	ㄑㄧㄥ qing	ㄒㄧㄥ xing							
	ㄏㄨ hu				ㄓㄨ zhu	ㄔㄨ chu	ㄕㄨ shu	ㄖㄨ ru	ㄗㄨ zu	ㄘㄨ cu	ㄙㄨ su
	ㄏㄨㄚ hua				ㄓㄨㄚ zhua	ㄔㄨㄚ chua	ㄕㄨㄚ shua				
	ㄏㄨㄛ huo				ㄓㄨㄛ zhuo	ㄔㄨㄛ chuo	ㄕㄨㄛ shuo	ㄖㄨㄛ ruo	ㄗㄨㄛ zuo	ㄘㄨㄛ cuo	ㄙㄨㄛ suo
	ㄏㄨㄞ huai				ㄓㄨㄞ zhuai	ㄔㄨㄞ chuai	ㄕㄨㄞ shuai				
	ㄏㄨㄟ hui				ㄓㄨㄟ zhui	ㄔㄨㄟ chui	ㄕㄨㄟ shui	ㄖㄨㄟ rui	ㄗㄨㄟ zui	ㄘㄨㄟ cui	ㄙㄨㄟ sui
	ㄏㄨㄢ huan				ㄓㄨㄢ zhuan	ㄔㄨㄢ chuan	ㄕㄨㄢ shuan	ㄖㄨㄢ ruan	ㄗㄨㄢ zuan	ㄘㄨㄢ cuan	ㄙㄨㄢ suan
	ㄏㄨㄣ hun				ㄓㄨㄣ zhun	ㄔㄨㄣ chun	ㄕㄨㄣ shun	ㄖㄨㄣ run	ㄗㄨㄣ zun	ㄘㄨㄣ cun	ㄙㄨㄣ sun
	ㄏㄨㄤ huang				ㄓㄨㄤ zhuang	ㄔㄨㄤ chuang	ㄕㄨㄤ shuang				
	ㄏㄨㄥ hong				ㄓㄨㄥ zhong	ㄔㄨㄥ chong		ㄖㄨㄥ rong	ㄗㄨㄥ zong	ㄘㄨㄥ cong	ㄙㄨㄥ song
		ㄐㄩ jü	ㄑㄩ qü	ㄒㄩ xü							
		ㄐㄩㄝ jüe	ㄑㄩㄝ qüe	ㄒㄩㄝ xüe							
		ㄐㄩㄢ jüan	ㄑㄩㄢ qüan	ㄒㄩㄢ xüan							
		ㄐㄩㄣ jün	ㄑㄩㄣ qün	ㄒㄩㄣ xün							
		ㄐㄩㄥ jiong	ㄑㄩㄥ qiong	ㄒㄩㄥ xiong							

來!學華語(印尼文). 課本 = Mari Belajar Bahasa Mandarin Buku Pelajaran/孫懿芬, 翁玲玲, 張家銘, 石博得, 黃亭寧編寫; Teng Eunice Xue Qi, Almanara Alin 印尼文版翻譯. -- 初版. -- 臺北市: 中華民國僑務委員會, 民 114. 07-冊; 公分
ISBN 978-626-7658-17-8(第 3 冊: 平裝)

1. CST: 漢語 2. CST: 讀本

802.85

114010174

來！學華語(印尼文) 第三冊 課本

編 寫：孫懿芬、翁玲玲、張家銘、石博得、黃亭寧

初版審查：曹靜儀

印尼文版翻譯：Teng Eunice Xue Qi、Almanara Alin

印尼文版審校：Yang YunPing、Mulyoo Mjiyono、Wiyanto Suroso

印尼文版海外諮詢委員：楊啟仙委員

美編設計及電子版承製：加斌有限公司、恩文事業有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

美編設計：加斌有限公司

承 印：

出版年月：中華民國一一四年七月初版

版(刷)次：中華民國一一四年七月初版一刷

定 價：新台幣250元

展 售 處：(提供網路訂購服務)

國家書店松江門市

地址：台北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：台中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳<https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

GPN：1011400814

ISBN：978-626-7658-17-8



中華民國僑務委員會

Overseas Community Affairs Council, R.O.C.(Taiwan)

